

الفهرسة الوصفية للمكتبات
المواد السمعية والبصرية والمصغرات الفيلمية
دكتور شعبان عبد العزيز خليفة
محمد عوض العايدي
دار الشروق



الفهرسة الوصفية للمكتبات

المواد السمعية والبصرية والمصغرات الفيلمية

الطبعة الأولى

١٩٨١م - ١٤٠١هـ

مكتبة العلم

ص.ب: ٥٦٤٦ - جدة

الفهرسة الوصفية للمكتبات

المواد السمعية والبصرية والمصغرات الفيلمية

دكتور شعبان عبد العزيز خليفة
أستاذ المكتبات المساعد
كلية الآداب - جامعة القاهرة

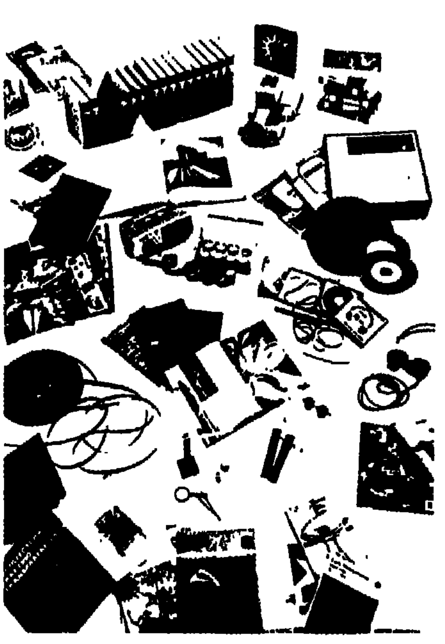
محمد عوض العايدي
رئيس الإجراءات الفنية - المكتبة المركزية
جامعة الملك عبد العزيز - جدة

مكتبة العلم
جدة



المحتويات

CONTENTS



الفصل الأول

الفصل الثاني





الفصل الرابع

الفصل الثالث

المواد السمعية والبصرية والمصغرات الفيلمية

AUDIO-VISUAL MATERIALS & MICROFORMS



إهـــداء

إلى الذين يعملون في صمت وينتجون بلا جلبة وغيرهم يقيم الدنيا ويقعدها عندما يكتب سطراً أو يترجم فكرة .

إلى الدكتورة سلوى علي ميلاد

والدكتور محمد فتحي عبد الهادي

والدكتور حشمت محمد قاسم

رفاق درب وأخوة مهنة

وفاء وإعزازاً ...

د . شعبان خليفة

إهـــداء

إلى من ضحوا من أجلي بالكثير ...

إلى من نذروا أنفسهم في سبيلي ...

إلى من أعطوا بغير سؤال ...

إلى من وقفوا على الدوام بجانبي ...

إلى مرفت وهناء وهبة

محمد عوض العايدي

بسم الله الرحمن الرحيم

توطئة

تنوعت مصادر المعلومات وأوعيتها في النصف الثاني من القرن العشرين تنوعاً كبيراً ما بين مطبوع ومسموع ومرئي وخليط من هذا وذاك ، إضافة إلى ما ورثناه عن القرون الخالية من مخطوطات . وإذا نحينا جانباً هذا التنوع في الشكل فإن عدد المفردات داخل الشكل الواحد زاد زيادة كبيرة ، بحيث يمكن القول بأن عدد ما صدر منها في الثلاثين سنة الأخيرة يعادل – باطمئنان – ما أصدرته السنوات السابقة والقرون السابقة مجتمعة ، بل يفوقها في بعض المصادر .

هذا التنوع في أشكال المصادر والتكاثر الجرثومي في عدد المفردات سنة بعد سنة ألقى على عاتق المكتبات ومراكز المعلومات عبئاً ثقيلاً في اقتناء تلك المصادر وحصرها ووصفها والقيام على أمرها حتى يمكن السيطرة عليها سيطرة كاملة ، وحتى لا يبتلع الوحش صانعه كما يقولون . ولما كان من الضروري أن تتم عملية الحصر والتسجيل والوصف على أسس علمية سليمة فقد وضعت الكتب والمؤلفات التي تتناول تلك الأسس وتقننها .

ولقد عالج كتابنا « الفهرسة الوصفية للمكتبات ؛ المطبوعات والمخطوطات » قسماً هاماً من مصادر المعلومات وهي الكتب والدوريات والمخطوطات وهي الأشكال التقليدية في أوعية الفكر الإنساني .

أما كتابنا الحالي فإنه يعالج معالجة مستفيضة كسابقه قسماً آخر من مصادر المعلومات وهي المواد السمعية والبصرية والمصغرات الفيلمية ، وهي الأشكال غير التقليدية في أوعية الفكر الإنساني ، ورغم أنها في نشأتها قديمة نسبياً وتتفاوت في قدمها فيما بينها ، إلا أنها في النصف الثاني من القرن العشرين قد دخلت في منافسة حقيقية مع الأشكال التقليدية لمميزات كثيرة تنطوي عليها وأغلب الظن أنها قد تضطر الكتب والدوريات إلى الدخول في دائرة الظل في العقود التالية .

ورغم أن المكتبات ومراكز المعلومات الأجنبية تكتظ الآن بتلك المواد غير التقليدية ، فإن المكتبات ومراكز المعلومات العربية ما تزال في مرحلة التردد – لأسباب كثيرة ومتداخلة – في اقتناء تلك المواد حتى الآن . وعلى أية حال فإن رياح هذه المواد بدأت تهب على تلك المؤسسات الفكرية العربية ، فهناك نماذج رائعة على مكتبات عربية تقتني تلك المواد بكثرة .

ورأينا أن لا نتخلف عن تقديم تلك المحاولة في وضع تقنين لفهرسة تلك المواد حتى لا تتراكم في مؤسساتنا الفكرية – كما حدث في حالة المواد التقليدية – وبعد ذلك تبدأ كل مكتبة في وضع نظام خاص بها لفهرسة تلك المواد .

إن المحاولة التي نضعها بين أيدي أمناء المكتبات ومراكز المعلومات وناشري تلك المواد تتناول بالتفصيل فهرسة جميع المواد السمعية البصرية والمصغرات الفيلمية التي يمكن أن تقتنى في المكتبات على اختلاف أنواعها ودرجاتها ومراكز المعلومات على اختلاف تخصصاتها .

ففي الفصل الأول تطرقنا إلى : المواد البصرية التي تشتمل على الخرائط ، المجسمات ، الصور ، الفليمات ، شرائح الأفلام ، الأفلام ، الشرائح المجهرية ، بطاقات المعرفة السريعة ، الشفافات ، الألعاب ، المناظر المجسمة ، الحقيقيات ، ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة . وفي الفصل الثاني تناولنا المواد السمعية التي تشتمل على الأسطوانات والأشرطة . وكان الفصل الثالث عن المواد السمعية البصرية التي تشتمل على الأفلام الناطقة ، أفلام الفيديو ، الأطقم . أما الفصل الرابع فقد تناول المصغرات الفيلمية التي تشتمل على الميكروفيلم ، الميكروفيش ، الميكروكارد ، الميكرو أوبيك ، الفيلموركس ، البطاقات ذات الثقوب .

وقد اتبعنا كل مادة بنماذج عديدة تدل عليها وتستوعبها استيعاباً كاملاً لتكون الصورة كاملة وواضحة أمام المفهرس .

وقد لمسنا عدم وجود انتاج فكري عربي في بعض المواد مما جعلنا نقتصر في نماذجه على النماذج الأجنبية فحسب دون نماذج عربية . ولم نشأ في الواقع اللجوء إلى « فبركة » أو ترجمة بعض النماذج لتصبح عربية على النحو الذي قامت به بعض المحاولات الأخرى . لأن ذلك ينطوي على خداع للقارئ ويوهم المفهرس بأن هناك انتاجاً فكرياً عربياً في تلك المواد وخاصة إذا كانت « الفبركة » محكمة والتزييف

دقيقاً . وعندما تتيسر نماذج عربية فإننا لن ندخر وسعاً في تقديمها إلى القارئ .

وقد رأينا إتماماً للفائدة أن نلحق بالكتاب قائمة بأهم المصطلحات المتعلقة بفهرسة تلك المواد ورتبت المصطلحات في هجائها الإنجليزي ونحتنا لكل منها مقابلاً عربياً واتبعناه بشرح موجز لاستخدامه ومجاله ، وقد عولنا في نحت المصطلح العربي على التعريب الوظيفي لا المورفولوجي الشكلي . ورأينا أنه أكثر نفعاً أن نعزل قائمة الاختصارات ، ولا ندمجها في قائمة المصطلحات لكثرتها . وكذلك ألحقناه بقائمة بأهم المصادر التي رجعنا إليها لاستقاء المادة العلمية ، لمن شاء من القراء أن يستزيد في هذا الميدان .

وعلى أية حال فقد اجتهدنا فإن كنا قد أصبنا فلنا أجران ، أجر الاجتهاد وأجر الإصابة ، وإن لم نصب فلنا أجر الإجتهاد . وهي محاولة نقدمها بكل التواضع إلى إخواننا المكتبيين الذين نأمل أن نسمع منهم .

وعلى الله قصد السبيل ومنه وحده نستمد العون ونرجو الثواب والأجر .

د . شعبان عبد العزيز خليفة

محمد عوض العايدي



المواد السمعية والبصرية

AUDIO-VISUAL MATERIALS



المواد السمعية والبصرية

AUDIO-VISUAL MATERIALS

المواد السمعية والبصرية هي تلك المواد أو الأوعية الفكرية التي تعتمد على السمع أو البصر أو عليهما معاً في إدراك المعلومات أو المعاني أو الأفكار التي تحملها .

وتنقسم هذه المواد إلى ثلاث مجموعات :

المجموعة الأولى ـ المواد البصرية : Visual materials

وهي المواد التي بطبيعتها تعتمد على البصر وحده في تحصيل المعلومات التي تحملها ومن أمثلتها الخرائط Maps ، الصور Pictures والأفلام الصامتة Films ، شرائح الأفلام Slides ، المجسمات Models ، الفليمات Filmstrips وغيرها من المواد البصرية .

المجموعة الثانية ـ المواد السمعية : Audio materials

والمواد السمعية بطبيعة الحال هي التي تعتمد على السمع فقط في تحصيل الأفكار التي تحملها ومن أمثلة المواد السمعية الاسطوانات Phonodiscs والشرائط المسجلة Phonotapes والأسلاك الممغنطة Magnetic wires وغيرها .

المجموعة الثالثة ـ المواد السمعية البصرية : Audio-visual materials

وهي التي تعتمد على السمع والبصر معاً في نفس الوقت في إدراك المعاني والمعلومات التي تحملها ومن أمثلتها الأفلام الناطقة Motion pictures وأفلام الفيديو Videorecordings والأطقم Kits وغيرها من المواد السمعية البصرية .

أهمية المواد السمعية والبصرية :

ذكر بعض الخبراء أن المرء يحصل المعلومات أو المعرفة الإنسانية عموماً عن طريق الحواس الخمس ، وبعد عدة تجارب وجدوا أن الإنسان يحصل على معلوماته بالنسب المئوية الآتية : عن طريق البصر ٧٥ ./٬، عن طريق السمع ١٣ ./٬، عن طريق اللمس ٦ ./٬، عن طريق الشم ٣ ./٬، عن طريق التذوق ٣ ./٬، ورغم أن هذا الرأي لا يعتبر الإلهام أو الحدس كمصدر من مصادر تحصيل المعلومات ، إلا أنه يبدو أنـه قد قصر نفسه على مصادر تحصيل المعلومات من الخارج . ورغم أن الطريقة التي حسبت بها تلك النسب غير معروفة على وجه الدقة إلا أنها صحيحة إلى حد ما . هناك مثل صيني يؤكد تلك الحقيقة جزئياً ، هذا المثل يقول : أنا أرى إذاً فأنا أتذكر ، أنا أسمع إذاً فأنا أنسى ، أنا أقرأ إذاً فأنا أفهم . وقد أجريت بعض التجارب للتأكد من صحة هذا الرأي عملياً ، فقد ألقيت بعض المحاضرات على عدد من المستمعين من أعمار وتخصصات ومستويات تعليمية مختلفة لمدة ساعة ، وكان قوام المحاضرة الواحدة ست صفحات فولسكاب ، وفي اليوم التالي طلب إلى المستمعين تسجيل ما يتذكرونه من المحاضرة ، فكانت النتيجة في كل الأحوال لا تزيد عن نصف صفحة فقط مما ألقي عليهم . ثم أجريت تجارب أخرى على نفس المجموعات ، وقد عرضت عليهم أفلام تحمل نفس معلومات المحاضرات وطلب إليهم أيضاً في اليوم التالي تسجيل ما يتذكرونه فكانت النتيجة أن متوسط ما تذكره كل واحد منهم ٧٥ ./٬ من المعلومات التي عرضت عليهم ، حتى أدق التفاصيل التي تضمنتها الأفلام . وبالنسبة للمس فمن المعروف أن ممارسة الشيء ممارسة عملية تكسب الإنسان مجموعة من المهارات والمعلومات التي لا يمكن اكتسابها إلا عن هذا الطريق . وفيما يتعلق بالشم والتذوق فلم تجري تجارب للتحقق من أهمية هاتين الحاستين وإن كان هناك إحساس عام بأهميتهما في تحصيل المعلومات . وعلى سبيل المثال كان العربي القديم يتشمم روائح الحيوانات المفترسة عن بعد ويتشمم أيضاً روائح تدل عن قرب هبوب الرياح أو الأمطار . كما يعتبر التذوق مصدراً من مصادر تحصيل المعلومات في جوانب مختلفة من حياتنا . ومن هنا ندرك أن النسب المئوية التي أوردناها سابقاً يمكن أن تكون معقولة إلى حد ما لأنه انبثاقاً من إدراك تلك النسب المئوية قامت فكرة المواد السمعية والبصرية .

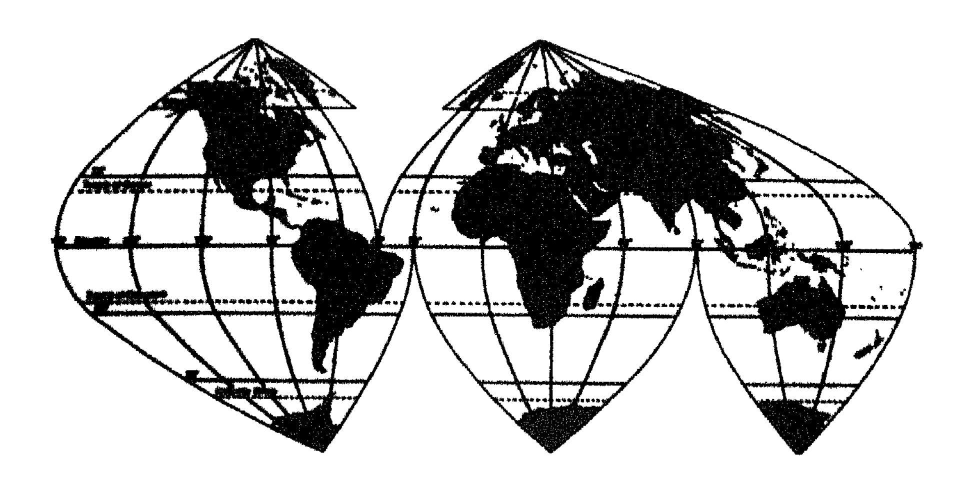
الفصل الأول

Visual Materials	**المواد البصرية**
Charts & Maps	الخرائط
Models	المجسمات
Pictures	الصور
Filmstrips	الفليمات
Slides	شرائح الأفلام
Films	الأفلام
Microscope Slides	الشرائح المجهرية
Flash Cards	بطاقات المعرفة السريعة
Transparencies	الشفافات
Games	الألعاب
Diorama	المناظر المجسمة
Realia	الحقيقيات
Machine — readablc date File	ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة



المواد البصرية

VISUAL MATERIALS



المواد البصرية

VISUAL MATERIALS

كما سبق أن أسلفنا فإن المواد البصرية هي التي تعتمد على البصر فقط في تحصيل المعلومات التي تحملها . وقد أشرنا إلى أن البصر يعتبر وسيلة هامة من وسائل تحصيل المعلومات ، بل وأكثر من هذا فإن التجربة البصرية أكثر دواماً وأعمق أثراً من سائر التجارب سواء كانت سمعية أو لمسية أو ذوقية أو شمية . وقد تكون المادة البصرية قائمة بذاتها ومستقلة عن غيرها من المواد ، وقد تكون مادة تكميلية تكمل نصاً معيناً وتساعد على فهمه . في الحالة الأولى ستكون المادة البصرية هي النص نفسه أو المادة العلمية كلها . وفي الحالة الثانية ستكون جزءاً متمماً أو عاملاً مساعداً . والذي يعنينا هنا في المقام الأول هو المادة البصرية المقصودة بذاتها والتي تمثل عملاً متكاملاً ، وقد تعارف الخبراء على أن المواد البصرية المقصودة هي كما سبق أن أوردنا الخرائط ، الصور ، الأفلام الصامتة ، الشرائح المجهرية ، المجسمات والفليمات . ولسوف نستعرض فيما يلي هذه المواد وما تحمله من معلومات وأثرها في تحصيل العلم ثم كيف تفهرس هذه المواد .

الخرائط

CHARTS & MAPS

ترتبط الخرائط في أذهان الناس عادة بالخرائط الجغرافية سواء كانت هذه الخرائط طبيعية أو كانت سياسية أو كانت اقتصادية . فالخرائط الطبيعية تعالج بالدرجةالأولى التضاريس والملامح الجغرافية للكرة الأرضية ، وهنا تبرز ملامح مثل الجبال والتلال بارتفاعاتها المختلفة والأنهار والبحيرات والمحيطات بدرجات عمق مياهها . وبطبيعة الحال قد تكون هذه الخرائط طبيعية شاملة لكل أجزاء الكرة الأرضية ، وقد تكون خاصة بإقليم معين . وقد تتناول دولة واحدة ، وقد تتخصص أكثر فتعالج جزءاً من الدولة كإقليم أو ولاية أو حتى جزءاً أقل من الإقليم أو الولاية . أما الخرائط السياسية فلا يظهر فيها عادة ملامح التضاريس المختلفة كالخرائط الطبيعية إنما ترتكز على الحدود السياسية على المستويات الثلاثة العالمي ، الإقليمي والوطني ، ولكنها عندما تنصرف إلى تحديد الحدود بين الولايات أو المحافظات داخل الدولة الواحدة فإنها تسمى في هذه الحالة تقسيمات إدارية وليست سياسية . أما الخرائط الاقتصادية فإنها تسعى بالدرجة الأولى إلى توزيع مواد الإنتاج وكذلك عناصر الإنتاج المختلفة على الأقاليم . فقد تكون الخرائط الاقتصادية عن المعادن أو عن الحاصلات الزراعية ، وقد تنصرف إلى الغابات الطبيعية . كما قد تسعى الخرائط الاقتصادية إلى بيان القوى العاملة المختلفة ، وبإلقاء نظرة عامة على الخريطة يمكن تكوين فكرة شاملة عن إنتاج مادة معينة سواء على مستوى العالم أو الإقليم أو الدولة أو المستوى المحلي في الولاية أو المحافظة . ولكن الخرائط قد تحمل معلومات أوسع من هذا بكثير فهناك أيضاً الخرائط التاريخية التي تبرز التسلسل الزمني لإمبراطورية من الإمبراطوريات أو لدولة من الدول أو لحرب من الحروب ، كما أن هناك ما يسمى بخرائط الطقس والمناخ وهي تعالج إتجاهات الرياح والأمطار وغيرها من الظواهر الجغرافية . وهناك أيضاً الخرائط الجيولوجية التي تعالج باطن

الأرض وتهتم بدراسة طبقاتها المختلفة وتكويناتها ودراسة ما بها من معادن وكذلك توزيع تلك الثروات المدفونة على الطبقات المختلفة .

ونخرج من هذه المقدمة عن أنواع الخرائط أننا قد نصادف أكثر من خريطة على الفرخ الواحد ، قد تكون الخريطة الأساسية الكبيرة خريطة طبيعية وإلى جانبها في أحد المربعات الخالية توجد خريطة أصغر قد تكون من نوع آخر ، فقد تكون سياسية أو إقتصادية . وقد تكون الخريطة الأم شاملة لكل العالم والخريطة الملحقة تعالج دولة واحدة أو إقليماً واحداً ويكون الإثنان من نفس النوع . ويطلق على الخريطة الملحقة أو الصغيرة : inset map

وبدون الدخول في تفاصيل رسم الخرائط ، فإن الخرائط ترسم عادة بمقياس رسم Scalc معين . فكل سنتيمتر في الخريطة المرسومة يعادل عدداً من الأميال أو الكيلومترات على الطبيعة . ويتوفر على رسم الخرائط شخص معين متخصص في الخرائط يمكن أن نصطلح على تسميته في اللغة العربية « بالخرائطي » ترجمة للكلمة الإنجليزية . Cartographer

فهرسة الخرائط

المدخل : Entry

عند فهرسة الخرائط تبرز المشكلة الأساسية وهي مشكلة تحديد مدخل الخريطة . هل يكون المدخل الرئيسي للخريطة باسم راسم الخريطة ؟ أم يكون يكون المدخل بالمنطقة الجغرافية التي تعالجها الخريطة ، أم يكون المدخل الرئيسي بعنوان الخريطة ، أو بموضوع الخريطة ، هذه كلها احتمالات مطروحة للمناقشة . أما عن الإحتمال الأول وهو أن يكون المدخل الرئيسي باسم راسم الخريطة ، هل هذا الشخص يمكن إعتباره في حكم المؤلف المسؤول عن المادة العلمية أو المضمون الفكري في العمل ؟ نعتقد أن الإجابة هنا ستكون بلا ، حيث ينصرف المجهود الذي يقوم به الخرائطي إلى مجرد محاكاة الطبيعة أو عملية نقل لما هو موجود في الطبيعة ، وبذلك لا يمكن اعتباره مسؤولاً عن المضمون الفكري للخريطة . ثم أن هناك اعتباراً آخر وهو أن الخرائط لا تطلب من المكتبة بأسماء الخرائطيين . وإذا استقرأنا عمليات طلب الخرائط في أي مكتبة حتى لو كانت متخصصة في الخرائط

فلن يحظى الخرائطيون إلا بنسبة ضئيلة من طرق طلب الخرائط . وهنا يجب أن أن نستبعد إعداد المدخل الرئيسي باسم الرسام . أما الإحتمال الثاني وهو المنطقة الجغرافية فسوف تصادفنا فيه صعوبتان ، الصعوبة الأولى هي التغيير المستمر في الحدود السياسية وبالتالي في أسماء المناطق الجغرافية ، فما كان ألمانيا قبل الحرب العالمية الثانية لم يعد كذلك بعدها بل إن بعض الدول حتى الآن ليست لها حدود واضحة ومعروفة . والصعوبة الثانية أن هناك خرائط عامة تعالج العالم كله أو تعالج مناطق جغرافية متداخلةلا يمكن عزلها عن بعضها ولذلك نميل مرة أخرى إلى استبعاد اعتماد المنطقة الجغرافية كمدخل رئيسي للخريطة .

أما عن موضوع الخريطة كمدخل رئيسي لها فإننا سنواجه أيضاً ببعض الصعوبات أهمها صعوبة تحديد موضوع الخريطة ، حيث تصنف الخرائط بالشكل أكثر مما تصنف بالموضوع وداخل النوع أو الشكل يمكن تصنيفها بالموضوع . كذلك فإن طلب الخريطة لا يكون عادة بموضوعها ، ومن هنا يمكن أن نستبعد أن يكون المدخل الرئيسي بالموضوع . ولذلك يمكن أن نرتضي مطمئنين أن يكون المدخل الرئيسي للخريطة بالعنوان . وهذا سيحقق لنا فائدة كبيرة وهي إمكان الجمع بين الموضوع والمنطقة الجغرافية واسم الخريطة في نفس الوقت . وفي هذه الحالة يكتب العنوان في البطاقة على البعد الأول ويكمل على البعد الثاني وباقي الفقرات تبدأ على البعد الثاني وتكمل على البعد الثاني أيضاً ويعرف هذا بالبعد المعلق : Hanging indention .

فقرة العنوان : Title

وكما سبق أن ذكرنا فالعنوان سيكون هو المدخل الرئيسي للخريطة ، ويجب أن يسجل عنوان الخريطة بالعبارات والألفاظ الموجودة علىالخريطة . وإذا كان كان هناك أكثر من عنوان للخريطة فيسجل العنوان حسب الأفضلية الآتية :

أ ــ العنوان الأكثر تعبيراً عن محتوى الخريطة .

بـــ العنوان المسجل داخل إطار الخريطة .

جـــ العنوان المسجل على هامش الخريطة .

وإذا لم يكن ثمة عنوان على الإطلاق يمكن للمفهرس أن يختار عنواناً مناسباً

من المواد المصاحبة للخريطة أو من أي مصدر آخر على أن يوضع هذا العنوان بين معقوفتين . ثم يتبع العنوان بين قوسين بصفة الخريطة سواء كانت طبيعية أو سياسية أو تاريخية . ثم يذكر اسم الخرائطي الذي قام برسم الخريطة حين يظهر هذا الاسم على الخريطة أو حين يمكن استقاؤه من أي مصدر آخر ، ويوضع الاسم هنا في المكان الطبيعي لبيان التأليف في حالة الكتب . وإذا اشترك في إعداد الخريطة أكثر من شخص وخاصة في حالة الخرائط التاريخية تسجل كل الأسماء في حدود ثلاثة أسماء ، وإذا زاد العدد عن ثلاثة يذكر الاسم الأول متبوعاً بكلمة (وآخرون) .

بعد بيان التأليف تسجل بيانات النشر ، مكان النشر والناشر وتاريخ النشر على التوالي . على أنه توجد بعض الإختلافات فيما يتصل بتسجيل تاريخ النشر ، فالبعض يرى أن يسجل تاريخ النشر باليوم والشهر والسنة وذلك تحرزاً من حدوث أية تغيرات وخاصة في الخرائط السياسية فيكون واضحاً أمام القارئ متى حدثت هذه التغييرات بالضبط . على أن بعض التقنينات الأخرى ترى أنه ليس ثمة مبرر لكتابة تاريخ اليوم والشهر وتنصح بالاكتفاء بتاريخ السنة وترى أنه ليس من مهمة الفهرس إعطاء معلومات عن تاريخ تغييرات الحدود على أننا يمكن أن نصل إلى منتصف الطريق بأن نختصر هذه المسافة ونجعل ذلك تبعاً لنوع المكتبة . ففي المكتبات العامة والمكتبات المدرسية بل وأيضاً في مكتبات الكليات يكتفي بذكر السنة ، أما في حالة المكتبات المتخصصة ومكتبات أقسام الجغرافيا وأقسام الجيولوجيا وطبقات الأرض والفلك والأرصاد يجب ذكر تاريخ الساعة التي أصدرت فيها الخريطة وخاصة في حالة الملاحة الجوية رغم أنه يحتفظ بها فترات قصيرة .

فقرة الوصف المادي : Collation

وهي تتعلق أساساً بالشكل المادي للخريطة وعادة ما تبدأ هذه الفقرة بذكر عدد الأفرخ Sheets التي تقع فيها الخريطة . وقد تكون الخريطة على فرخ واحد أو اثنين أو أكثر . وهنا يذكر العدد الكامل للأفرخ وهو بمثابة عدد الصفحات أو الأوراق أو الأجزاء أو المجلدات للكتب العادية . يذكر بعد ذلك بيان الحجم Size مبتدئين بالطول ثم العرض ، ويذكر البعدان على هذا النحو سواء كان الطول أطول أو أقصر من العرض . ومن البيانات الهامة أيضاً ذكر ما إذا كانت

الخريطة ملونة أم لا ، فإذا كانت ملونة تذكر كلمة ملونة وعدم ذكر ذلك يعني أن الخريطة أبيض وأسود . كذلك تذكر أيضاً المادة المصنوع منها الخريطة فقد تكون من الورق وقد تكون من القماش وقد تكون من البلاستيك ، على أن بعض التقانين ترى إغفال كلمة ورق إذا كانت من ورق على أن تذكر بقية المواد ما عدا ذلك ، ويوضح أيضاً في هذه الفقرة ما إذا كانت الخريطة مطوية أم مفردة . ويسجل في هذه الفقرة كذلك اسم السلسلة Series ورقم الخريطة في السلسلة إن كانت الخريطة تنتمي إلى أي منها ، وغني عن القول أنه إذا كانت هناك سلسلة فرعية أو اسم المشرف على السلسلة تسجل أيضاً مفرعة من السلسلة الأم ويتبع في تسجيلها القواعد المعمول بها في حالة سلاسل الكتب ، على أن تسجل جميع بيانات السلسلة بين قوسين في نهاية هذه الفقرة .

فقرة مقياس الرسم : Scale

وفي هذه الفقرة يذكر فقط مقياس رسم الخريطة على الرغم من أن بعض تقانين الفهرسة تحبذ ذكر مقياس الرسم بعد العنوان مباشرة ولكن هذا سوف يثقل كاهل فقرة العنوان بمعلومات ليست من جنس المعلومات المألوفة في هذه الفقرة . ومعروف أن مقياس الرسم يكون بنسبة كل واحد سنتيمتر إلى عدد من الكيلومترات أو الأميال على الطبيعة . وقد تبدأ الفقرة بعبارة «مقياس الرسم» أو ما يقابلها « Scale » أو بدونها على النحو التالي :

مقياس الرسم ١ : ٢٥٠,٠٠٠

Scale 1: 250,000

فقرة الملاحظات : Notes

وهي مزيج في الواقع من الملاحظات والمحتويات ، وفيها يسجل كل ما لم نستطع تسجيله في الفقرات السابقة . وقد تحتوي هذه الفقرة على بيانات أهم مما سبق تسجيله في الفقرات السابقة مثل ما قد نجده من خريطة جانبية أو تعليقات خاصة عن الخريطة يرى المفهرس إضافتها ؛ ففي حالة الخرائط الجانبية Inset maps يمكن أن يضيف المفهرس في حاشية صفة هذه الخرائط على النحو التالي : معها خريطة طبيعية أو معها خريطة سياسية بمقياس رسم كذا . وقد يكون مع

الخريطة كشاف بأسماء المدن أو الملامح الجغرافية المختلفة فيضاف ذلك في حاشية أيضاً ، كما قد يسجل أيضاً في هذه الفقرة لغة الخريطة . وهكذا نجد أن هذه الفقرة يمكن أن تتسع لمجموعة متباينة من الحقائق المفيدة . والأمر على كل حال متروك للمفهرس لتسجيل ما يراه مناسباً في هذه الفقرة . على أنه يجب ألا نغفل إعداد بطاقات إضافية للخرائط الجانبية متى رأى المفهرس أهمية ذلك .

فقرة المتابعات : Tracings

وفيها تسجل كل المداخل الإضافية Added entries اللازمة مبتدئين بمتابعة الموضوع أو المنطقة الجغرافية ثم أسماء الأشخاص كأسماء راسم الخريطة أو من عساهم يكونون قد ساهموا في إعدادها . كذلك يفضل إعداد مدخل إضافي باسم الهيئة المصدرة للخريطة إذا كانت هيئة علمية وليس ناشراً تجارياً عادياً ، إذ أن هذا يضيف إلى معلومات القراء ويبرز الجهود التي تبذلها الهيئات الجغرافية المختلفة ، كذلك وكما سبق أن أسلفنا يمكن عمل مداخل إضافية بالخرائط الجانبية ، ويمكن أيضاً عمل مدخل إضافي بالسلسلة إذا كانت الخريطة تنتمي إلى سلسلة معينة . وغني عن القول بأن تلك المداخل الإضافية يتبع في إعداد بطاقاتها ما يتبع في إعداد البطاقات الإضافية للكتب من حيث أنها تبدأ على البعد الثاني وتكمل أيضاً على البعد الثاني في قمة البطاقة قبل المدخل الرئيسي .

أمثلة متنوعة من بطاقات الخرائط

خريطة العالم (سياسية) اعداد عبد العال محمد
رشوان – القاهرة ، موسسة المطبوعات الحديثة ١٩٦١
فرخ واحد ، ٢١٠ × ١٥٠ سم ، ورق ، ملونة
مقاس الرسم ١ : ٢٠٠٠٠٠٠٠
معها خريطة العالم الطبيعية ٢٤ × ٢٨ سم ملونة

أ – الجغرافيا السياسية – خرائط ١ – عبد العال محمد رشوان
ب – خريطة العالم الطبيعية ·

* بطاقة رئيسية لخريطة العالم (سياسية)

خريطة آسيا (سياسية) اعداد عبد العال محمد
رشوان · القاهرة ، موسسة المطبوعات الحديثة ، ١٩٦١
فرخ واحد ، ١٥٠ × ١٣٠ سم ، قماش ، ملونة
مقياس الرسم ١ : ٧٠٠٠٠٠٧
معها خريطة اندونيسيا ٥٢ × ٢٢ سم ·

أ – الجغرافيا السياسية – خرائط ١ – عبد العال محمد رشوان
ب – خريطة اندونيسيا ·

* بطاقة رئيسية لخريطة سياسية لقارة
* يلاحظ المدخل الإضافي للخريطة الجانبية

خريطة الجزائر (طبيعية) · القاهرة ، مكتبة
الوعى العربى ، ١٩٦٥ ·
فرخ واحد ، ٧٠ × ٩٨ سم ، ورق ، ملونة ·
مقياس الرسم ١ : ٠٠٠ر٥٠٠ر٢
أ ــ الجغرافيا الطبيعية ــ خرائط ٢ ــ الجزائر ــ
خرائط ·

* بطاقة رئيسية لخريطة طبيعية لبلد واحد

خريطة الحروب الصليبية ١١٨٦ ــ ١٢٩١ م (تاريخية) ،
اعداد عباس محمود الشريف ، مراجعة حسن حبشي
وحسن السيد نصر · القاهرة ، مركز كتب الشرق
الاوسط ١٩٦٤ ·
فرخ واحد ، ١١٤ × ٨١ سم ، قماش ، ملونة ·
(مجموعة الخرائط التاريخية ــ ٣)
أ ــ الجغرافيا التاريخية ــ خرائط ١ ــ عباس محمود الشريف

* بطاقة رئيسية لخريطة تاريخية
* يلاحظ مكان السلسلة ورقمها

Ordance survey map of Roman Britain
(Map). 3rd ed. Chessington,
Survey, Director General of the
Ordance Survey, 1956.
1 sheet col. 97 × 75 cm.
1: 1,000,000
Inset map of Shetland and Orkney
Islands.
1. Gt. Brit. — History — Roman
period.

* بطاقة رئيسية لخريطة طبيعية لبلد واحد
* يلاحظ مكان الطبعة

Vacationlands of the United States and
Canada (Map). Washington, National
Geographic Society, 1966.
1 sheet (printed both sides) col.
25 × 37 in.
1 : 5,132,160
9 insets
Index to parks
1. National parks and reserves —
U.S. 2. National parks and reserves —
Canada. I. National geographic
Society, Washington.

* بطاقة رئيسية لخريطة تبين المتنزهات في أمريكا وكندا
* يلاحظ عدد الخرائط الجانبية
* يلاحظ المدخل الإضافي للهيئة المصدرة للخريطة

Pianta di Roma (Chart) Touring Club
1 taliano, 1962.
1 sheet, col. 86 × 78 cm.
1 : 12,000
Index 16 p.
Summary: Shows streets, rivers,
built up areas of Rome

1. Rome (city) — Description.

* بطاقة رئيسية لتخطيط مدينة
* يلاحظ الفهرس بفقرة المحتويات
* يلاحظ الملخص في فقرة المحتويات

South — east Asia (Map). n.p., Bartho—
lomew, 1966.
1 sheet, col. 68 × 88 cm.
1 : 5,800,000
Inset map of Malaya, 1 : 3,000,000

1. Asia, Southeastern — Description
and travel. 2. Malaya — Description
and travel.

* بطاقة رئيسية لخريطة معها خريطة جانبية
* يلاحظ المدخل الإضافي للخريطة الجانبية

Tourist map of Iraq. (Map), Summer
Resorts and Tourism service,
(196 — ?)
1 sheet (printed both sides) col.
63 × 60 cm.
1 : 1,550,000

1. Iraq — Description and travel.

* بطاقة رئيسية لخريطة دولة واحدة
* يلاحظ أن الخريطة مطبوعة على الوجهين

Plastic relief map of thc world (Map).
n.p., Educational Aids Publishing,
1963.
1 relicf map, col. plastic, 47 × 67 cm.

1 : 1,013,760

1. World maps.

* بطاقة رئيسية لخريطة العالم
* يلاحظ أن الخريطة مجسمة من البلاستيك



الصور
PICTURES

المقصود بالصور هنا أن تكون قائمة بذاتها ومستقلة وليست جزءاً من نص أو ملحقاً لنص من النصوص بل مقصودة لذاتها ولها كيانها المستقل . وتزخر المكتبات بمجموعات هائلة من الصور ، وليس المقصود بالصور هنا أن تكون مجرد صورة فردية بل قد تكون مجموعة لقطات تدور جميعاً حول موضوع واحد أو هدف واحد أو شيء واحد . وعندما تعالج الصور داخل المكتبات تعالج على أنها وحدة واحدة وتحتفظ بها المكتبات في قسم مستقل ، ويفضل أن تعامل الصور من حيث التصنيف نفس معاملة الكتب وتحمل نفس أرقام نظام التصنيف المتبع للكتب وذلك تحقيقاً للوحدة الموضوعية بين المواد المكتبية المختلفة في المكتبة . فالباحث عندما يبحث عن موضوع ما ويجمع مادته العلمية ، فمن المؤكد أن الصور سوف تكون جزءاً أساسياً وهاماً في هذه المادة العلمية . وكلما كانت مجموعة الصور قديمة ونادرة كلما ازدادت القيمة العلمية لها . وقد تعبر الصورة عن الموضوع بطريقة أبلغ مما يعبر عنه النص أو الكلمة المطبوعة . ولا ينبغي أن ينصرف ذهن القارئ إلى أن الصورة وسيلة من وسائل الإيضاح لصغار السن فقط ، بل هي أيضاً تستخدم وبكثرة من جانب الكبار . والصور التي نعنيها هنا ذات بعدين فقط ، وقد تكون صوراً فوتوغرافية : Photographs أو صوراً مطبوعة : Printed Cards أو رسومات Drawings كما قد تكون لوحات زيتية : Paintings أو صوراً شخصية : Portraits

فهرسة الصور

فقرة المدخل : Entry

عند فهرسة الصور تبرز مجموعة من القضايا وأهمها اختيار المدخل ، حيث

يعتبر المصور أو الفنان الذي رسم الصورة مسؤولاً عن عملية خلق الصورة أو الرسم وهو هنا بمثابة مؤلف الكتاب . وفي كل قوانين حق التأليف Copyright يحمي حق المصور على إعتبار أن التقاط الصورة أو رسمها أمر لا يستطيعه كل فرد ، ومن هنا يفضل أن يكون المدخل الرئيسي للصورة باسم المصور ، وإذا لم يكن ثمة مصور أو لم نستدل عليه فلا مناص من أن يكون المدخل الرئيسي بالعنوان . وهذا لا يمنع من أن بعض التقانين تميل إلى اعتبار عنوان الصورة مدخلاً رئيسياً لها .

فقرة العنوان : Title

يسجل بعد العنوان مباشرة سواء اعتبر مدخلاً رئيسياً أو جاء في موضعه الطبيعي صفة الوسيط بين قوسين وهي كلمة « صورة » Picture أو « صورة فوتوغرافية » Photograph حسب مقتضيات الأحوال . وفي تقانين الفهرسة سنصادف اختلافاً على تسجيل مكان نشر الصورة ، فالبعض يرى أن نغفل ذكر مكان النشر – وينسحب هذا أيضاً على كل المواد السمعية والبصرية – والبعض يرى أنه لا داعي لذكرها ، ولكن على أي حال لا ضير إطلاقاً أن نسجل مكان النشر ، يلي ذلك اسم الناشر ثم تاريخ نشر الصورة .

فقرة الوصف المادي : Collation

في هذه الفقرة سنسجل عدد اللقطات Photos التي تتكون منها الصورة سواء كانت لقطة واحدة أو كانت عدة لقطات ، ثم نذكر حالة التلوين Colour في الصورة ما إذا كانت ملونة أو غير ملونة . فإذا كانت ملونة ذكر أنها كذلك وإذا كانت أبيض وأسود ، يفضل عدم ذكر ذلك وسوف يفهم ضمناً أنها غير ملونة . ويتبع ذلك بذكر الحجم Size بالطول والعرض بالسنتيمتر ولو أن بعض التقانين ترى تسجيلها بالبوصة ولكن إذا كانت المكتبة تستخدم السنتيمتر في الكتب والخرائط فلا مناص من استخدام السنتيمتر في الصور أيضاً حفاظاً على وحدة التطبيق Uniformity وسهولة الإدراك . ثم يسجل بعد ذلك بيان السلسلة Series إذا كانت مجموعة الصور تنتمي إلى سلسلة معينة شأنها في ذلك شأن بقية المواد المكتبية .

فقرة الملاحظات : Notes

إذا كان ثمة ملاحظات يود المفهرس تقديمها للقارئ زيادة عن المعلومات السابقة تسجل هذه المعلومات في فقرة الملاحظات . وسوف نلاحظ أن كثيراً من الصور تتطلب سرد محتوياتها لأنها تشتمل على عدد من العناصر ، وهذا يستدعي أيضاً وجود فقرة المحتويات ، وعلى سبيل المثال قد تكون الصورة خاصة بالحيوانات المتوحشة أو الحيوانات الأليفة أو ببعض النباتات أو جراثيم معينة وهذا كله يتطلب من المفهرس تفصيل أنواع الحيوانات أو النباتات أو الجراثيم في فقرة المحتويات زيادة في فائدة القارئ أو الباحث .

فقرة المتابعات : Tracings

في الفقرة الأخيرة من البطاقة وهي فقرة المتابعات يسجل الموضوع أو الموضوعات التي تعالجها الصور ، ويفضل أيضاً أن نستخدم نفس قائمة رؤوس الموضوعات Subject Headings List المستخدمة في الكتب حفاظاً على وحدة التطبيق كما سبق أن استخدمنا نظام التصنيف . ثم العنوان إذا كان المدخل الرئيسي باسم المصور أو الرسام وكذلك نسجل متابعة السلسلة إذا كانت تنتمي إلى سلسلة .

متنوعة من بطاقات فهرسة الصور :

اهرام الجيزة (صورة) . القاهرة ، وزارة
السياحة ، ١٩٧٠
٥ لقطات ، ملونة ، ٦ × ٤ بوصة

١ ـ الاهرام (صورة)

* بطاقة رئيسية بالعنوان

301.34 OWE

Owen, Edward E.
Families and communities (Picture). Fitzhenry & Witeside, 1972.
96 photos, col. 54 × 42 cm. (Discussion picture programme for elementary schools studies, year 2)

cont. card 2

* بطاقة رئيسية بالمصور
* يلاحظ موضع السلسلة
* يلاحظ المحتويات
* يلاحظ رقم تصنيف ديوي العشري

301.34 OWE

Owen, Edward E.
Families ... (card 2)
Contents: a- Communities are social units b- The community serves many functions c- communities change

1- Community life I — Title.

* بطاقة تكميلية للبطاقة السابقة

Historical Services and Consultants
A picture study of the settlement of the West (Picture), Prepared by Historical Services and Consultants under the direction of John T. Saywell and John C. Ricker. Burns & MacEachern [196 ?]
25 study prints b & w. 28 × 35 cm.

cont. card 2

* بطاقة رئيسية بالهيئة المصورة للصور
* يلاحظ اصرار المفهرس على ذكر أن الصورة أبيض وأسود
* خلو البطاقة من مكان النشر
* المداخل الإضافية بالمشرفين

Historical Services and Consultants
A picture study ...
(card 2)

1 — The West, Canadian — Descr. & Trav. I Saywell, John T. II Ricker, John C. III Title.

• بطاقة تكميلية للبطاقة السابقة

Weber, Walter Alois
Wild animals (Picture). Washington, Donohue, 1956.
12 prints, col., 12 × 10 in.
Contents: Caribou, Fox, Bats, Otter.

1 — Animals   I Title

• بطاقة رئيسية بالمصور
• يلاحظ المحتويات

Historical reconstructions of Pompeii
(Picture). Encyclopaedia Britannica,
1965.
4 study prints, col., 33 × 45 cm. (History series)
Each print has attached overlay
Text on verso
1 . Pompeii — Antiquities, Roman

• بطاقة رئيسية بعنوان الصورة
• يلاحظ موضع السلسلة
• يلاحظ الحواشي

Early explores (Picture). London,
Eye Gake, 1964.
16 prints, col. 11 × 4 in.

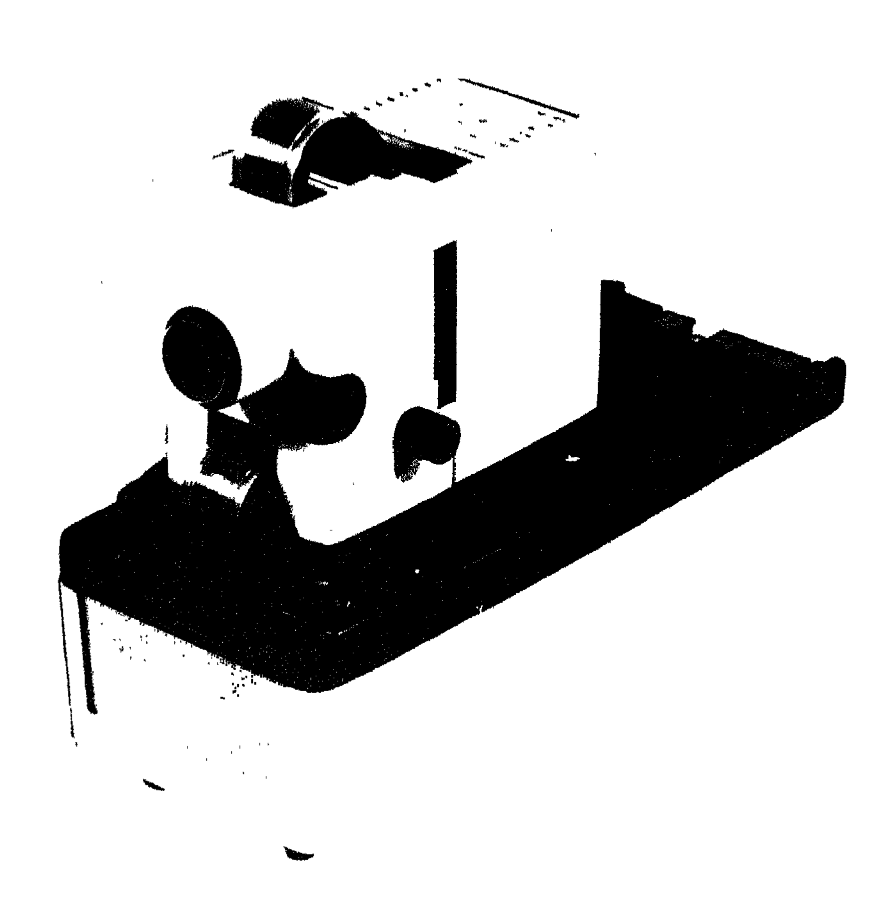
1 — America — Discovery

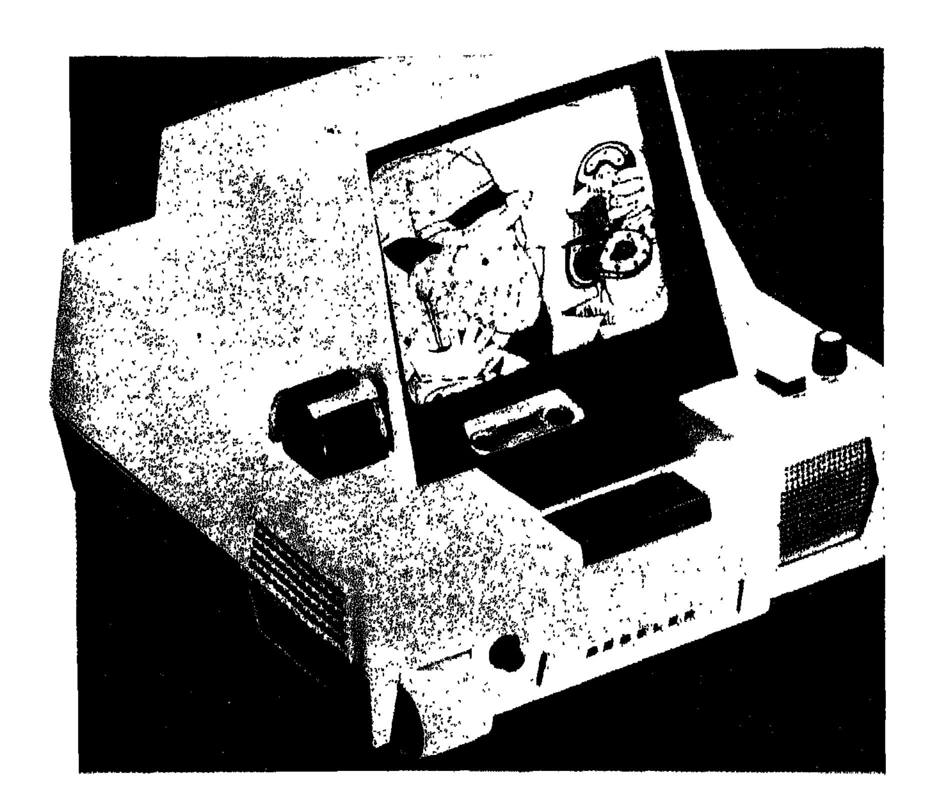
• بطاقة رئيسية بعنوان الصورة

Degas, Hilaire Germain Edgar
Two dancers on the stage (picture)
Schorewood Publishers, 1960
1 art print, col., 60 × 48 cm.

1 — Ballet 2 — Impressionism (Art)
3 — paintings, French I Title

* بطاقة رئيسية باسم الرسام
* يلاحظ استخدام رؤوس الموضوعات المستخدمة في الكتب





الفليمات

FILMSTRIPS

والفليم عبارة عن مجموعة من الإطارات Frames متصلة وقد تكون هذه الإطارات مرقمة أو غير مرقمة . والفليمات تختلف عن شرائح الأفلام Film Slides التي سنفرد لها صفحات خاصة بها ويجب على المفهرس ألا يخلط بين النوعين . وتعرض الفليمات بواسطة جهاز قريب الشبه من جهاز السينما العادية ويعمل بطريقة أتوماتيكية .

فهرسة الفليمات

فقرة المدخل : Entry

عند فهرسة الفليمات يجب أن نكون واعين تماماً لخصائص هذه المادة حيث أنها أبسط بكثير من الأفلام العادية الطويلة سواء في مادتها العلمية أو في انتاجها ، لأن الفيلم الطويل عادة ما يحتاج إلى تضافر جهود عديدة في إنتاجه ، فهناك مؤلف الفيلم أي مؤلف المادة العلمية وهناك محرر الفيلم أو السيناريست وهناك المخرج وهناك المنتج وهناك المصور وهناك الممثلون الذين يؤدي كل منهم دوره المرسوم له من قبل . هذه العمليات كلها قد لا تظهر في حالة الفليمات .

عند اختيار المدخل في الفليم ينصح عدد من تقانين الفهرسة بأن يكون مؤلف المادة العلمية – إذا وجد – هو المدخل الرئيسي للفليم ، ولكن عندما نستقرئ ولو بطريقة عشوائية مجموعة من الفليمات سنجد أنها تعرف أكثر بعناوينها ، ولذلك ننصح – وهذا رأي خاص – بأن يكون المدخل الرئيسي للفيلم بالعنوان ، على أن يتبع العنوان في هذه الحالة وبين قوسين بصفة الوسيط (فليم) Filmstrip ويمكن أن يتبع هذا باسم المؤلف أي مؤلف المادة العلمية ، بعد ذلك يمكن أن يذكر مكان إنتاج الفليم أي مكان نشره وهو المقر الرئيسي للهيئة المنتجة أو الشركة التي توفرت

على إنتاج الفليم ثم اسم الناشر أو المنتج باعتباره مسؤولاً عن الكيان المادي في الفليم ثم تاريخ انتاج الفليم . وسوف نجد أننا في هذه الفقرة قد اتبعنا تماماً ما يحدث في فهرسة المطبوعات ، وسوف نستخدم فيها أيضاً نفس الأبعاد وعلامات الترقيم التي تتبع في فهرسة المطبوعات .

فقرة الوصف المادي : Collation

في الفقرة الثانية وهي فقرة الوصف المادي أو بيانات المقابلة سيوصف الفليم وصفاً مادياً . فإذا كانت الإطارات مرقمة يمكن ذكر عددها ، وإذا لم تكن مرقمة سيكتفى بذكر انها « في بكره » 1 roll أو 1 Filmsrip وإذا كان من الضروري معرفة عدد الإطارات في الفليم يمكن عدها أو حصرها ووضع العدد بين معقوفتين . كذلك لا بد من ذكر الوقت الذي يستغرقه عرض الفليم ، كما يسجل في هذه الفقرة ما إذا كان الفليم ملوناً أم أسود وأبيض فقط وعما إذا كان الفليم ناطقاً أم صامتاً على الرغم من أن هذا الأمر غير مألوف في الفليمات فتسجل كلمة « ناطق » أو الاختصار « Sd » أو كلمة « صامت » وما يقابلها في البطاقات الأجنبية Sound أو الاختصار « Si » ويسجل أيضاً في هذه الفقرة عرض الفليم بالمليمتر ١٦ Silent مم أو ٣٥ مم أو غيرهما . وترى بعض تقانين الفهرسة عدم ذكر عرض الفليم عندما يكون ٣٥ مم على اعتبار انه الأكثر شيوعاً وذكر ما عدا ذلك . ولسوف نلاحظ أن تقنينات الفهرسة الوصفية لهذه المواد قد اختلفت فيما بينها اختلافاً كبيراً في ترتيب عناصر الوصف المادي في هذه الفقرة ، على أنه لا بأس إطلاقاً من اتباع الترتيب السابق ذكره بشرط أن يكون هذا هو الخط العام في ترتيب عناصر الوصف المادي لكل الفليمات الموجودة في المكتبة .

فقرة الملاحظات : Notes

وفي الفقرة الثالثة وهي فقرة الملاحظات والحواشي سوف نسجل أية معلومات إضافية عن الفليم لم يستطع المفهرس إدراجها في الفقرتين السابقتين ، فقد نسجل هنا تعليقات على درجة وضوح الصورة أو الصور وقد نسجل المستوى التعليمي الموجه إليه الفليم إذا كان فليماً تربوياً وقد نسجل الأصل الذي استنسخ عنه الفليم إذا لم يكن نسخة أصلية ، وهكذا تتسع هذه الفقرة لمعلومات إضافية .

فقرة الملخص : Summary

وهذه الفقرة ضرورية ولازمة في فهرسة الفليمات وشرائح الأفلام ، وتبدأ هذه الفقرة عادة في البطاقة العربية بكلمة «الملخص» أو Summary في البطاقات الأجنبية وهي تقوم مقام فقرة المحتويات في حالة الكتب ، وفيها يعطي المفهرس فكرة مركزة عن محتويات الفليم والهدف منه .

فقرة المتابعات : Tracings

ويسجل في هذه الفقرة كل المداخل الإضافية التي تعد للفليم مبتدئين بمداخل الموضوع فمدخل المؤلف إذا كان الفليم قد أدخل بالعنوان أو مدخل العنوان إذا كان الفليم قد أدخل تحت مؤلف المادة العلمية . وإذا كانت هناك علاقات هامة بمادة الفليم كاسم هيئة أو جمعية علمية توفرت على انتاج الفليم يجب أن نسجل تلك العلاقات في هذه الفقرة .

أمثلة متنوعة على فهرسة الفليمات

رجل الحجرة ١١٧ (فليم) ٠ القاهرة ، الهيئة الطبية المصرية ، ١٩٧٥ ٠
٤١ اطارا ، ١٥ دقيقة ، ملون ، ٣٥ مم
الملخص : يصور حالة مريض بالسرطان وتطور هذا المرض لديه ويشرح طرق الاكتشاف المبكر للسرطان وكيفية الوقاية منه ٠

١ ـ السرطان (مرض) أ ـ الجمعية الطبية المصرية

* بطاقة رئيسية بعنوان الفليم
* يلاحظ فقرة الملخص
* يلاحظ المدخل الإضافي بالهيئة المصدرة للفليم

Using special reference books (Filmstrip).
London, Encyclopaedia Britannica, 1973
1 Roll, 20 m., col., Sd, 16 mm.
Summary: gives instructions how
to use a) Reader's guide to periodicals
literature b) Humanities index
c) how the work goes on in reference
department ...

1 — Reference works.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفليم
* يلاحظ فقرة التوريق وعدم ذكر عدد الإطارات
* يلاحظ فقرة التلخيص

Krauss, Ruth
A hole is to dig ... (Filmstrip). Pictures by Maurice Sendak. Weston Woods [1968]
1 roll, col., 16 mm.
Reproduction of book published by Harper & Row, 1952
I — Sendak, Maurice, illus. II — Title

* بطاقة رئيسية باسم مؤلف الفليم
* يلاحظ فقرة الحواشي
* يلاحظ المدخل الإضافي باسم المصور

Vancc, Adrian G.
Introduction to stem sectioning and staining (Filmstrip) Scociety for Visual Education, 1962.
1 roll, col., 35 mm. (The microscope and its usc, 4)

— Captions.

1. Stains and staining (Microscopy) 2. Botany — Techniquc. I. Series.

* بطاقة رئيسية بمؤلف الفلم
* يلاحظ أن عدد الإطارات غير معروف
* يلاحظ وجود السلسلة ورقمها

Bcrgwall, Charlcs.
Introduction to the card catalog (Filmstrip) Written by Charles Bcrgwall and Sherwin S. Glassner. Eyc Gate, c 1962.
35 fr., col., 35 mm. (Library scrviccs)
— Captions.

1. Catalogs, Card. I. Glassner, Sherwin S. II. Serics.

* بطاقة رئيسية بمؤلف الفلم
* يلاحظ السلسلة
* يلاحظ المؤلف المشارك

5,000 years of Egyptian art
(filmstrip) Educational
Productions, c1968.
28 double fr., col., 35 mm.
— Notes (10 p.) by A.E. Halliwell.

1. Art, Egyptian.

° بطاقة رئيسية بعنوان الفليم
° يلاحظ أن الإطارات مزدوجة

Initial consonant sounds (Filmstrip)
Society for Visual Education,
1959.
6 rolls, col., 35 mm. (Basic primary
phonics, group onc)
Contents: — B,D, and P. — L,H,F,
and K. — M,N,T, and J. – R,S,V, and
W. — C,G,Y, and Q. – Practice and review.

1. English Language — Consonants.
I. Series.

" بطاقة رئيسية بعنوان الفليم
" يلاحظ أن الفليم في مجموعة بكرات
" يلاحظ لفقرة المحتويات

Reeves, Marjorie.
The medieval world (Filmstrip)
Longmans, 1968.
2 rolls, double fr., col., 35 mm.
(Then and there filmstrips)

Manual (20 p.)
Images placed in frame horizontally and vertically.
Correlated with medieval titles in Longmans. Then and there book series.

* بطاقة رئيسية بمؤلف الفلم
* يلاحظ أن الفلم في إطارات مزدوجة
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Reeves, Marjorie.
The medieval world ....
(card 2)

1. Civilization, Medieval.
I. Title. II. Series.

* بطاقة تكميلية للبطاقة السابقة

An Introduction to snorkel and
scuba diving (Filmstrip) Fitness
and Amateur Sport Directorate,
Dept. of National Health and
Welfare. Made by National Film
Board of Canada, c 1966.
40 fr., col., 35 mm.

1. Skin and scuba diving
I. Canada, Fitness and Amateur
Sport Directorate.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ أن الفليم من انتاج أكثر من هيئة

Grasshopper green (Filmstrip) Slide
& Filmstrip Productions (196 — ?)
2 Filmslips, col., 35 mm.

Teacher's guide (5 p.)

1. Locusts — Poetry

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Gering, Robert L.
Sex determination and sex linkage (Filmstrip) Ward's Natural Science Establishment, 1971
96 fr., col., and audiotape cassette (19 min.) (Ward's sololearn system)

1. Sex — Cause and determination. 2. Sex — linkage (Genetics) I. Title.

• بطاقة رئيسية بمؤلف الفلم
• يلاحظ المادة المصاحبة للفلم

Cuba: ten years of Castro (Filmstrip)
New York times, c1969.
70 fr., col., and 1 audiodisc (40 min.)
Manual (15 p.)

1. Castro, Fidel. 2. Cuba — Hist. — 1959 —

• بطاقة رئيسية بالعنوان
• يلاحظ المادة المصاحبة للفلم

Felger, Richard.
The ecological crisis (Filmstrip)
Cathedral, c 1971.
6 rolls, (45 fr., each) col., and 3
audiodiscs (20 min. each)
Study guides and scripts included.
Contents. — Population statistics.
Population control. — Ecological
consideration. — Evolution and
extinction. — Pesticides. — Pollution.
... contd.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفلم
* يلاحظ أن الفلم في ٦ بكرات كل منها ٤٥ إطاراً
* يلاحظ المادة المصاحبة للفلم
* يلاحظ فقرة المحتويات

Filger, Richard.
The ecological crisis .....
(card 2)

1. Human ecology. 2. Pollution.
I. Title.

* بطاقة تكميلية للبطاقة السابقة

Pete and Penny's pet care. (Filmstrip) ACI Films,
1975.
4 filmstrips. color, 35 mm. and phonotape:
4 cassettes.
With guide.
CONTENTS: Healthy dogs and happy cats. 66 fr., 8 min. — Turtles, rabbits, and others. 63 fr., 10 min. — Pets you can find. 69 fr., 9 min. For elementary grades.
1 Pets — Juvenile films. (1. Pets). I.
ACI Films, inc.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفلم
* يلاحظ المادة المصاحبة للفلم
* يلاحظ فقرة المحتويات

Perception: birds. (Filmstrip) Educational
Dimensions Corp., 1969.
2 filmstrips (approx. 70 fr., each) color.
35 mm. and 2 discs (33 1/3 rpm., 12 in. 12 min. each side)
With teacher's guide.
SUMMARY: Pictures of the birds of the world, accompanied by appropriate musical excerpts.
1. Birds. 2. Perception. I. Educational
Dimensions Corporation.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفلم
* يلاحظ أن المفهرس أعطى عدداً تقريباً للإطارات
* يلاحظ فقرة الملخص

People who make movies. (Filmstrip)
Educational Dimensions Group, 1976.
2 filmstrips (approx. 40 fr., each)
color. 35 mm. and 2 cassettes (approx.
15 min. each)
With teacher's guide.
SUMMARY: Presents the basics of
filmmaking and understanding films.
For primary grades.
1. Moving pictures — Juvenile
films. (1. Motion pictures). I.
Educational Dimensions Group.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفلم
* يلاحظ أن المفهرس أعطى عدداً تقريبياً للإطارات
* يلاحظ المادة المصاحبة للفلم
* يلاحظ فقرة الملخص

Symbolism in literature. (Filmstrip). Kansas
City, Mo., McIntyre Productions, 1974.
71 fr., col., 35 mm. & cassette (2 — track,
11 min.) and script.
CREDITS: Writer, Nancy Wolfe.
SUMMARY: Provides an introduction to
literary symbolism. Begins with a discussion
of concrete images which gradually progresses
to more abstract levels of meaning.

1. Symbolism in literature. I. McIntyre
Productions.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفلم
* يلاحظ المادة المصاحبة للفلم
* يلاحظ فقرة الملخص

شرائح الأفلام

SLIDES

ويطلق عليها أيضاً Film Slides وهي عبارة عن مجموعة إطارات منفصلة أو مستقلة يقوم كل منها بذاته ، وهي أقرب إلى الصور منها إلى الأفلام ولكنها من حيث المادة المصنوعة منها فهي من مادة تشبه الأفلام . وتعرض شرائح الأفلام شريحة شريحة عن طريق جهاز عرض خاص يسمى الفانوس السحري Projector أو Slide viewer وهو جهاز يدار إما يدوياً أو اتوماتيكياً .

فهرسة شرائح الأفلام

إن الخطوط العريضة لفهرسة شرائح الأفلام تسير على النحو المعمول به في الفليمات مع بعض الاختلافات الطفيفة التي لا تفوت على فطنة المفهرس .

فقرة المدخل : Entry

سوف يستمر المدخل الرئيسي واحداً سواء بمؤلف المادة العلمية أو كما ارتضينا سابقاً بالعنوان ، وسوف تتغير صفة الوسيط إلى (شرائح فيلمية) « Slides » وتوضع بين قوسين بعد العنوان مباشرة . ثم يذكر بيان التأليف بعد الوسيط مباشرة إذا كان ثمة ضرورة لذلك . وتسير بقية البيانات في هذه الفقرة كما سارت من قبل بمكان الإنتاج والهيئة المنتجة أو الناشر ثم التاريخ كما في حالة الفليمات .

فقرة الوصف المادي : Collation

في هذه الفقرة يذكر عدد الإطارات أو الشرائح Slides التي تشتمل عليها وسوف يختفي بطبيعة الحال عنصر الوقت . يسجل هنا أيضاً ما إذا كانت الشرائح ملونة أو أسود وأبيض على أن اغفال كلمة ملونة تعني أنها أسود وأبيض ، وإن كانت

بعض التقنينات تصّر على أن تصفها بأسود وأبيض ويستخدم لها في اللغة الإنجليزية الاختصار B&W بعد ذلك يجب ذكر عرض الشرائح حتى يستخدم الجهاز المناسب لها .

فقرة الملاحظات : Notes

تسير بقية البيانات في فقرة الحواشي والملاحظات كما سارت في حالة الفليمات دون أي تغيير وهي على أي حال متروكة للمفهرس ولطبيعة المكتبة .

فقرة الملخص : Summary

في هذه الفقرة سيكون العبء كبيراً لأننا سوف نغطي محتوى كل شريحة على حدة فمثلاً قد تتعلق الشرائح ببعض أعمال مايكل أنجلو أو ليوناردو دافنشي فيجب على المفهرس أن يعطي شرحاً لكل شريحة في فقرة الملخص .

فقرة المتابعات : Tracings

وتختم البطاقة بفقرة المتابعات حيث تسجل المداخل الإضافية بالموضوع أو الموضوعات والمؤلف إذا كانت الشريحة أدخلت بالعنوان أو العنوان إذا كانت الشريحة أدخلت بالمؤلف حسب مقتضيات الأحوال وغير ذلك من العلاقات الأخرى .

أمثلة متنوعة من بطاقات شرائح الأفلام :

Glacial landforms (Slide) n. p., National
Film Board of Canada and Dept.
of Energy, Mines and Resources,
c 1970.
46 slides. col. 2X2 in.
Manual (50 p.) by Jack Ives.
1. Landforms. 2. Glaciology.
I. Canada, Dept. of Energy, Mincs
and Resources.

* بطاقة رئيسية بالعنوان لمجموعة شرائح
* يلاحظ فقرة الملاحظات
* يلاحظ المداخل الإضافية

Rembrandt Hermanszoon van Rijn.
A girl with a broom (Slide)
Washington, D.C., National Gallery
of Art (195 — ?)
1 slide. col. 2×2 in.
Andrew Mellon Collection.
1. Paintings, Dutch. I. Title.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ أنها شريحة واحدة

Evans, Grose.
19 th century development in art
(Slide) n.p., Society for visual
Education, c 1969.
40 slides. col. 2 × 2 in., and
1 audiodisc (30 min.)

1. Art — Hist. — 19th century.
I. Title.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ المادة المصاحبة للشريحة

Parasites. (Slide) Hunt and
Broadhurst; made by Oxford
Scientific Films. Pine Grove, Ont.
Carman Educational Associates, 1974
24 slides, col.; 2x2 in. & teacher's
guide.
Made in England.
SUMMARY: Shows examples of
parasites in the bird, insect, and
plant world and gives detailed notes
on each.
1. parasites. I. Hunt and Broad —
hurst Ltd.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ فقرة الملخص

Persistent ductus arteriosus. (Slide) Medi-
Cine. Philadelfia, Lippincott, 1976.
20 slides, col.; 2x2 in. & notes. (Physio-
logical and clinical aspects of cardiac
auscultation; no. 11)
Made in England.
SUMMARY: Demonstrates hemodynamic events,
electrocardiographic features, and chest X — ray
findings associated with persistent ductus
arteriosus. For medical personnel.
1. Ductus arteriosus. I. Medi-Cine II.
Series: Physiological and clinical aspects of
cardiac auscultation.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ موضع السلسلة
* يلاحظ فقرة الملاحظات
* يلاحظ فقرة الملخص

Systemic diseases involving the lung. (Slide
set) n.p., MEDCOM, 1976.
100 slides. color. 2 x 2 in. (MEDCOM
famous teachings in modern medicine)
With booklet.
CREDITS: Author, Chin T. Huang.
SUMMARY: Describes collagen diseases,
sarcoidosis, pulmonary tuberculosis, systemic
fungal diseases, systemic infections, acute
heroin intoxication, carcinomas, reticuloses,
multiple myeloma, and other diseases involving the lung.
1. Pulmonary manifestations of general
diseases. 2. Lungs — Diseases. I. Medcom, inc.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ أنها مجموعة شرائح
* يلاحظ فقرة الملخص

Matter and energy (Slide) View-
Master, c 1969.
3 Stereograph cards (7 double fr.
each) col. (Physics) (View-Master Science Series)
"Story booklet" (16 p.)

1. Force and energy.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ فقرة الوصف المادي
* يلاحظ بيان السلسلة

Airplanes of the world (Slide)
View-Master (196 — ?)
3 stereograph cards. col.
"Story booklet" (16 p.)

1. Aeroplanes

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ المادة المصاحبة
* يلاحظ المدخل الإضافي

الأفلام الصامتة
FILMS

رغم أن كلمة فيلم كلمة عامة ، تنطبق على الفيلم السينمائي وفيلم التصوير ، وقد تنسحب على الأفلام الناطقة والصامتة ، إلا أن الصفحات التالية سوف تقتصر على معالجة الأفلام الصامتة باعتبارها مادة بصرية فحسب ، تاركين الأفلام الناطقة لفصل تالٍ ؛ حسب الترتيب الذي ارتضيناه لتقسيم المواد السمعية البصرية .

فهرسة الأفلام

سوف لا نجد اختلافاً كبيراً بين فهرسة الأفلام وبين الفليمات وشرائح الأفلام نظراً للتشابه الكبير بين هذه المواد ويمكن أن نتتبع الخطوط العادية التي صادفناها من قبل عند فهرسة هذه المواد ما عدا بعض الإختلافات البسيطة في فقرة الوصف المادي .

فقرة المدخل : Entry

تكاد تجمع تقانين الفهرسة على أن يكون المدخل الرئيسي في الفيلم بالعنوان وذلك لتوزع مسؤولية الفيلم ، فنحن لا نستطيع أن نحدد شخصاً معيناً مسؤولاً عن الكيان الفكري والمادي للفيلم فهناك مثلاً مؤلف المادة العلمية وهناك محرر الفيلم (السيناريست) وهناك المخرج وهناك المنتج ، حيث أن لكل دوراً معيناً في الثمرة النهائية للفيلم وكل علاقة من هذه العلاقات لها دورها الفعال في خروج الفيلم إلى الوجود وبالتالي لا يمكن اعتبار واحد منهم مسؤولاً مسؤولية كاملة عن الفيلم بل تتضافر كل هذه الجهود في كيان الفيلم . والفيلم عادة ما يشتهر بالعنوان ومن ثم يكون المدخل الرئيسي بعنوان الفيلم ويسجل عنوان الفيلم كما ورد على غلاف الفيلم لا كما اشتهر به . ويمكن أن نعد مداخل إضافية بكل أو بعض العلاقات

الأخرى في الفيلم كالموضوع والمخرج والأمر على أي حال متروك للمفهرس وظروف المكتبة التي تقتني الأفلام . يتبع العنوان بكلمة (فيلم) بين قوسين ثم اسم المحرر أو السيناريست ثم المخرج ثم المصور إذا كان له دور بارز في الفيلم . أما عن مكان انتاج الفيلم فقد اختلفت الآراء فبعضها يثبت مكان انتاج الفيلم والبعض يصر على اغفاله لأن مكان تركيب الفيلم أو مقر الشركة ليست له دلالة معينة حيث أن الفيلم قد يكون صور في أماكن متعددة ، على أي حال لا ضير من ذكر مكان إنتاج الفيلم والأمر في النهاية متروك للمفهرس . يلي ذلك اسم الشركة أو الهيئة المنتجة للفيلم ثم تاريخ انتاج الفيلم ، وهنا أيضاً تؤكد بعض المصادر أن اثبات التاريخ متروك للمفهرس ، ونعتقد أنه من الضروري اثبات تاريخ الفيلم لأنه قد يعاد تصويره مرة أخرى بعد فترة من الزمن ومن هنا يكون لإثبات تاريخ الفيلم أهمية قصوى وخاصة في المكتبات المتخصصة . إن ترتيب العناصر المذكورة في فقرة العنوان بعد بيان العنوان ليس له قاعدة عامة ، ومن هنا يجب على المفهرس أن يتبع خطاً واحداً في ترتيب هذه العناصر في كل الأوقات .

فقرة الوصف المادي : Collation

يوصف الفيلم بعدة العرض وطول الفيلم بالقدم ، وأحياناً بالكيلومتر ، ثميتبع بكلمة غير ناطق Silent أو بالإختصار Si وإذا كان ملوناً تذكر كلمة ملون Colouredأو بالإختصار .Col متبوعاً بعرض الفيلم ثم السلسلة إذا كان الفيلم ينتمي إلى سلسلة .

فقرة الملاحظات : Notes

بعض تقنينات الفهرسة توصي بوضع العلاقات المختلفة في الفيلم كالمحرر Film editor (s) أو المخرج Film director (s) أو المؤلف Film writer وغيرها من العلاقات الأخرىفي فقرة الملاحظات وتخليص فقرة العنوان منها . كذلك تتسع هذه الفقرة لأية ملاحظات أخرى يراها المفهرس ضرورية لزيادة معلومات القارئ . وفي حالة الأفلام التربوية والتعليمية يوضح مستوى الفيلم بالنسبة للتلاميذ وغير ذلك .

فقرة الملخص : Summary

وهي تعطي فكرة سريعة ومركزة عن موضوع الفيلم والهدف منه .

فقرة المتابعات : Tracings

ويذكر في هذه الفقرة المداخل الإضافية للفيلم كموضوع الفيلم والعلاقات الأخرى كالمخرج والمحرر . وعلى العموم هذه كلها مسائل متروكة للمفهرس

نماذج متنوعة من بطاقات الأفلام

The Fireman. (Film) Mutual Film Corp. Davenport, Iowa, Eastin-Phelan Distributing Corp., (197 — ?, made 1916). 2 reels, ca. 36 min., si., b&w.; super 8 mm. CAST: Charlie Chaplin, Edna Purviance, Eric Campbell. CREDITS: Producer, Charlie Chaplin. SUMMARY: A comedy. Charlie Chaplin is the driver of a pumper wagon and gets involved in an arson plot with his girl's father. When the lady gets trapped in the fire, he makes a heroic rescue. 1. Short films. 2. Comedy films. 3. Moving-pictures, Silent. I. Mutual Film Corporation.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ تاريخ النشر
* يلاحظ فقرة الملخص

The Five basic forms. (Film) BFA
Educational Media, 1975. Made by Sal A.
Bruno, 1970.
4 min. si. color. super 8 mm. and cassette
(5 min.) (Elements of art: form)
With study guide.
SUMMARY: Uses animation, sculpture, and
everyday objects in order to show the five
basic forms and how they may be defined and combined.
1. Form (Aesthetics). I. BFA Educational
Media. II. Series: Elements of art: Form
(Motion picture).

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ المادة المصاحبة

Forming copper. Part 1; Marking, cutting out,
and filing (Film) Eothen Films,
Boreham Wood, Eng., 1968. Reissued with
sound and released in the U.S. by BFA
Educational Media, 1975.
4 min. si. color. super 8 mm. and
cassette (5 min.) (Art metal series)
With study guide.
SUMMARY: Demonstrates the process of
producing the formed copper beaker. Discusses
the kinds of tools employed in the production
process and shows how to use them safely.
1. Copperwork. I. Eothen Films. II. BFA Edu-
cational Media. III. Series: Art Metal
series. (Motion picture).

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ أن البطاقة للجزء الأول من الفيلم
* يلاحظ أن الفيلم أعيد إصداره ناطقاً

Free fall in space. (Film) Film
Associates of California, 1965. Reissued
with sound and released by BFA Educational
Media, 1975.
4 min. si. color. super 8 mm. and cassette
(6 min) (Space science series)
With study guide.
SUMMARY: Explains why a satellite remains
in orbit, using a cannon ball and its path as
an analogy. Shows an astronaut orbiting in
space.
CREDITS: Supervisor, Leon knopoff.
1. Artificial satellites — Orbits. (1. Arti-
ficial satellites — Orbits). I. Film Associates
of California, Los Angeles. II. BFA Educa-
tional Media. III. Series: Space science series. (Motion picture)

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ المادة المصاحبة للفيلم
* يلاحظ فقرة الملخص

Form and space. (Film) BFA Educational
Media, 1975. Made by Sal A. Bruno, 1970.
4 min. si. color. super 8 mm. and
cassette (6 min.) (Elements of art: Form)
With study guide.
SUMMARY: Uses artwork and animation in order
to illustrate how Form may suggest space on a
flat surface.
1. Form Aesthetics 2. Space perception.
I. BFA. Educational Media. II. Series: Elements
of art: form. (Motion picture).

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* نلاحظ المدخل الإضافي بالهيئة المنتجة للفيلم

Form and light. (Film) BFA Educational
Media, 1975. Made by Sal A. Bruno, 1970.
4 min. si. color. super 8 mm. and cassette
(6 min.) (Elements of art: Form)
With study guide.
SUMMARY: Shows forms under a variety of lighting conditions. Uses famous works in order to illustrate the employment of soft, contrasting and silhouette lighting.
1. Form (Aesthetics) 2. Light in art. I. BFA Educational Media. II. Series: Elements of art: Form (Motion picture).

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم

** يلاحظ أن أكثر من هيئة مسؤولة عن انتاج الفيلم

Force and motion. (Film). Irvine,
Calif., Doubleday Multimedia, 1975.
5 reels, 76 min., si., col.; super 8 mm. & 5 teacher's guides. (Basic ideas in physical science; set 3)
Originally issued as 21 super 8 mm. loop films
CONTENTS: A. Forces at work. — B. Force and matter interact. — C. Motion. — D. The simple machines. — E. More machines.
1. Force and energy — Juvenile films. 2. Machinery — Juvenile films. 3. Motion — Juvenile films. (1. Force and energy. 2. Machinery. 3. Motion). I. Doubleday Multimedia. II. Series: Basic ideas in physical science. (Motion picture); set 3

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم

** يلاحظ إصرار المفهرس على ذكر مكان انتاج الفيلم

Figure control. (Film) Ealing Corp.
(1971 ?) Reissued with sound and released by
BFA Educational Media, 1975.
approx. 4 min. si. color. super 8 mm. and
cassette (6 min.) (Conditioning for sports:
physical fitness for girls)
With study guide.
SUMMARY: Demonstrates various exercises for
figure control and physical fitness for women.
1. Reducing exercises. 2. Exercise for
women. (I. Reducing exercises. 2. Exercise for
women). I. Ealing Corporation, Cambridge, Mass.
II. BFA Educational Media. III. Series: Condition-
ing for sports: physical fitness for girls.
(Motion picture).

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ فقرة الملاحظات

الشرائح المجهرية

MICROSCOPE SLIDES

وتنتج هذه الشرائح للاستخدام الخاص بمعامل التحليل والمعامل الطبية وهي وإن كانت تختلف عن نظائرها من الشرائح الأخرى في أنها لا تعرض بواسطة الفانوس السحري Projector ولكنها تستخدم بواسطة الميكروسكوبات إلا أنها تشبهها في أمرين :

الأول : في أنها عبارة عن مجموعة من الإطارات المنفصلة يقوم كل منها بذاته .

الثاني : من حيث الخطوط العريضة للفهرسة .

فهرسة الشرائح المجهرية

فقرة المدخل : Entry

سيكون المدخل الرئيسي باسم المسؤول عن المادة العلمية الموجودة على الشريحة وإذا لم يكن هناك مسؤول عن المادة العلمية فلا مناص من اعتبار العنوان مدخلاً رئيسياً . وفي حالة عدم وجود عنوان رسمي أو مقرر للشريحة فيمكن للمفهرس أن يضع عنواناً مناسباً لها على أن يوضع هذا العنوان بين معقوفتين . يلي ذلك وبعد العنوان مباشرة صفة الوسيط وسوف يوصف الوسيط بكلمة (شرائح مجهرية) Microscope Slides على أن توضع بين قوسين . ثم تذكر بعد ذلك بيانات التأليف كما هو الحال في شرائح الأفلام فيذكر مكان إنتاج الشرائح والهيئة المنتجة لها . أما تاريخ الإنتاج فبعض التقانين لا ترى ضرورة لذلك والبعض يخالفها الرأي ولكن من الأصوب تسجيل تاريخ الإنتاج حفاظاً على وحدة التطبيق .

فقرة الوصف المادي : Collation

بطبيعة الحال سوف نصنف في هذه الفقرة عدد الإطارات أو الشرائح

التي تشتمل عليها على أن نصف الشرائح الزجاجية بكلمة «زجاجية» Glass وتوضع بين قوسين ، يلي ذلك ما إذا كانت الشرائح ملونة من عدمه ، ثم يذكر حجم الشريحة بالطول والعرض بالسنتيمتر . ثم يذكر اسم السلسلة إذا كانت الشرائح تنتمي إلى سلسلة معينة .

فقرة الملاحظات : Notes

توصف بقية البيانات في هذه الفقرة كما وصفت من قبل في حالة الشرائح الفيلمية ، وفي هذه الفقرة يوضح المفهرس ما يراه مناسباً ولم يستطع إيراده في الفقرات السابقة .

فقرة الملخص : Summary

في هذه الفقرة سوف يعطي المفهرس فكرة سريعة ومبسطة عن محتويات الشريحة أو الشرائح حتى يستطيع القارئ أن يكون صورة عامة عن محتوياتها .

فقرة المتابعات : Tracings

ويسجل في هذه الفقرة المداخل الإضافية للعمل وذلك بذكر جميع العلاقات الموجودة به وتبدأ بمتابعة الموضوع ثم متابعة المؤلف أو العنوان حسب الأحوال ثم متابعة السلسلة .

أمثلة متنوعة من بطاقات الشرائح المجهرية

Tumours of pleural mesothelium. (Microscope slide). Ottawa, Canadian Tumour Reference Centre, [197 — ?]
11 slides: stained & manual, 3 × 8 cm.

I. Canadian Tumour Reference Centre.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشريحة
* يلاحظ إصرار المفهرس على ذكر تاريخ الشريحة

Ecological anatomy of stems. (Microscope slide). -- Rochester, N.Y., Ward's Natural Science Establishment, [1974 ?]
10 slides, 3 × 8 cm.

SUMMARY: Shows features of stems that permit plants to live under a variety of conditions of habitat and nutrition; stems are from horsetail, pine, potato, dodder, tulip tree, sunflower, elodea, elder, and basswood.

I. Ward's Natural Science Establishment.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشريحة
* يلاحظ فقرة الملخص

Wood, William S.
Skin pathology. (Microscope slide)
W.S. Wood. (Vancouver): University of
British Columbia, Dept. of Pathology,
[197 — ?]
100 slides, stained & manual, 3 × 8 cm.

I. Title.

* بطاقة رئيسية بمؤلف الشريحة
* يلاحظ فقرة الوصف المادي

588.33 Marchantia (Microscope slide)
MAR A. Reid Enterprises.
1 slide (glass) stained. 3 × 8 cm.

1. Marchantiales.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشريحة
* يلاحظ خلوها من مكان وتاريخ النشر
* يلاحظ وصف الشريحة بانها زجاجية في فقرة الوصف المادي

632.4 Apple scab (Microscope slide)
APP A. Reid Enterprises.
18 slides (glass) 3 × 8 cm.

Classroom set containing similar sections of the scab.

1. Apple scab.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشريحة
* يلاحظ أرقام التصنيف ورأس الموضوع

591.47 Cartilage in rabbit ear (Microscope
CAR slide) Ward's Natural Science Establishment.
1 slide (glass) stained. 3 × 8 cm.

Stained black with Weigert's stain to show elastic fibres.

1. Cartilage.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشريحة
* يلاحظ فقرة الملاحظات

بطاقات المعرفة السريعة

FLASH CARDS

وبطاقات المعرفة السريعة عبارة عن بطاقة أو مجموعة بطاقات مستقلة وقائمة بذاتها وليس لها حجم معين ، وهي تحوي معلومات مبسطة وسريعة وموجزة عن شيء معين . وهذه المعلومات قد تكون عبارة عن صورة أو تصميم أو أرقام أو جداول أو ملخص لموضوع معين . والهدف من هذه البطاقات هو إمداد القارئ الذي يريد معلومة معينة عن شيء بالذات دون تفاصيل أو اسهاب . وتحتفظ المكتبات ومراكز المعلومات والأرشيفات بمثل هذه البطاقات في أقسام مستقلة ، ويفضل أن تعامل هذه البطاقات من حيث التصنيف نفس معاملة الكتب لأن هذه البطاقات تشكل جزءاً أساسياً من المادة العلمية التي قد يبحث عنها القارئ .

فهرسة بطاقات المعرفة

فقرة المدخل : Entry

من الأفضل أن يكون المدخل الرئيسي باسم المؤلف المسؤول عن المادة العلمية الموجودة في هذه البطاقات وإذا لم يكن هناك ثمة مؤلف فلا مفر من اعتبار العنوان مدخلاً رئيسياً . وإذا كانت البطاقة عبارة عن صورة سيعتبر المصور في هذه الحالة هو المسؤول عن خلق الصورة أو الرسم وهو هنا بمثابة مؤلف الكتاب وعليه سيكون المدخل الرئيسي باسم المصور .

فقرة العنوان : Title

يسجل العنوان كما ورد على البطاقة ، وبعد العنوان مباشرة سواء كان مدخلاً رئيسياً أو جاء في موضعه الطبيعي صفة الوسيط وهي كلمة (بطاقة معرفة) أو Flash

card على أن توضع بين قوسين . يلي ذلك بيانات النشر وهي كما في حالة الكتب مكان النشر والناشر وتاريخ النشر .

فقرة الوصف المادي : Collation

سوف نسجل في هذه الفقرة عدد البطاقات التي يتكون منها العمل سواء كانت بطاقة واحدة أو عدة بطاقات . ثم يذكر بعد ذلك ما إذا كانت ملونة أم لا وذلك في حالة ما إذا كانت البطاقة عبارة عن صورة أو جداول ملونة . وترى بعض تقانين الفهرسة ضرورة وصف حالة التلوين حتى ولو كانت غير ملونة بكلمة أبيض وأسود b & w، يلي ذلك حجم البطاقة بالسنتيمتر أو بالبوصة ثم يسجل اسم السلسلة إذا كانت البطاقات تنتمي إلى سلسلة ما .

فقرة الملاحظات : Notes

يسجل المفهرس في هذه الفقرة ما يراه ضرورياً بالنسبة للقارئ ولم يتمكن من إيراده في الفقرات السابقة ، كأن تكون البطاقات مطبوعة على الوجهين أو موجهة لفئة معينة أو مستوى معين من القراء ، كما قد تحتوي على ملخص لما ورد بالبطاقة من معلومات .

فقرة المتابعات : Tracings

سوف لا تختلف هذه الفقرة عن مثيلتها في حالة الكتب فتبدأ هذه الفقرة بمتابعة الموضوع أو الموضوعات يلي ذلك متابعة العلاقات الأخرى في العمل وكذلك متابعة العنوان ثم السلسلة .

أمثلة متنوعة من بطاقات المعرفة السريعة

Form-a-sound. (Flash card). Oak Lawn, Ill.,
Ideal School Supply Co., 1972.
40 cards, col.; 22×28 cm. & teacher's guide.

SUMMARY: Aids children in the identification of vowel, consonant, and digraph sounds and in the correction of speech difficulties.

I. Ideal School Supply Company.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ المادة المصاحبة

Subtraction. (Flash card). Oak Lawn, Ill.,
Ideal School Supply Co., [1970 ?]
100 cards, b&w; 7×23 cm.

For elementary grades.

I. Ideal School Supply Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان بطاقة المعرفة
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Picture flash words for beginners. (Flash card).
Springfield, Mass., Milton Bradley Co., 1963.
118 cards, b&w; 8×9 cm. & directions.

SUMMARY: Aids children playing alone or in groups in learning to read, pronounce, and spell simple nouns which are written and pictured.

I. Milton Bradley Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان بطاقة المعرفة
* يلاحظ وصف حالة التلوين
* يلاحظ فقرة الملخص

970.01 Early explorers (Flash card)
EAR Eye Gate, c 1964.
16 cards. col. 28 × 10 cm.
(At-a-flash time line cards, set 1)

Text on verso.

1. America — Discovery and exploration. 2. Explorers.

* بطاقة رئيسية بعنوان بطاقة المعرفة
* يلاحظ أرقام التصنيف ورؤوس الموضوعات

513 NEU
Neurciter, Paul R.
Multiplication (Flash card)
F.A. Owen, c 1966.
96 cards. b&w. 3 × 9 in. (Instructor number sentence flash cards, 3)

Teacher's sheet.

1. Arithmetic. I. Title.
II. Series.

* بطاقة رئيسية بمؤلف بطاقة المعرفة
* يلاحظ وجود سلسلة
* يلاحظ فقرة المحتويات

الشفافات

TRANSPARENCIES

وهي عبارة عن أفرخ تصنع من مادة شفافة وعادة ما تكون منفصلة وقائمة بذاتها وتنتج بأحجام مختلفة ، ويسجل على هذه الشفافات معلومات قد تكون رسوماً أو تصميمات أو هياكل كما قد تحوي جداول أو أرقام أو معلومات عن موضوع معين . وعادة ما تصحب هذه الشفافات برفادة Overlay لتوضيح هذه الشفافات . وتعرض هذه الشفافات أيضاً بواسطة الفانوس السحري Light box ، ويجب أن تعامل هذه الشفافات معاملة الكتب من حيث التصنيف أو رؤوس الموضوعات وذلك تحقيقاً للوحدة الموضوعية بين المواد المكتبية المختلفة في المكتبة .

فهرسة الشفافات

فقرة المدخل : Entry

المدخل الرئيسي لهذه الشفافات سيكون باسم المؤلف المسؤول عن المادة العلمية المسجلة على الشفافات ، وفي حالة عدم وجود مؤلف يدخل العمل بالعنوان ، وإذا لم يكن هناك ثمة عنوان رسمي مسجل على الشفافات فيمكن للمفهرس أن يضع عنواناً مناسباً لها على أن يوضع هذا العنوان بين معقوفتين .

فقرة العنوان : Title

وتبدأ هذه الفقرة بذكر العنوان كما ورد على الشفافات – هذا في حالة عدم اعتبار العنوان مدخلاً رئيسياً – يلي ذلك وبين قوسين صفة الوسيط وهي كلمة « شفافة » Transparency . بعد ذلك تذكر بيانات النشر وهي مكان النشر والناشر وتاريخ النشر وإن كان ذكر أو إغفال مكان النشر وتاريخ النشر محل

جدل بين المفهرسين ، فالأمر متروك في النهاية إلى المفهرس من ناحية وإلى نوعية المكتبة من ناحية أخرى .

فقرة الوصف المادي : Collation

سوف نسجل في هذه الفقرة عدد الشفافات ويعبر عنها في البطاقات العربية بكلمة شفافة وجمعها شفافات وفي البطاقات الأجنبية بكلمة Transparencies أو بكلمة Pieces ، بعد ذلك وبين قوسين عدد الرفادات Overlays المصاحبة ثم يعبر عن حالة التلوين بكلمة ملونة .Col أو أبيض وأسود b & w. وبعد ذلك يذكر حجم الشفافة بالطول والعرض بالسنتيمتر أو البوصة حسب المقياس المستخدم في المكتبة . وفي النهاية تذكر السلسلة إذا كانت الشفافات تنتمي إلى سلسلة معينة .

فقرة الملاحظات : Notes

يسجل في هذه الفقرة ما يراه المفهرس مناسباً ويزيد في إفادة القارئ بالمعلومات التي لم يتمكن من إيرادها في الفقرات السابقة ، وذلك بذكر المواد المصاحبة للشفافات أو أصل النص التي أخذت عنه المعلومات المسجلة بها أو عدد الأجزاء التي صدرت فيها وقد يرى بعض المفهرسين ذكر عدد الرفادات Overlays في هذه الفقرة .

فقرة الملخص : Summary

يعطي المفهرس في هذه الفقرة ملخصاً لما ورد بها من معلومات ليستطيع القارئ أن يكون فكرة عامة عن مضمونها على أن يتم ذلك بكلمات بسيطة وسهلة وبصورة موجزة .

فقرة المتابعات : Tracings

يسجل المفهرس في هذه الفقرة المداخل الإضافية للعمل وتبدأ بمتابعة الموضوع ثم المداخل الإضافية للعلاقات الأخرى مثل المؤلف المشارك أو الرسام أو المترجم ثم متابعة العنوان فالسلسلة على التوالي .

أمثلة متنوعة من بطاقات الشفافات

Money. (Transparency). Big Spring, Tex., Creative Visuals, c 1968.
7 transparencies (2 overlays), col.; 19 × 25 cm. (Third grade math)

CONTENTS: Penny, nickel, dime, quarter. Nickel, dime, quarter, half-dollar. Dollar. Use of cent and dollar notation. Addition and subtraction. Making change. Story problems.

I. Creative Visuals (Firm) II. Series: Third grade math. (Transparency)

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافات
* يلاحظ ذكر الرفادات ضمن فقرة الوصف المادي
* يلاحظ وجود السلسلة
* يلاحظ فقرة المحتويات

[Problem solving] (Transparency) Lansford Pub. Co., 1974.
12 transparencies. color. 10 × 12 in.
With teacher's guide and game simulation kit.
CREDITS: Author, Franz O. Armbruster.
SUMMARY: Deals with creative problem solving. Uses the game approach to put students in actual problem-solving situations.

1. Problem solving. I. Lansford Publishing Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ المواد المصاحبة

Brickner, W. H.
The decision — making process.
(Transparency) by W. H. Brickner.
San Jose, Calif., Lansford Pub. Co.,
1972.
10 transparencies, col.; 25 × 30 cm.

SUMMARY: Analyzes individual and
group decision — making processes in terms
of their sociological, psychological,
and quantitative aspects.

I. Title.

* بطاقة رئيسية باسم المؤلف
* يلاحظ وجود بيانات النشر كاملة

See & sew: menswear. (Transparency) Butterick
Fashion Marketing Co., 1973. Made by
Scott Education Division.
104 transparencies. color. 9 × 11 in.
Issued in 2 parts.
With 10 overlays.
With teacher's guide and booklet.
SUMMARY: Presents techniques of
constructing menswear.

1. Tailoring. 2. Sewing. I. Butterick
Fashion Marketing Co.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ أن حجم الشفافات بالبوصة
* يلاحظ وجود الرفادات ضمن فقرة الملاحظات

Evaluation of wood strength properties; the key to wiser structural use of wood. (Transparency). Warrington, Pa., DCA Educational Products, c 1969.
1 transparency, col.; 25 × 30 cm.

I. DCA Educational Products.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ أن حجم الشفافات بالسنتيمتر

Problems of developing nations. (Transparency) Lansford Pub. Co., 1975.
18 transparencies. color. 10 × 12 in.
Revised version of the 1970 transparencies entitled Transparencies on the problems of underdevelopped nations.
With teacher's guide.
CREDITS: Author, D. Wassenaar.
SUMMARY: Describes difficulties faced by developing nations, including population distribution, percent of population engaged in agriculture, food production, the population
(Contd. on next card)

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ عدم وجود مكان النشر
* يلاحظ حالة التلوين
* يلاحظ وجود عنوان سابق للعمل بفقرة الملاحظات

Problems of developing nations.
(Card 2)

explosion, health conditions, infant mortality, illiteracy, and others.

1. Underdeveloped areas. I. Lansford Publishing Company. II. Transparencies on the problems of underdeveloped nations. (Transparencies)

* بطاقة تكميلية للبطاقة السابقة

A Short course in supervisory functions.
(Transparency) Lansford Pub. Co., 1974.
10 transparencies. color. 10 × 12 in. and phonotape: 5 cassettes, 60 min. each.
With teacher's manual and booklet.
CREDITS: Author, George C. Halverson.
SUMMARY: Presents a series of case studies and examples in order to help supervisors deal with supervisory problems such as organizing for effective work, dealing with problems particular to women employees, and handling diciplinary problems.
1. Supervision of employees — Case studies. I. Lansford Publishing Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ المواد المصاحبة بفقرة الوصف المادي

Rotary engines. (Transparency) DCA Educational
Products, 1974.
12 transparencies. color. 10 × 12 in.
With 14 overlays.
With teacher's guide.
CREDITS: Author, Alan Young.
SUMMARY: Examines the nomenclature and structure of a variety of rotary engines.

1. Wankel engine. 2. Wankel engine. 3. Engines. I. DCA Educational Products.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ عدم وجود مكان النشر
* يلاحظ رؤوس الموضوعات

Short course on metric system (Transparency)
Lansford Pub. Co., 1974.
18 transparencies. color. 10 × 12 in.
With instructor's guide, student workbooks, games, puzzles, and reprints.
CREDITS: Authors, D. Wassenaar, F. Armbruster.
SUMMARY: Introduces the history of the metric system of measurment. Discusses the metric measurements for units of length, volume, temperature, and mass and discusses their equivalents in the English system.

1. Metric system. I. Lansford Publishing Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ المواد المصاحبة بفقرة الملاحظات

Question techniques. (Transparency) Lansford
Pub. Co., 1975.
15 transparencies. color. 10 × 12 in.
With teacher's guide.
CREDITS: Author, La Quita Baldock.
SUMMARY: Presents techniques used in asking correct questions for successful communication. Discusses correct content, timing, and forms of questions which elicit desired responses.

1. Communication. I. Lansford Publishing Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان الشفافة
* يلاحظ فقرة الملخص

المجسمات

MODELS

وهذه المجسمات قد تكون على شكل الكرة الأرضية Globe كما قد تتجسم على شكل نموذج من الجص لحوض نهر من الأنهار أو لمجرد مدينة من المدن وتكون هذه المجسمات والنماذج ثلاثية الأبعاد أي أن لها طولاً وعرضاً وارتفاعاً على عكس الخرائط المطبوعة . وقد تستخدم هذه المجسمات أكثر ما تستخدم كوسائل ايضاح في العمليات التعليمية ، وعادة ما يناط بأمين المكتبة إدارة هذه المجسمات كجزء من عهدة المكتبة . ومن المعروف أنه في أيامنا هذه تحولت المكتبة المدرسية إلى ما يسمى بمركز الوسائل التعليمية Media Center دلالة على تحول النظرة إلى مقتنيات تلك المكتبات .

فهرسة المجسمات

عند فهرسة المجسمات سوف نجد أن الاختلاف بينها وبين فهرسة الخرائط يكمن في بيانات الوصف المادي ، فمثلاً بعد العنوان مباشرة لا بد من تسجيل صفة الوسيط بين قوسين فتذكر كلمة (مجسم) أو (كرة أرضية) في حالة وصف الكرة الأرضية وتسير بقية البيانات في فقرة العنوان على النحو الذي أشرنا إليه في فهرسة الخرائط .

وفي فقرة الوصف المادي سوف نصف المجسم بالطول والعرض والارتفاع والمادة المصنوع منها هذا المجسم سواء كانت من الجبس أو النحاس أو البلاستيك ، وفي حالة الكرات الأرضية لا بد أن يذكر القطر أي محيط الكرة وتسير بقية البيانات في بطاقة المجسمات على النحو الذي تسير فيه بطاقة الفهرسة العادية .

أمثلة متنوعة من بطاقات المجسمات

[World globe] (Globe). n.p., Replogle,
[1969 ?]
1 relief globe, col., 30 cm. in
diameter. (World nation series)
1 : 41,849,600

1. Globes

* بطاقة رئيسية لكرة أرضية تمثل العالم
* يلاحظ مكان السلسلة
* يلاحظ أن العنوان من قبل المفهرس

Mars (Globe). n.p., Replogle, [1969 ?]
1 globe col., 15 cm. in diameter.
(World nation series)

1. Mars.

* بطاقة رئيسية لكرة أرضية تمثل كوكب المريخ
* يلاحظ مكان السلسلة

[الاهرامات] (مجسم) القاهرة ، الجمعية
الجغرافية ، ١٩٧٠ .
١ مجسم ، ٩٥ × ٧٥ × ١٧ سم ، جبس .
الملخص : يوضح كيفية بناء الاهرامات ، ويبين كيفية
تركيب الاحجار
١ ـ الاهرامات أ ـ الجمعية الجغرافية

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ أن العنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ فقرة الملخص

Comparative terrain model. (Model).
Rochester, N. Y., Ward's Natural Science
Establishment, (1973 ?)
2 models, col.; 45 × 60 cm. & lesson plan.

The models, simplified cross-sections, are in two parts, the upper part being a removable overlay.

SUMMARY: Shows volcanic, fault block, glaciated, dome, and folded mountain forms and the changes in these forms effected by time.

I. Ward's Natural Science Establishment.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ فقرة الملاحظات
* يلاحظ فقرة الملخص

Breathing man. (Model). Oak Lawn, Ill.,
Ideal School Supply Co., (1973 ?)
1 model, col.

Consists of head and torso made of clear plastic, 1/8 life-size.
For elementary grades.

1. Ideal School Supply Company.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Human skeleton model (Model) Ideal School
Supply Co., 1964.
2 pieces. white. 30 cm. (Human anatomy group, S 228)

Notes by jack Megenity.
Plastic scale model with stand.

1. Bones. 2. Skeleton. I. Series.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ وجود السلسلة ورقمها
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Rosetta stone unit (Model) Consultant: Edward
L. B. Terrace. Alva Museum Replicas, 1965.
1 piece. black. 30 × 23 × 5 cm.

Class set of Student's activity sheet.
Teacher's manual (8 p.)

1. Rosetta stone inscription. I. Terrace,
Edward L. B.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ فقرة الملاحظات ووجود مادة مصاحبة

The Molecule of life (Model) Silver Burdett, c 1964.
various pieces. col.

Manual entitled: DNA: the molecule of life,
by S. Pestka and T. Woundenberg.
Title on outer container: DNA-RNA protein
snythesis model kit.
Pieces can be arranged to produce the DNA
helix, DNA replication, and DNA and RNA
polypetide synthesis.

1. Deoxyribouncleic acid. 2. Ribonucleic acid.
I. Title: DNA: the molecule of life. II.
Title: DNA-RNA protein synthesis model kit.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ بفقرة الملاحظات وجود عناوين بديلة
* يلاحظ المداخل الإضافية بالعناوين البديلة
* يلاحظ فقرة الملاحظات ووجود مصاحبة

Rand McNally and Company.
Starfinder celestial globe (Globe)
c 1963.
col. 12 in. in diameter

Guide by Carl H. Mapes.

1. Globes. 2. Stars. I. Title.

* بطاقة رئيسية بالهيئة المصورة للكرة الأرضية
* يلاحظ المادة المصاحبة

[Rocky Mountain range from Banff
to Jasper] (Relief model)
col. 18 × 37 in.

Scale 1:1,000,000; vertical scale
6 times the horizontal
Plaster.

1. Rocky Mountains, Canadian.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ أن العنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ فقرة الملاحظات

[Mounties] (Model) Reliable Co.
2 pieces (7 in.) col.

These standing models demonstrate the uniforms of the R. C. M. P.

1. Canada. Royal Canadian Mounted Police — Models.

* بطاقة رئيسية بعنوان المجسم
* يلاحظ أن العنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ فقرة الملاحظات

الألعاب

GAMES

وهي عبارة عن مجموعة من الأدوات التي وضعت للعب بقصد المنافسة بين شخصين أو أكثر وتخضع لقواعد فنية ، بقصد التسلية والترويح أو التعلم . ومن أمثلتها الشطرنج والنرد . وتوصف هذه الأدوات وصفاً داخلياً وخارجياً يؤدي إلى التعرف عليها وتمييزها عن غيرها .

فهرسة الألعاب

فقرة المدخل والعنوان : Entry and Title

لما كانت هذه الألعاب في الأعم الأغلب مجهولة المؤلف والصانع أو المصمم ومشتتة المسؤولية فإن المدخل الرئيسي غالباً ما يكون بعنوانها ، ويستقى العنوان عادة من أي من المصادر الآتية :

أ ــ العمل نفسه .

ب ــ المواد المصاحبة كالأدلة والأغلفة والكراسات .

جـ ــ الوعاء الحاوي للعبة .

وإذا كان ثمة أكثر من عنوان واختلفت العناوين فيما بينها يسجل العنوان الموجود على العمل نفسه أو على المادة المصاحبة . وإذا لم يتيسر عنوان يضع المفهرس العنوان الشائع لدى الناس عن اللعبة ، وبحيث يعبر كأكمل ما يكون التعبير عن اللعبة وفي هذه الحالة يوضع العنوان بين معقوفتين .

على أن يتبع العنوان بصفة الوسيط Medium designation بكلمة (لعبة) في البطاقات العربية و(Game) في البطاقات الأجنبية على أن توضع بين قوسين ، وإذا كان هناك ما يدعو إلى ذكر بيان التأليف فليذكر بيان التأليف عقب صفة الوسيط مباشرة . وإذا كان ثمة مكان مذكور على العمل للدلالة على الصناعة أو

كمقر للشركة المنتجة فيجب تسجيله أو يرمز إلى عدم وجود مكان بعلامات الرمز الدالة ، ويعقب ذلك اسم الشركة المسؤولة عن انتاج اللعبة ثم تاريخ انتاجها .

فقرة الوصف المادي : Collation

عندما تكون كل مفردات اللعبة داخل وعاء ، فإنه يعطى العدد الإجمالي للقطع أو يوصف العمل بأنه « متعدد القطع » في البطاقات العربية و Various Pieces في البطاقات الأجنبية إذا لم يكن العدد ذا دلالة معينة محددة . وتتبع العبارة بكلمة « في وعاء » « In container » . على أن نسجل بين قوسين مباشرة أبعاد الوعاء (الطول × العرض) أو (الطول × العرض × الارتفاع) بالسنتيمتر . وإذا لم يكن ثمة وعاء يضم تلك القطع جميعاً فيجب عدها وتسجيل عددها .

كذلك قد يتضمن بيان الوصف المادي بين قوسين تفاصيل أخرى إذا كان ذلك ضرورياً ومفيداً كاللون . ومن الأمثلة على الوصف المادي :

— 12 pieces in container (12 × 18 × 10 cm.)
— Various pieces in container (20 × 18 × 6 cm.)
— 26 alphabet cubes (2 × 2 × 2 cm.), 20 flash cards (col.; 8 × 8 cm.), and 1 poster (col.; 30 × 25 cm.)
— 1 board (16 × 10 cm.) and various pieces in container (15 × 8 cm.)

- ١٢ قطعة في وعاء (١٢ × ١٨ × ١٠ سم) .
- قطع متعددة في وعاء (٢٠ × ١٨ × ٦ سم) .
- ٢٦ مكعب هجائي (٢ × ٢ × ٢ سم) ، ٢٠ بطاقة معرفة (ملونة ، ٨ × ٨ سم) ، ١ ملصق (ملون ، ٣٠ × ٢٥ سم) .
- ١ لوح (١٦ × ١٠ سم) ، قطع متعددة في وعاء (١٥ × ٨ سم) .

وإذا كان العمل ينتمي إلى سلسلة فيجب أن تذكر بين قوسين بعد ذلك البيان .

فقرة الملاحظات : Notes

قد يتطلب الأمر إضافة بعض الملاحظات على العمل . ومن أمثلة هذه الملاحظات :

١ – النص على من اشترك في تطوير اللعبة ، حين يمكن استيفاء ذلك من أي

مصدر من المصادر ، ويكون وضع اسمه في بيان التأليف عبثاً على فقرة العنوان

٢ – النص على مستوى السن الذي وضعت اللعبة من أجله .

٣ – النص على وجود دليل مصاحب للعبة وعدد صفحاته .

٤ – النص على بيان السلسلة حين يصعب التعبير عنها في المكان الطبيعي لها .

٥ – النص على بعض التفاصيل الدقيقة الخاصة بالوصف المادي للعبة .

٦ – النص على العنوان الموازي للعمل أو العناوين الأخرى .

٧ – النص على المصدر الذي استمد منه العنوان على النحو التالي :

— Developed by Fredrik A. Rasmussen of Educational Research Council of America.
— For elementary grades.
— Player's manual (18 p.) and teacher's manual (16 p.).
— The parts of the ear are painted to show anatomical structure.
— Title on container: Elementary model.
— Title taken from sales catalogue.

فقرة الملخص : Summary

وفيها يعطى ملخص مركز للهدف من اللعبة ومغزاها ، وعدد الأشخاص اللازمين لها . ويجب أن يبتعد المفهرس كلية عن اعطاء أي تفاصيل تتعلق بكيفية اللعب أو خطته لأن ذلك هو موضوع الدليل .

ومن أمثلة الملخص :

— Summary: Designed to provide awareness of the complexities of labour - management relation.
— Summary: for use in teaching profit and loss beginning budgeting and supply and demand.

فقرة المتابعات : Tracings

تضم هذه الفقرة المداخل الإضافية التي تعد للعمل بدءاً بمتابعة الموضوع . ومن المتابعات الهامة في هذا الصدد متابعة الشخص أو المؤسسة التي توفرت على تطوير اللعبة ، وانتهاءاً بمتابعة السلسلة .

نماذج متنوعة من بطاقات فهرسة الألعاب

The Redwood controversy. (Game). Boston,
Houghton Mifflin, c 1971.
various pieces in container (29 × 23 cm.)

"Developped by Frederick A. Rasmussen of E (ducational) R (esearch) C (ouncil of America)"
SUMMARY: A role — playing game designed to help students understand the issues involved in environmental planning. Students play the roles of Senators and Senate witnesses in a simulation of the events that preceded the Senate vote on the Redwood National Park.

I. Rasmussen, Frederick A.

* بطاقة رئيسية بعنوان اللعبة
* يلاحظ اكتمال بيانات الإنتاج
* يلاحظ فقرة الملاحظات
* يلاحظ فقرة الملخص

Market; a simulation game (Game)
Benefic Press, 1971.
various pieces. (Economic man)

Manual (21 p.)
Contents on inside of container lid.
Summary: For use in teaching profit and loss, beginning budgeting, and supply and demand.

1. Economics.

* بطاقة رئيسية بعنوان اللعبة
* يلاحظ فقرة الوصف المادي
* يلاحظ وجود سلسلة

Creative Studies, inc.
Strike; an educational simulation
(Game) Macmillan, c 1971.
various pieces.

Player's manual (18 p.) and teacher's
manual (16 p.)
Credits: Writer — editors, Stephen J.
Fischer and Raymond A. Montgomery;
research writer, Marcia kaunfer.
Summary: Designed to provide awareness
of the complexities of labour — management
relations.
1. Industrial relations. I. Title.

* بطاقة رئيسية بالهيئة المسؤولة عن اللعبة
* يلاحظ المواد المصاحبة بفقرة الملاحظات
* يلاحظ بيان المشاركون في إعداد اللعبة بفقرة الملاحظات

Toll, Dove.
Ghetto (Game) Designer: Dove Toll.
Developed by Academic Game Associates.
Western Publishing Co., c 1969.
various pieces. (Simu-learn)

Manual (24 p.) by Dove Toll.
Summary: 7-10 players are introduced
to the emotional physical and social
world of the poor.

1. Poor. I. Academic Games Associ-
ates. II. Title

* بطاقة رئيسية بمؤلف اللعبة
* يلاحظ بيان التأليف بفقرة العنوان
* يلاحظ وجود سلسلة

Allen, Layman E.
Equations; the game of creative mathematics (Game) Science Research Associates, c 1966.
32 dice.

Game board printed on container.
Player's manual (16 p.)

1. Mathematical recreations. I. Title.

* بطاقة رئيسية بمؤلف اللعبة
* يلاحظ فقرة الملاحظات
* يلاحظ فقرة المتابعات

Compound word game. (Game). Niles, Ill., Developmental Learning Materials, c 1974.
90 pieces in container (9×5 cm.)

For primary grades.

I. Developmental Learning Materials (Firm).

* بطاقة رئيسية بعنوان اللعبة
* يلاحظ اكتمال بيانات الإنتاج
* يلاحظ فقرة الملاحظات

The Ballet company; a game for dancers and
balletomanes of all ages. (Game).
New York, Stetson Enterprises, c 1973.
various pieces in container (28 × 15 × 2 cm.)

I. Stetson Enterprises.

* بطاقة رئيسية بعنوان اللعبة
* يلاحظ اكتمال بيانات الانتاج
* يلاحظ فقرة الوصف المادي

الديوراما (المناظر المجسمة)

DIORAMA

الديوراما هي تجسيد ثلاثي الأبعاد لمنظر من المناظر ، ليعمل كخلفية في عمل من الأعمال أو كوسيلة ايضاح في العملية التعليمية ، وعادة ما تنتج تلك المناظر المجسمة من الكرتون أو الخشب الرقيق أو الخشب الحبيبي . وعند فهرسة هذه المواد تتبع الخطوط الآتية :

فهرسة المناظر المجسمة

المدخل وفقرة العنوان : Entry and title

يكون المدخل عادة بالعنوان نظراً لتشتت مسؤولية إنتاج المنظر إلا إذا كان المؤلف معروفاً ومسجلاً على المنظر ففي هذه الحالة يكون المدخل الرئيسي بالمؤلف . ويستقى العنوان عادة من الوعاء الحاوي للمنظر أو من الدليل أو الكراس المرفق به . على أن يتبع العنوان بصفة الوسيط (منظر مجسم) في البطاقات العربية و(Diorama) في البطاقات الأجنبية على أن توضع بين قوسين . يلي ذلك بيانات الانتاج ، مكان الانتاج واسم الشركة المنتجة للمنظر وتاريخ الانتاج . ويجب استكمال هذه البيانات كلما أمكن ذلك أو الاستعاضة عنها بالاختصارات المعروفة . د. م. ، د. ن. ، د. ت.

فقرة الوصف المادي : Collation

يوصف المنظر المجسم عادة بعدد القطع التي ينطوي عليها إذا لم تزد على عشرة ، وإن زادت عن عشرة يوصف بأنه متعدد القطع Various pieces ثم اللون إن كان ملوناً ، على أن اغفال التلوين يدل على أنه أسود وأبيض فقط ، يلي ذلك بيان

الحجم الطول × العرض × الارتفاع بالسنتيمتر . ثم السلسلة إن كان العمل ينتمي إلى سلسلة ما .

على أن بعض التقانين تحبذ حذف فقرة الوصف المادي والاستعاضة عنها بملحوظة تصف العمل ككل بما في ذلك الحجم وعدد القطع والمواد الداخلة في صناعة المنظر والوعاء الحاوي وحجمه وما إلى ذلك على النحو التالي :

— A display in colour made of cardboard; includes figures of a family of deer (3 pieces) and a group of Iroquois Indians (4 pieces), with a forest background; the assembled display measures 75 × 125 × 50 cm.

– منظر مجسم مصنوع من الورق المقوى ، يشتمل على أشكال عائلة الغزال (٣ قطع) ومجموعة من الهنود الأمريكيين (٤ قطع) ، والخلفية غابة ، أبعاد المنظر ٧٥ × ١٢٥ × ٥٠ سم .

على أننا نفضل أن تذكر مثل هذه البيانات كفقرة خاصة تسمى فقرة الوصف المادي إلا إذا كانت هذه البيانات مفصلة فيمكن في هذه الحالة أن نعطي صورة واضحة عن العمل المفهرس بفقرة الملاحظات .

فقرة الملخص : Summary

وفيها يعطى ملخص مركز لموضوع المنظر المجسم ، والمستوى الموجه له .

فقرة المتابعات : Tracings

وفيها نسجل كافة المداخل الإضافية للعمل على النحو المعمول به في الكتب والمواد الأخرى مبتدئين دائماً بمتابعة الموضوع ، فمداخل الأشخاص ، فالعنوان إذا لم يكن المدخل الرئيسي ثم السلسلة إذا كان العمل ينتمي إلى سلسلة .

نماذج متنوعة من بطاقات فهرسة المناظر المجسمة

Frogs and toads. (Diorama). Warrington, Pa.,
DCA Educational Products, c 1970.

Consists of 9 pieces in color with 5 explanatory notes; measures 33 × 22 × 9 cm. assembled; includes envelope for unassembled pieces.
SUMMARY: Explains eating habits, camouflage abilities, skin textures, breeding techniques, habitats, as well as the position of frogs and toads in the balance of nature.

I. DCA Educational Products.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ اكتمال بيانات الانتاج
* يلاحظ اختفاء فقرة الوصف المادي التي استعيض عنها بالملاحظات

[Eskimo scene]. (Diorama). n.d., n. pub., n.d.

Consists of an igloo, a polar bear, and 3 Eskimos, mounted on a board (55 × 35 cm.); made of paper, card-board, and styrofoam.

I. Eskimo — Alaska.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ أن العنوان من صنع المفهرس

Community helpers at work. (Diorama).
Paoli, Pa., Instructo Corp., c 1972.

A cardboard display in color of ca. 45 pieces including figures of a fireman, policeman, doctor, and mailman which can be moved in relation to other pieces representing buildings, etc., to create various scenes.

SUMMARY: Shows where community helpers work, what they do, and what they wear. For elementary grades.

I. Instructo Corporation.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ اكتمال بيانات الانتاج
* يلاحظ فقرة الملخص
* يلاحظ فقرة المتابعات

الحقيقيات

REALIA

وتتضمن الحقيقيات : العينات ، والمصنعات والمجسمات ، وهي أشياء حقيقية وعند فهرستها تطبق القواعد الآتية :

فهرسة الحقيقيات

فقرة المدخل : Entry

إذا كان للنموذج صانع محدد يدخل العمل باسم هذا الصانع وتطبق في صياغة الاسم القواعد العامة المتبعة في أسماء المؤلفين ، أما إذا لم يكن ثمة صانع محدد للعمل ، أو تشتت المسؤولية بين عدد كبير من الأشخاص فإن من المنطقي أن يدخل العمل بعنوانه .

فقرة العنوان : Title

إذا كان للنموذج عنوان اشتهر به يدرج هذا العنوان كما ورد على المصنع ، ويستقى هذا العنوان عادة من الشيء نفسه إذا كان هناك شريط ملصق أو يستقى من الوعاء الحاوي للمصنع أو غلافه إن كان ثمة وعاء . وإن كان هناك أكثر من عنوان يختار أقرب هذه العناوين وألصقها بالجسم الفيزيقي للنموذج . وقد تكون هناك أدلة أو كراسة مرفقة وملازمة للمصنع ، ويمكن استقاء العنوان منها حين تشتمل عليه ويصعب الحصول عليه من المصنع نفسه . كذلك يمكن استقاء العنوان من مصادر أخرى حين تقصر المصادر السابقة وفي هذه الحالة يوضع العنوان بين معقوفتين . وإذا لم يتمكن المفهرس من العثور على العنوان من أي من المصادر فلا مناص من وضع عنوان من عنده ، على أن ينص على ذلك بمعقوفتين تحتضنان العنوان .

يلي ذلك وبعد العنوان مباشرة صفة الوسيط على أن توضع بين قوسين وتحدد على النحو التالي (نموذج ، عينة ، مصنع) في اللغة العربية أو المصطلح الجامع (Realia) في اللغة الإنجليزية . وتتبع صفة الوسيط ببيان التأليف أو الطبعة حين يستدعي الأمر وجود هذه المعلومات الإضافية .

بعد ذلك يذكر بيان الإنتاج Imprint على النحو التالي :

أ ـ مكان الإنتاج : تقترح معظم التقانين عدم إدراج مكان الإنتاج إلا عند الاقتضاء لتوضيح اسم مغمور أو إزالة اللبس بين اسمين متشابهين . ولكننا من جانبنا نقترح إدراج اسم مكان الإنتاج طالما أمكن الوصول إليه سواء كان اسم المنتج مغموراً أو مشهوراً توحيداً مع بقية المواد السمعية والبصرية وحتى المطبوعات ولاكتمال عناصر الوصف حتى يستطيع القارئ والباحث تكوين صورة واضحة الحدود والمعالم عن الشيء المفهرس .

ب ـ اسم المنتج أو الصانع : ذلك أنه يحل محل الناشر في الكتب والدوريات ، وفي حالة الأسماء المختصرة مثل SVE يفضل أن تسجل الأسماء الكاملة توضيحاً للقارئ فنسجل Society for visual education

جـ ـ اسم الموزع : تقترح بعض التقانين إدراج اسم الموزع عقب اسم المنتج إذا كانت هذه الأسماء متميزة ومشهورة ، ولكننا نرفض هذا الاقتراح نظراً لتداخل الاسمين مما قد يختلط على القارئ ونقول بإدراج اسم المنتج أو الصانع فقط حين يوجد ، وإحلال اسم الموزع محل اسم المنتج حين يستحيل الحصول على اسم المنتج كما هو الحال في الكتب حين يحل اسم الطابع محل الناشر في حالة عدم الحصول على هذا الأخير .

د ـ تاريخ الإنتاج : يسجل التاريخ المذكور على المادة نفسها حتى ولو اختلف مع التواريخ الموجودة في مصادر أخرى ، وإذا لم يكن هناك تاريخ على المادة نسجل التاريخ المذكور على الوعاء أو في الدليل أو الكراسة المرفقة . وإذا كانت هذه المواد خالية من التاريخ يطلب التاريخ من مصادر أخرى ، وإذا لم يكن ثمة تاريخ يمكن الحصول عليه فلا مناص من إغفال التاريخ ويستعاض عنه باختصار الاغفال المعروف د . ت . أو n. d.

Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

فقرة الوصف المادي : Collation

ويسجل في هذه الفقرة عدد القطع التي يشتمل عليها النموذج أو العينة أو المصنع ثم بيان حالة اللون ثم الحجم الطول × العرض بالسنتيمتر أو الطول × العرض × الارتفاع بالسنتيمتر .

فقرة الملاحظات : Notes

في هذه الفقرة نعطي وصفاً دقيقاً للشيء المفهرس في حالة عدم تمكننا من تقديم صورة واضحة عنه في فقرة الوصف المادي .

فقرة المتابعات : Tracings

يسجل في هذه الفقرة ما نسجله عادة عن كل المفردات المفهرسة وهي المداخل الإضافية سواء بالموضوع أو العنوان (إذا أدخل العمل باسم الصانع) أو السلسلة إذا كان العمل ينتمي إلى سلسلة .

أمثلة متنوعة من بطاقات فهرسة الحقيقيات

Earth science rock collcction. (Realia).
-- Rochester, N. Y., Ward's Natural
Science Establishment, 1974.
32 specimens & study guide.

Issued in a container (40 × 28 × 5 cm.).
with identification chart inside lid.

I. Ward's Natural Science Establishment.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ وجود بيانات الانتاج كاملة
* يلاحظ المادة المصاحبة بفقرة الوصف المادي
* يلاحظ الوصف المادي للعمل بفقرة الملاحظات

[Mohawk Indian costume] (Realia) [186 — ?]
5 pieces.

Includes headdress, beaded shirt,
trousers, and moccasins.

Mohawk Indians.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ أن العنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ الوصف المادي للعمل بفقرة الملاحظات

Asbestos (Realia) Johns-Manville.
4 pieces.

1. Asbestos.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ اغفال مكان وتاريخ النشر
* يلاحظ فقرة المتابعات

[Trees : identification from leaves].
(Realia)

Dried leaves mounted on 24 stiff paper boards, with a representation of the tree-twig or branch drawn on the board adjacent to each leaf.

1. Trees.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ أن العنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ الوصف المادي الدقيق للعمل بفقرة الملاحظات

[Boy puppet]. (Realia). (Circle Pines,
Minn.), American Guidance Service,
(1972 ?)
2 hand puppets, col.; 35 cm.

I. American Guidance Service.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ أن العنوان من وضع المفهرس
* يلاحظ وجود بيانات الانتاج كاملة .
* يلاحظ اكتمال بيانات الوصف المادي
* يلاحظ المدخل الإضافي بالهيئة المنتجة

ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة

MACHINE-READABLE DATA FILES

تضم هذه الملفات كافة نتاج العقول الالكترونية المنقولة على شكل اسطوانات أو أقراص أو أشرطة ممغنطة أو أشرطة ورقية أو بطاقات مثقوبة ... ، ويقصد أن يقرأ ما عليها من بيانات آلياً ، سواء باستخدام العقول الالكترونية أو ما يماثلها .

وقد بنينا القواعد التالية على ما جاء في تقارير اللجنة الفرعية لقواعد فهرسة ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة المنبثقة عن إتحاد المكتبات الأمريكية . ويجب أن نعترف منذ البداية بأن هذه القواعد لا تزال محل جدل وأخذ ورد .

فهرسة ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة

فقرة المدخل : Entry

طالما أن هذه الملفات قد تشتمل على معلومات من كل نوع إبتداء من الشعر وانتهاء بالأرقام والجداول الإحصائية ، فإننا ننصح دائماً بتحديد المدخل الرئيسي تبعاً لنوع المسؤولية عن المضمون الفكري ويراجع في هذا الشأن كتابنا عن « الفهرسة الوصفية للمكتبات ؛ المطبوعات والمخطوطات » .

فقرة العنوان : Title

معروف أن ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة عادة ما تفتقر إلى صفحة عنوان ويواجه المفهرس بعدم وجود عنوان أو أنه أمام عدة عناوين متضاربة . وفي هذه الحالة الأخيرة فإن العنوان يحدد على أساس نية المؤلف ، أو إحتمالات الإستخدام أو الإشارة إليه في المصادر المختلفة ، ويجب الحذر من اعتبار أسماء مجموعات البيانات Data set names عنواناً واستخدامه على هذا الأساس . تذكر صفة الوسيط بعد العنوان مباشرة على أن توضع بين قوسين ، على أن عبارة (ملفات معدة

آلياً) في البطاقات العربية و(Machine readable data file) عبارة مملة وطويلة ولكن لا مناص من استخدامها للتعبير عن صفة الوسيط لأنها الوحيدة التي تعبر عن ذلك خير تعبير وتشمل كل الأشكال المتاحة على ذلك النحو . وربما كان استخدام الاختصار العربي (ملفرا) والأجنبي(MRDF) مستحباً إذا رأى المفهرس أن الإسم الكامل قد يضايقه أو يشغل حيزاً أكبر . يلي ذلك بيان التأليف ثم بيان الطبعة . بعد ذلك تـذكر بيانات النشر التي لا تنطبـق بمعناهـا التقليـدي على تلك الملفات . وعندما لا يكون على الدقة أية مؤسسة انتجت تلك المادة وأعدتها للتداول فإن الأمر قد يتطلب من المفهرس أن يدرج أماكن وأسماء عدد من الهيئات الداخلة في العمل :

أ ـ فبالنسبة للمكان ، لا بد من إدراجه ، عندما لا تكون الملفات متاحة تجارياً

ب ـ وبالنسبة للناشر ، يعتبر في حكم الناشر كل الآتي ذكرهم إذا لم يكن الناشر بمفهومه التقليدي واضحاً :

١ ـ المنتج Producer

٢ ـ المنتج المنفذ (المسؤول) Sponsor

٣ ـ صاحب حق التأليف Copyright owner

٤ ـ الهيئة الداعمة Funding source

٥ ـ مركز العقل الإلكتروني الذي ينتج الملفات

٦ ـ المجموعة المسؤولة عن المشروع .

وقد تذكر علاقتان أو أكثر من هذه العلاقات في بيان النشر على النحو التالي :

— Chicago, National Opinion Research Center [Publisher], Roper Public Opinion Research Center [distributer]

جـ ـ وبالنسبة لتاريخ النشر ، فيجب تسجيله ، وعادة ما يكون بالتقريب ويدور حول التاريخ الذي تمثله المادة العلمية الموجودة في الملف أو التاريخ الذي جمعت فية المادة العلمية و تاريخ (أو تواريخ) أية ملفات جانبية مساعدة للملف الأصلي ، وهذه التواريخ جميعاً تدخل في تقريب التاريخ الذي يسجل كتاريخ للنشر بالبطاقة ، ويشار إليها في حاشية في فقرة الملاحظات أو الملخص .

فقرة الوصف المادي : Collation

طالما أن تلك الملفات تتنوع في أشكالها ويمكن نقل المعلومات من شكل إلى آخر مثلاً : من بطاقات مثقوبة إلى شريط ممغنط فلا ينبغي لبيان التوريق أن يصف الشكل المادي للملف ، ولكن يعطي بدلاً من ذلك عدد الوحدات ، ويفسر الشكل المادي في حاشية إن استدعي الأمر على النحو التالي :

—data file
—Program file
—object program
—2 data files
—3 program files
—1 object program

ويمكن أن نذكر عدد فقرات الملف Logical records على النحو التالي :

—1 data file (1613 logical records)

كما يمكن أن نذكر عدد فقرات الملف عندما يحتوي العمل على أكثر من ملف وذلك بإيراد عدد فقرات الملف لكل ملف على النحو التالي :

—2 data files (1524, 12019 logical records)

ويمكن أن نعطي إلى جانب نوع البرنامج نوع الجهاز المستخدم .

—1 object program (IBM 360/40)

وهذه البيانات جميعاً تكفي لبيان حجم العمل . يلي ذلك بيان المواد المصاحبة للعمل على النحو التالي :

—1 data file (12000 logical records), 1 codebook (24 p.; 25 cm.)
—1 data file (10215 logical records), 1 manual (95 p.; 25 cm.)

بعد ذلك يذكر بيان السلسلة إن كان العمل ينتمي إلى سلسلة ما على النحو التالي :

—1 data file (920 logical records). (Interactive digital computer teaching models)

فقرة الملاحظات : Notes

تتسع هذه الفقرة لإيراد الملاحظات الآتية :

١ ـ مصدر العنوان ، عندما يؤخذ العنوان من أي وثيقة أخرى غير الملف نفسه ،

فلا بد من الإشارة إلى ذلك في حاشية على النحو التالي :

— Title from codebook
— Title supplied by cataloguer

٢ ـ العناوين المتعددة ، عندما تتعدد العناوين ، سواء على شكل عناوين رسمية استهلالية أو كلمات دالة فإنها واجبة التسجيل في حاشية على النحو التالي :

— Title on manual: New Democratic Party of Newyork, 1977

أما بالنسبة لأسماء مجموعات البيانات Data sets فإن أمر تسجيلها متروك لتقدير المفهرس وظروف مركز المعلومات .

٣ ـ بيان الطبعات السابقة للعمل ، على النحو التالي :

— File first issued in 1965

٤ ـ حجم الملف ، إذا لم تقم الآلة بإيضاح حجم الملف فلا بد من تسجيل تلك الحقيقة في حاشية ، على النحو التالي :

— Size of file not verified
— 35 plastic credits cards with magnetic strip on back.
— Received as 1500 reels of magnetic tape, 800 bpi

٥ ـ التداول ، يجب ذكر حدود التداول للملف في حاشية ، إذا كان الملف محدود التداول أو محظوراً ، على النحو التالي :

— Intended audiance: Clinical students and postgraduate house officers.

٦ ـ المواد المصاحبة وذلك في حالة عدم ذكرها أو إيراد التفاصيل الكاملة عنها في فقرة الوصف المادي .

٧ ـ بيان السلسلة ، وذلك في حالة عدم إيرادها في فقرة الوصف المادي .

٨ ـ إتاحة العمل على شكل آخر من الوسائط ، على النحو التالي :

— Also available in microform.

فقرة الملخص : Summary

لا بد من إضافة فقرة بعد الحواشي تقدم فكرة مركزة عن محتويات العمل وتواريخه وتشرح أيضاً شكله المادي ، على النحو الذي ألمحنا إليه من قبل .

فقرة المتابعات : Tracings

تعد مداخل إضافية بالموضوع وكل العناوين الأخرى (العناوين الاستهلالية أو الكلمات الدالة) وكذلك أسماء الأشخاص حسب مقتضيات الأمور .

نماذج متنوعة من بطاقات فهرسة ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة :

Nagel, Stuart.
Redistricting program (Machine readable data file) Ann Arbor, Mich., Inter-University Consortium for Political Research [196 — ?]
401 logical records.

Title from A Guide to resources and services of the Inter-Yniversity Consortium for Political Research, 1971/72 ed., p. 76
Size of file not verified.
Summary: Input requires descriptions of legal units comprising old and new districts together with certain characteristics of each.
1. Election districts. 2. Electron data processing — Election districts. I. Title.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ بيانات النشر
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Davis, James Allen.
National data program for the social sciences: Spring, 1972 general social survey (Machine readable data file) Chicago, National Opinion Research Center. Distributed by Roper Public Opinion Research Center, 1972.
1613 logical records.
Title from accompanying codebook.
Called also 1972 NORC general social survey.
Size of file not verified.
Summary: Survey of national cross-section of 1613 adults who answered 61 questions
(Contd. on next card)

Davis, James Allen.
National data program for the social sciences: Spring, 1972 general social survey
(Card 2)

covering such topics as social stratification, the family, race relations, social control, civil liberties, and morale.

1. Social surveys — United States. 2. United States — Social conditions. I. National Opinion Research Center. II. Title. III. Title: 1972 NORC general social survey.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ فقرة الوصف المادي
* يلاحظ فقرة الملخص
* يلاحظ فقرة المتابعات

ملخص فقرة الوصف المادي للمواد البصرية

الوسيط Medium	تعداد الوحدات Extent	بيان اللون والصوت ، الخ Col., Sound, etc...	الحجم والأبعاد Size & Dimensions	المواد المصاحبة Accomp. Materials
الخرائط Charts & Maps	عدد الخرائط عدد الأفرخ	ملونة أبيض وأسود	الطول × العرض بالسنتيمتر	مرشد المعلم دليل دراسي
المناظر المجسمة Diorama	حذف فقرة الوصف المادي ، على أن يذكر بيان ذلك في فقرة الملاحظات بإعطاء حجم وأبعاد المنظر المجسم وعدد الأشكال والخامات المستخدمة في تكوينها ، وأبعاد الغطاء بالسنتيمتر وأيضاً بيان المواد المصاحبة .			
الفليمات Filmstrips	عدد الإطارات عدد الإطارات المزدوجة عدد البكرات	ملونة أبيض وأسود	عرض الفيلم بالمليمتر	مرشد المعلم دليل دراسي الصوت المصاحب

(تابع) فقرة الوصف المادي للمواد البصريه

الصور Pictures	عدد الصور	ملونة أبيض وأسود	الطول × العرض بالسنتيمتر	مرشد المعلم دليل دراسي
لعبة Game	عدد القطع المكونة للعمل	ذكر بيان اللون والأبعاد للقطع المكونة للعمل مع ذكر أبعاد الغطاء بالسنتيمتر		مرشد المعلم دليل دراسي
الشرائح المجهرية Microscope Slides	عدد الشرائح	مصبغة (مع وصف نوع التصبيغ في فقرة الملاحظات)	لا يذكر الحجم	مرشد المعلم دليل دراسي
المجسمات Models	عدد المجسمات	ملونة مقياس الرسم في الحاشية	الطول × العرض بالسنتيمتر الطول × العرض × الارتفاع بالسنتيمتر	مرشد المعلم دليل دراسي
الأفلام Films	عدد البكرات مع ذكر الوقت الذي يستغرقه الفيلم	صامت .Si ملون أبيض وأسود	عرض الفيلم بالمليمتر	مرشد المعلم دليل دراسي

(تابع) فقرة الوصف المادي للمواد البصرية

حقيقيات Realia	عدد القطع	ملونة ذكر اللون	الطول × العرض بالسنتيمتر الطول × العرض × الارتفاع بالسنتيمتر	مرشد المعلم دليل دراسي
	حذف فقرة الوصف المادي ، على أن يوصف ذلك في فقرة الملاحظات			
الشرائح Slides	عدد الشرائح عدد الشرائح الزجاجية	ملونة أبيض وأسود	الطول × العرض بالبوصة	مرشد المعلم دليل دراسي. الصوت المصاحب
الشفافات Transparencies	عدد الشفافات عدد الأدلة	ملونة أبيض وأسود	الطول × العرض بالسنتيمتر	مرشد المعلم دليل دراسي
بطاقة المعرفة السريعة Flash Cards	عدد البطاقات	ملونة أبيض وأسود	الطول × العرض بالسنتيمتر أو البوصة	مرشد المعلم دليل دراسي



الفصل الثاني

المواد السمعية Audio Materials

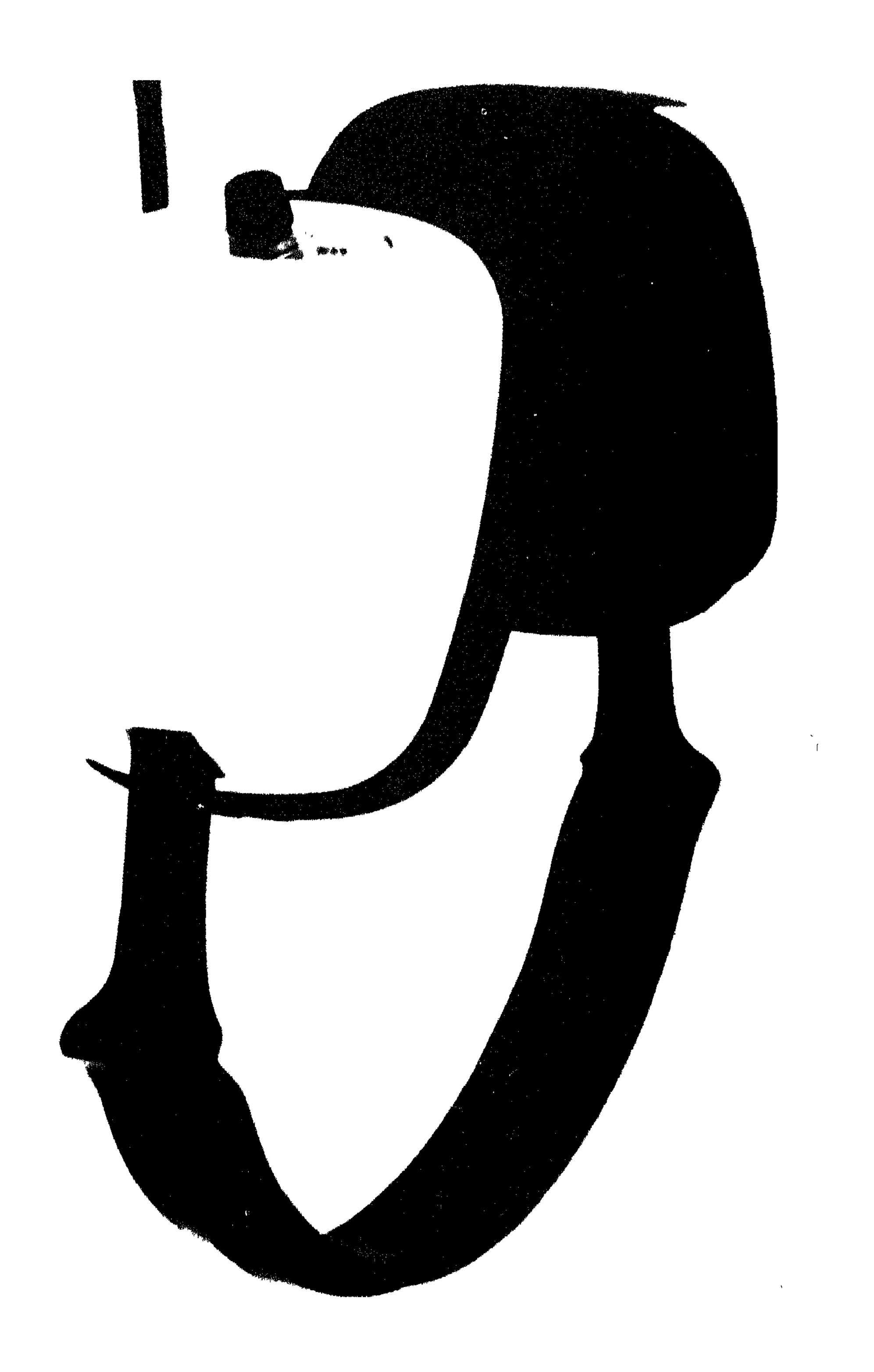
الأسطوانات Phonodiscs

الأشرطة Phonotapes



المواد السمعية

AUDIO MATERIALS



المواد السمعية

AUDIO MATERIALS

هناك معلومات تحملها المواد السمعية لا يمكن لغيرها أن تحملها ، كما أن ثمة معلومات تحملها المواد السمعية كما تحملها المواد الأخرى ، بيد أن الفائدة من المواد السمعية في الحالة الأخيرة تكون أعمق وأكثر دواماً واستمراراً وثباتاً .

ومن المعلومات التي تحملها المواد السمعية دون غيرها الموسيقى والأصوات البشرية ، أصوات الحيوانات والطيور ، أصوات بعض الظواهر الطبيعية كالمطر والرعد والرياح والأصوات التي ترافق البرق وغير ذلك مما يمكن العلم الحديث من أن يستخدمه ويضعه موضع التجربة العملية لأجيال عديدة . ولولا وجود هذه الوسائط السمعية لما أمكننا بحال من الأحوال الاحتفاظ بتلك المعلومات لفترات طويلة . أما عن المعلومات التي تحملها الوسائط السمعية وتشاركها فيها وسائط أخرى فنها القصائد الشعرية وخطب الزعماء والرؤساء والمواد التعليمية المختلفة وغيرها . ولقد استخدمت الوسائط السمعية هذه منذ منتصف القرن التاسع عشر الميلادي على نطاق ضيق لمساعدة المكفوفين في العمليات التعليمية المختلفة وذلك لاعتمادهم أساساً على حاسة السمع في العملية التعليمية ، وسرعان ما أدركت البشرية أهمية هذا الوسيط فاستخدمته في تسجيل المعلومات وحفظها للأجيال المقبلة ، وأصبح من المألوف في مكتباتنا المعاصرة أن نجد أقساماً قائمة بذاتها للمواد السمعية ، بل إن هناك مكتبات كاملة تخصص للمواد السمعية مثل مكتبة الفن في القاهرة .

* * *



الاسطوانات

PHONODISCS

كما سبق أن ذكرنا بأن الفهرسة الوصفية تهتم بوصف الكيان المادي أو الملامح المادية للمواد المكتبية ، وعليه فعند فهرستنا للاسطوانات يجب أن نصفها وصفاً علمياً دقيقاً ومنظماً وذلك بإيراد خصائصها الداخلية والخارجية .

وفي فهرسة الإسطوانات لا نبعد كثيراً عن فهرسة الكتب بل انها سوف تتفق في كثير من جوانبها مع المطبوعات ، إذ أن الاختلاف بينهما إنما يكمن في الوعاء أو الشكل المادي الذي يحتوي على العمل الفكري . ومن المعروف أن الاسطوانات يمكن أن تستوعب أعمالاً فكرية مختلفة ، فقد تشتمل على قطعة أو قطع موسيقية أو أغانٍ أو على خطب سياسية ودينية وإجتماعية أو على قصائد شعرية . وفي بعض الأحيانٍ قد تشتمل الاسطوانات على كتب كما رأينا في مشروع « اسمع واقرأ » الذي كانت تصدره دار القلم . كما قد تشتمل الاسطوانات على أصوات حيوانات وطيور أو على أصوات بعض الظواهر الجوية كالرعد وأصوات الأمطار والعواصف وما إلى ذلك ، إلا أن الشيء الغالب هو اشتمالها على قطع موسيقية أو أغانٍ ، فالموسيقى هي الشيء الوحيد الذي لا يمكن نقله بطريقة أخرى غير الاسطوانات أو الشرائط .

فهرسة الاسطوانات

فقرة المدخل : Entry

سوف يتفق مدخل الإسطوانات في كثير من جوانبه مع المطبوعات ، طالما أن المدخل الرئيسي يكون بالمؤلف المسؤول عن المادة العلمية . ويمكننا بالتالي تصوير بيانات المدخل على النحو التالي :

(١) يتقرر مدخل الإسطوانة طبقاً لطبيعة المادة العلمية المسجلة عليها ، فإذا

كان على الإسطوانة قطعة موسيقية لمؤلف واحد Composer كان المدخل الرئيسي باسم هذا المؤلف الموسيقار ، أما العازف أو الموزع Arranger فكانهما في حاشية . وقد يعد المفهرس لهما مداخل إضافية إلا أن هذا متروك بطبيعة الحال لطبيعة المكتبة نفسها ، فمكتبة الإذاعة لا بد أن تذهب إلى أبعد مدى في تفصيل المداخل الإضافية

أمثلة متنوعة :

Poulenc, Francis.
Concerto in D minor. Concert champetre.
(Phonodisc) Angel 35993.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. mono.

1. Concertos (2 pianos) 2. Concertos (Harpsichord) I. Poulenc, Francis. Concert champetre, harpsichord & orchestra (Phonodisc) II. Title: Concert champetre.

بطاقة رئيسية لمؤلف الموسيقى

Poulenc, Francis.
(Concerto, 2 pianos, D minor) (Phonodisc)
Concerto in D minor. Concert champetre.
Angel 35993.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. mono.

1. Concertos (2 pianos) 2. Concertos (Harpsichord) I. Poulenc, Francis. Concert champetre, harpsichord & orchestra (Phonodisc) II. Title: Concert champetre.

* بطاقة رئيسية لمؤلف الموسيقى

* يلاحظ وجود عنوان آخر للقطعة الموسيقية

(٢) وفي حالة الإسطوانات التي تشتمل على موسيقى لعدة مؤلفين لا يمكن تمييز مؤلف أو موسيقار رئيسي بينهم ولا عنوان جامع Collective title يكون المدخل الرئيسي في هذه الحالة بالعنوان مع عمل مداخل إضافية بالمؤلفين إذا لم يزيدوا عن ثلاثة .

Story telling at Boys and Girls
House (Phonodisc) Toronto
Public Libraries J 5264 — B
2 s. 33 1/3 rpm. mono.

Contents. — Old Mr. Rabbit, he's a good fisherman. Brother Rabbit's astonishing prank. Heyo, House. The critters Christmas. — The swineherd. The real Princes. Hans Clodhopper.

1. Fairy tales. 2. Folklore.

Portraits in sound (Phonodisc)
Paperback Classics SL 9208.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. stereo.

Contents. — Espana, by Chabrier. The Russian Easter Overture, by Rimsky-Korsakov. — The Moldau, by Smetana. The sorcerer's apprentice, by Dukas.

1. Orchestral music. 2. Overtures. 3. Symphonic poems. I. Chabrier, Emmanuel. Espana (Phonodisc) II. Rimskii-Korsakov, Nikolai Andreevich. Russian Easter overture (Phonodisc) III. Smetana, Bedrich. Ma'vlast. Vltava (Phonodisc) IV. Dukas, Paul Abraham. L'apprenti sorcier (Phonodisc).

The Boston Symphony Chamber Players
(Phonodisc) RCA Victor LSC 6167.
6 s. 12 in. 33 1/3 rpm. stereo.

"Chamber music discussion" (2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. stereo.) and programme notes (12 p.) laid in container.

Contents. — Side 1. Quartet in D. flute and strings, k. 285. Quartet in F, oboe and strings, k. 370, by Mozart. — Sides 2 & 3. Quartet, C. minor, piano and strings, by Brahms. — Side 4. Seranade in D, flute, violin,

(Continued on next card)

The Boston Symphony Chamber Players
(Phonodisc) RCA Victor LSC 6167. (card 2)

and viola, op. 25, by Beethoven. — Side 5.
Fantasia, string trio, by Fine. Vitebsk,
study on Jewish themes, by Copland. — Side 6.
Woodwind quintet, by Carter. Divertimento
for 9 instruments, by Piston.

1. Chamber music.

(٣) وفي حالة الإسطوانات التي تشتمل على قطع موسيقية متعددة لمؤلفين متعددين وليس لها عنوان جامع ، يكون المدخل الرئيسي بالمؤلف الأول وبالقطعة الموسيقية الأولى مع عمل بطاقات إضافية بالمؤلفين الآخرين وأعمالهم إذا لم يزيدوا عن ثلاثة أيضاً .

Mozart, Johann Chrysostom Wolfgang Amadeus.
(Concentro, flute & harp, k. 297 c (299)
C major) (Phonodisc)
Concerto in C. major for flute and harp,
k. 299. Decca DL 710075.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. stereo. (Decca
gold label series)
Includes Concerto in B-flat major for harp
and organ, op. 4, no. 6, by G.F. Handel.
1. Concertos (Flute and harp) — To 1800. 2.
Concertos (Organ) — To 1800. I. Handel, George
Friedrich. Concerto. organ. op. 4. no. 6 B'major
(Phonodisc)

Mozart, Johann Chrysostom Wolfgang Amadeus.
(Concerto, flute & harp, k. 297 c (299)
C major) (Phonodisc)
Konzert fur Flote und Harfe mit Orchester, C-dur, KV 299. Deutsche Grammaphon LPM 18853.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. mono.

Includes Konzert fur Harfe mit Begleitung des Orchesters, E-moll, op. 182, by K.H.C. Reinecke.

1. Concertos (Flute and harp) — To 1800.
2. Concertos (Harp) I. Reinecke, Karl Heinrich Carsten. Concerto, harp, op. 182, E. minor (Phonodisc)

(٤) في حالة الاسطوانات التي تشتمل على أغاني يفضل أن يكون المدخل الرئيسي بعنوان الأغنية وذلك لتشتت المسؤولية في الأغنية بين المؤلف والمغني والملحن ، ومن هنا يكون من الأوفق أن تدخل الاسطوانة بعنوانها مع إعداد مداخل إضافية بالمغني والملحن والمؤلف .

مثال :

الحب كله (اسطوانة) غناء ام كلثوم ، تأليف احمد شفيق كامل ، تلحين بليغ حمدى · القاهرة ، صوت القاهرة ،
١٩٧٠ ٧٠١٧٣٧٥

١ اسطوانة ، ١/٣ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة

١ ــ الاغانى المصرية أ ــ أم كلثوم ، ١٨٩٨ ــ ١٩٧٥

ب ــ احمد شفيق كامل (مؤلف) ج ــ بليغ حمدى (ملحن)

(٥) وفي حالة الاسطوانة التي تحوي خطباً أو قصائد شعرية ، يكون المدخل الرئيسي في هذه الحالة بصاحب الخطبة أو شاعر القصيدة لأنه هو المسؤول عن المضمون الفكري الموجود على الاسطوانة . وقد تسجل القصائد بأصوات غير صوت مؤلفيها ، وفي هذه الحالة يكون المدخل باسم الشاعر مع إعداد مدخل إضافي باسم ملقي القصيدة .

Keats, John.
Poetry (Phonodisc) Caedmon TC 1087.
2 s. 33 1/3 rpm. mono.

Read by Sir Ralph Richardson.

I. Richardson, Sir Ralph.

(٦) أما إذا كانت الاسطوانات تحمل أصوات طيور أو حيوانات أو أصوات ظواهر الطبيعة ، فإن العنوان سيكون هو المدخل الرئيسي الطبيعي في مثل هذه الأعمال . وإذا لم يكن لها عنوان رسمي مقرر فيعد المفهرس لها عنواناً من عنده على أن يوضع بين معقوفتين .

(٧) وإذا كانت الاسطوانة تشتمل على كتب عادية مثل كتب تعليم اللغات يكون المدخل باسم مؤلف الكتب (وسوف نتناول ذلك بالتفصيل ضمن المواد السمعية البصرية) .

(٨) وعندما تشتمل الاسطوانة على القرآن الكريم فإن المدخل في هذه الحالة سيكون تحت القرآن الكريم مفرعاً منه الجزء الذي تحمله الاسطوانة .

Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

مثال :

قرآن كريم ــ جزء عم (اسطوانة) تلاوة محمد الحصرى .
القاهرة ، اتحاد الاذاعة والتلفزيون ، ٤٤ .
١ اسطوانة ١/٣ ٣٣ لفة ، قابلة للكسر .

١ ــ القرآن ، تلاوة أ ــ محمد الحصرى (مقرىء)

فقرة العنوان : Title

حين يكون المدخل بالمؤلف يوضع اسم المؤلف كما هو الحال في المطبوعات في فقرة مستقلة على البعد الأول ويكمل على البعد الثالث . ويتبع في صياغة اسم المؤلف ما يتبع في الحالات العادية في الكتب بحيث يكون ثمة تجانس بين فهرس المطبوعات وفهرس المواد السمعية والبصرية .

في فقرة العنوان يسجل العنوان الرسمي أو المقرر بالشكل الذي ورد على الاسطوانة أو على غلاف الاسطوانة ،. هذا في حالة المؤلفات الموسيقية العادية ، إلا أننا قد نصطدم في مؤلفات كبار الموسيقين من أمثال بتهوفن وموزار وغيرهما بوجود عناوين أخرى تشتهر بها هذه الأعمال الموسيقية قد تختلف عن العناوين المقررة أو الرسمية وبذلك يخشى تشتت مداخل العمل الواحد تحت عناوين مختلفة في الفهرس ، ومن هنا تجمع العناوين المختلفة تحت عنوان واحد يسمى «العنوان الموحد» Uniform title ويوضع هذا العنوان الموحد بين معقوفتين ويليه العنوان الرسمي أو المقرر . بل إن البعض يذهب إلى أبعد من هذا وينادي بترك مسافة بيضاء بين

المدخل الرئيسي والعنوان الرسمي في حالة عدم وجود العنوان الموحد إلى أن يجده المفهرس ثم يضيفه بعد ذلك في البطاقة .

مثال :

Poulenc, Francis.

Concerto in D minor. Concert champetre. (Phonodisc) Angel 35993

1. rpm. mono.

1. Concertos (2 pianos) 2. Concertos (Harpsichord) I. Poulenc, Francis. Concert champetre, harpsichord & orchestra (Phonodisc) II. Title: Concert champetre.

* يلاحظ المسافة المتروكة بين المؤلف والعنوان والتي شغلت في البطاقة التالية بالعنوان الموحد

Poulenc, Francis.
(Concerto, 2 pianos, D minor) (Phonodisc)
Concerto in D minor. Concert champetre.
Angel 35993.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. mono.

1. Concertos (2 pianos) 2. Concertos (Harpsichord) I. Poulenc, Francis. Concert champetre, harpsichord & orchestra (Phonodisc) II. Title: Concert champetre.

يلي العنوان وبين قوسين كلمة (اسطوانة) للدلالة على نوعية الوسيط الذي يحمل المعلومات ، أما إذا كانت الموسيقى تعزف بآلة واحدة فيكتفى بذكر هذه الآلة بين قوسين .

بعد العنوان والوسيط يأتي ذكر بيان التأليف ولن يختلف كثيراً عن فهرسة الكتب . ففي حالة الموسيقى يذكر اسم الموزع نظراً لاختلافه عن اسم المؤلف . وفي حالة الأغنية وقد إتفقنا على أنها تدخل بالعنوان فلا بد أن يذكر في بيان التأليف اسم المغني واسم الملحن واسم مؤلف الأغنية ، ومن المتفق عليه أن الأسماء التي تذكر في بيان التأليف لا بد أن يعد لها مداخل إضافية ، المهم أننا في بيان التأليف نسجل اسم كل من ساهم في الاسطوانة وكل ما يساعد القارئ في تكوين فكرة واضحة عنها . بعد بيان التأليف المفروض أن يسجل مكان التسجيل وهو عادة اسم المدينة التي تتخذها الشركة المنتجة للاسطوانة مقراً لها ، وإن كان اسم المكان محل جدل بين المفهرسين ، ويفضل بعضهم أن نغفله . بعد مكان التسجيل يذكر اسم الشركة الناشرة وبعد ذلك يذكر رقم الاسطوانة طبقاً لما ورد على غلاف الاسطوانة نفسها وهو عادة الرقم الدال على الاسطوانة في كتالوج الشركة المسؤولة ، وكثيراً ما يستخدم هذا الرقم عوضاً عن تاريخ التسجيل الذي تحرص جل شركات الاسطوانات على عدم ذكره .

فقرة الوصف المادي : **Collation**

يجري وصف الاسطوانة وصفاً مادياً وذلك بذكر عدد الأوجه المسجل عليها العمل ، فمن المعروف أن العمل الواحد قد يستغرق وجهاً واحداً من الاسطوانة وعلى الوجه الآخر نصادف عملاً ثانياً ، كما قد يستغرق العمل الواحد أكثر من اسطوانة ، وفي هذه الحالة لا بد من ذكر عدد الأوجه المسجل عليها العمل أولاً . يلي ذلك السرعة التي تكون عليها الاسطوانة ، ومن المعروف أن أشهر السرعات هي ٧٨ لفة ، ٤٥ لفة ، ٣٣١/٣ لفة في الدقيقة ثم إذا كان التسجيل مجسماً Stereo أو غير مجسم Mono . بعد ذلك تحدد طبيعة الاسطوانة نفسها أو المادة المصنوع منها الأسطوانة من حيث قابليتها للكسر أو كونها مصنوعة من البلاستيك . وبعض التقنينات تضيف إلى ذلك حجم الاسطوانة عن طريق قياس القطر بالبوصة ،

في هذا تكرار للمعلومات حيث يكتفى بذكر عدد اللفات في الدقيقة لبيان حجم الاسطوانة وهو ما يعبر عنه في البطاقات الأجنبية بالرمز rpm اختصاراً للعبارة revolution per minute . في هذه الفقرة أيضاً تذكر السلسلة إذا كانت الاسطوانة تنتمي إلى سلسلة معينة ، إلا أن السلسلة كالحجم غير ملزمين للمفهرس ويمكن أن يتغاضى عنهما .

فقرة الملاحظات : Notes

في فقرة الملاحظات ينص المفهرس على كل ما يزيد المعلومات السابقة ايضاحاً وما لم يتمكن من إيراده في الفقرات السابقة كأن يذكر الأعمال الأخرى والمؤلفين الآخرين الموجودين على الاسطوانة ولم يدخل بهم العمل . كذلك يمكن إيراد بعض الخصائص المادية التي لم يتمكن من إيرادها في فقرة الوصف المادي وخاصة في حالة الاسطوانات القديمة كأن يكون بها شرخ وكذلك درجة نقاوة الصوت وما إلى ذلك ، كذلك يمكن ذكر أسماء العازفين أو الفرقة الموسيقية أو اسم الموزع المذكور على الاسطوانة .

فقرة المحتويات : Contents

في حالة الأعمال التي ذكرناها سابقاً لمؤلفين متعددين وتدخل تحت العنوان الجامع لها ، يستحسن تفصيل هذه الأعمال في فقرة المحتويات لزيادة معلومات القارئ .

مثال :

Story telling at Boys and Girls
House (Phonodisc) Toronto
Public Libraries J 5264-B.
2 s. 33 1/3 rpm. mono.

Contents. — Old Mr. Rabbit, he's a good fisherman. Brother Rabbit's astonishing prank. Heyo, House. The critters, Christmas. — The swineherd. The real Princes. Hans Clodhopper.

1. Fairy tales. 2. Folklore.

فقرة المتابعات : Tracings

وهي كمثيلتها في حالة الكتب تبدأ بمتابعات الموضوع ثم أسماء العلاقات الأخرى في الاسطوانة. كما في حالة الأغاني فيذكر اسم المغني والملحن ومؤلف الأغنية وخاصة في مكتبات الاذاعة والتليفزيون حيث تحتاج الاذاعة إلى حصر أغاني مطرب معين أو ملحن بالذات أو مؤلف أغاني بعينه ، كذلك قد تتسع فقرة المتابعات للمؤلفين المشاركين وأعمالهم الأخرى ثم متابعة العنوان ثم السلسلة إن وجدت .

Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

أمثلة متنوعة من بطاقات فهرسة الاسطوانات :

Lane, Burton.
(Finian's rainbow. Selections) (Phonodisc)
RCA Victor LSO 1057.
2 s. 12 in. 33 1/3 rpm. stereo.

"Original cast of the Broadway production."
Program notes on slipcase.

1. Musical revues, comedies, etc. —
Excerpts. I. Title.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Vimy (Phonodisc) Canadian Broad-
casting Corp. T 54625.
4 s. 33 1/3 rpm. mono.

Based on the C.B.C. radio series
Flanders Fields.

1. Vimy Ridge, Battle of, 1917.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Mountain music of Peru. (Phonodisc) Folkways
Records FE 4539 (1966)
2 discs. 33 1/3 rpm. mono. 12 in. (Ethnic
folkways library)

1. Folk music, Peruvian. 2. Music, Popular
(Songs, etc.) — Peru. I. Cohen, John. II.
Series: Ethnic folkways library. (Phonodisc)

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ تاريخ نشر الاسطوانة مع ذكر رقمها

Mouton, Jean, d. 1522.
[Missa, Alleluya] (Phonodisc)
Missa "Alleluya." Lyrichord LLST 7247.
(1976)
on side 1 of 1 disc. 33 1/3 rpm. stereo.
12 in.

1. Masses — To 1800. I. Sipple, Peter.
II. Wellesley Chamber Singers. III. Title:
Alleluya.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ أن العمل له أكثر من عنوان

Moore, Marianne, 1887-1972.
Marianne Moore reads from her own works.
(Phonodisc) CMS 678. p. 1975.
1 disc. 33 1/3 rpm. mono. 12 in. (The Yale
series of recorded poets)

I. Title. II. Series: Yale series of
recorded poets. (Phonodisc)

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ موقع السلسلة

Montgomery, Eurreal, 1906 —
Deep South piano. (Phonodisc) Storyville SLP
228. (1975 ?)
1 disc 33 1/3 rpm. stereo. 12 in.
Title from container.
CONTENTS: Must get mine in front. — Willie
Anderson's blues. — Jim Jam blues. — Vanado Anderson
blues. — Hesitatin'blues. — Cooney Vaughn's tremblin'
blues. — Hard oh Lord. — Miles Davis blues. — Yodlin'
blues.
1. Blues (Songs, etc.) — United States.
I. Title.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
" يلاحظ أن العنوان أخذ من غلاف الاسطوانة
" يلاحظ فقرة المحتويات

Moeran, Ernest John, 1894-1950.
[Symphony, G minor] (Phonodisc)
Symphony in G minor. Lyrita Recorded Edition SRCS. 70. p. 1975.
1 disc. 33 ½ rpm. stereo. 12 in.
New Philharmonia Orchestra of London; Sir Adrian Boult, conductor.
Program notes by M. Williamson on container.

1. Symphonies. I. Boult, Adrian Cedric, Sir, 1880 — II. New Philharmonia Orchestra, London.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ المدخل الإضافي بالفرقة الموسيقية (الأوركسترا)
* يلاحظ المدخل الإضافي بقائد الفرقة الموسيقية

Moeran, Ernest John, 1894-1950.
[Works, piano. Selections] (Phonodisc)
Irish love song. Theme and variations. On a May morning. Three fancies. Summer valley. Three piano pieces. Musical Heritage Society MHS 7021. (1976)
1 disc. 33 ½ rpm. mono. 12 in.
Iris Loveridge, piano.
"Recorded by Lyrita Recorded Edition, England".
Program notes by p.J. Pirie on container.
1. Piano music. I. Loveridge, Iris, 1917 — II. Title. III. Title: On a May morning. IV. Title: Summer valley.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ المدخل الإضافي بعازف البيانو

Mozart, Johann Chrysostom Wolfgang Amadeus.
[Symphonies. Selections] (Phonodisc)
The last six symphonies. Odyssey 32 36 0009
(32 16 0181, 32 16 0183, 32 16 0023) [1968]
3 discs (12 in.) 33 1/3 rpm. mono.
Royal Philharmonic orchestra; Sir Thomas
Beecham, conductor.
Manual sequence.
Contains nos. 35-36 and 38-41 (k. 385, 425, 504,
543, 550 and 551)
1. Symphonies — To 1800. I. Royal Philhar-
monic Orchestra. II. Beecham, Sir Thomasbart.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ أن المفهرس ذكر أرقام كل أسطوانة
* يلاحظ وجود حاشية باسم الفرقة الموسيقية وقائد الفرقة
* يلاحظ وجود مداخل إضافية باسم الفرقة الموسيقية وقائد الفرقة

Andersen, Hans Christian.
The little match girl, and other tales
(Phonodisc) Caedmon TC 1117. [196 — ?]
1 disc (12 in.) 33 1/3 rpm. mono.

Read by Boris Karloff.
Translated by Reginald Spink from the
author's Eventyr.
Contents. — The swineherd. — The top and the
ball. — The red shoes. — Thumbelina. — The little
match girl.

I. Karloff, Boris. II. Title.

* بطاقة رئيسية بالمؤلف
* يلاحظ وجود حاشية ومدخل اضافي باسم الملقي
* يلاحظ وجود حاشية بأصل النص

هذه ليلتى (اسطوانة) غناء ام كلثوم ، تلحين محمد
عبد الوهاب ، تأليف جورج جرداق . القاهرة ، صوت
القاهرة ، ١٧٢ FSD ١٩٦٩ .
١ اسطوانة ، $\frac{١}{٣}$ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة

١ ــ الاغانى المصرية أ ــ أم كلثوم ، ١٨٩٨ ــ ١٩٧٥
ب ــ محمد عبد الوهاب (ملحن) حـ ــ جورج جرداق (مؤلف)

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية
* يلاحظ المداخل الإضافية

كليوباترا (اسطوانة) لحن وغناء محمد عبد الوهاب ، تأليف
على محمود طه . القاهرة ، صوت الفن ، ٧٢١١٨ ــ ٣٥
[؟ ١٩٧٢]
١ اسطوانة ، $\frac{١}{٣}$ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٠ بوصة

١ ــ الاغانى المصرية أ ــ محمد عبد الوهاب (ملحن)
ب ــ على محمود طه (مؤلف) .

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية
* يلاحظ وجود تاريخ إصدار الاسطوانة مع رقمها

أقولك ايه (اسطوانة) غناء ام كلثوم ، كلمات عبد الفتاح مصطفى ،
لحن رياض السنباطى . القاهرة ، صوت القاهرة ،
٢٢ BSB [؟ ١٩٦٥]
١ اسطوانة ، ٣٣ $\frac{١}{٣}$ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة .

١ ــ الاغانى المصرية أ ــ أم كلثوم ، ١٨٩٨ ــ ١٩٧٥
ب ــ عبد الفتاح مصطفى (مؤلف) حـ ــ رياض السنباطي (ملحن)

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية

للصبر حدود (اسطوانة) غناء أم كلثوم ، كلمات عبد الوهاب محمد
لحن محمد الموجى . القاهرة ، صوت القاهرة ، ٢٥ BSB
[؟ ــ ١٩٦]
١ اسطوانة ، ٣٣ $\frac{١}{٣}$ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة

١ ــ الاغانى المصرية أ ــ أم كلثوم ، ١٨٩٨ ــ ١٩٧٥
ب ــ عبد الوهاب محمد (مؤلف) حـ ــ محمد الموجى (ملحن)

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية
* يلاحظ تاريخ نشر الاسطوانة

الكرنك (اسطوانة) لحن وغناء محمدعبدالوهاب ، تأليف
احمد فتحى . القاهرة ، صوت الفن ، ٥٠٠٥ FST
١٩٦١ .

١ اسطوانة ، ١/٣ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٠ بوصة .

١ ـ الاغانى المصرية أ ـ محمد عبد الوهاب (ملحن)
ب ـ احمد فتحى (مؤلف) .

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية
* يلاحظ أن المغني هو الملحن

بتفكر فى مين (اسطوانة) غناء أم كلثوم ، تأليف مأمون
الشناوى لحن بليغ حمدى . القاهرة ، صوت القاهرة
٢٨ BSB [١٩٦٥ ؟]

١ اسطوانة ، ١/٣ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة

١ ـ الاغانى المصرية أ ـ أم كلثوم ، ١٨٩٨ ـ ١٩٧٥
ب ـ مأمون الشناوى (مؤلف) حـ ـ بليغ حمدى (ملحن) .

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية

سمير سرور

سهرة مع الموسيقى الشعبية (اسطوانة) . القاهرة ،
صوت القاهرة ، ٢٧٧١٣٤٠ [؟ ١٩٧١]

١ اسطوانة ، $\frac{١}{٣}$ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة
المحتويات : سمارة ــ جيهان ــ رقص العصاية ــ طبلة
بلدى ــ مانا ــ تهانى ــ الاسكندرانية ــ افراح ــ عبير ــ الهام ــ امانى

١ ــ الموسيقى الشعبية المصرية　　　أ ــ العنوان

* بطاقة رئيسية باسم المؤلف الموسيقي
* يلاحظ فقرة المحتويات

حيرت قلبى (اسطوانة) غناء أم كلثوم ، تأليف احمد رامى ،
تلحين رياض السنباطى . القاهرة ، فيليبس ،
HL ٦٣١٧٠٤ [١٩٦١؟]

١ اسطوانة ، $\frac{١}{٣}$ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة

١ ــ الاغانى المصرية　　　أ ــ أم كلثوم ، ١٨٩٨ ــ ١٩٧٥
ب ــ احمد رامى (مؤلف)　　　حـ ــ رياض السنباطى (ملحن) .

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية

Music for trumpet. (trumpet) Crystal
Records S 361. p. 1976.
1 disc. 33 1/3 rpm. stereo. 12 in.
(Recital series)
Thomas Stevens, trumpet.

1. Trumpet music. I. Stevens, Thomas, 1938.

* بطاقة رئيسية بعنوان الأسطوانة
* يلاحظ ذكر نوع الآلة الموسيقية محل الوسيط
* يلاحظ المدخل الإضافي باسم عازف الآلة

مش ممكن أبداً (اسطوانة) غناء أم كلثوم ، تأليف مأمون
الشناوى ، تلحين بليغ حمدى . القاهرة ، فيليبس ،
HL ٦٣١٧٠٣ [١٩٦١ ؟]
١ اسطوانة ، ٣٣ ١/٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة
١ ـ الاغانى المصرية أ ـ ام كلثوم ، ١٨٩٨ ـ ١٩٧٥
ب ـ مأمون الشناوى (مؤلف) حـ ـ بليغ حمدى (ملحن)

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية

جمال عبد الناصر

من خطب الرئيس (اسطوانة) الجلسة الافتتاحية لمؤتمر القمة الافريقي ١٧/ ٦/ ٦٤ ـ الجلسة الافتتاحية لمؤتمر عدم الانحياز ٥/ ١٠/ ١٩٦٤ . القاهرة ، الدار القومية/ صوت القاهرة ، ت ٤٦٨ .

وجه واحد ، ٣٣ $\frac{١}{٣}$ لفة ، بلاستيك . (مكتبة الرئيس جمال عبد الناصر ـ المجلة الصوتية ـ ١) .

يتبع بطاقة ٢

* بطاقة رئيسية باسم صاحب الخطبة
* يلاحظ السلسلة الرئيسية والسلسلة الفرعية
* يلاحظ فقرة الملاحظات

جمال عبد الناصر

من خطب الرئيس (اسطوانة) الجلسة الافتتاحية . . .

بطاقة ٢ .

ـ ضمن ألبوم به ٦ اسطوانات تشتمل على ١٢ خطبة بكل اسطوانة خطابان .

١ ـ مؤتمر القمة الافريقي ، القاهرة ، ١٩٦٤ (اسطوانة)

٢ ـ مؤتمر عدم الانحياز ، القاهرة ، ١٩٦٤ (اسطوانة) أ ـ العنوان ب ـ السلسلة

* بطاقة تكميلية للبطاقة السابقة

فريد الاطرش

تقسيم نهاوند (عود) . بيضافون ، ٩٩٧٧٦ —
وجه واحد ، ٧٨ لفة ، قابلة للكسر .

— على الوجه الاخر : تقسيم بياتي لنفس المؤلف

١ — الموسيقى المصرية أ — تقسيم بياتي ب — العنوان

* بطاقة رئيسية بالموسيقار
* يلاحظ وجود نوع الآلة محل صفة الوسيط
* يلاحظ فقرة المحتويات
* يلاحظ المداخل الإضافية

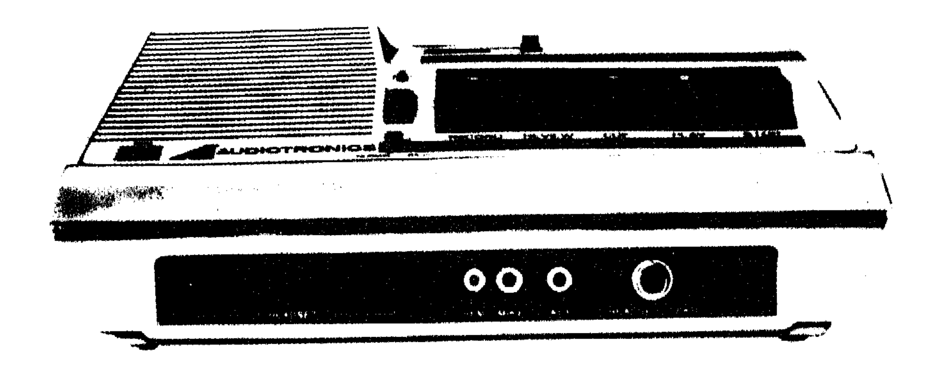
سيرة الحب (اسطوانة) غناء أم كلثوم ، تأليف مرسى جميل عزيز ،
لحن بليغ حمدى . القاهرة ، صوت القاهرة ،
٣٠ BSB [—١٩٦]

١ اسطوانة ، ١/٣ ٣٣ لفة ، غير مجسم ، ١٢ بوصة

١ — الاغانى المصرية ٢ — أم كلثوم ، ١٨٩٨ — ١٩٧٥

أ — مرسى جميل عزيز (مؤلف) ب — بليغ حمدى (ملحن)

* بطاقة رئيسية بعنوان الأغنية
* يلاحظ إصرار المفهرس على ذكر حجم الأسطوانة


AUDIOTRONICS

الأشرطة

PHONOTAPES

لا تختلف الأشرطة المسجلة عند فهرستها اختلافاً كبيراً عن فهرسة الاسطوانات ، وسوف نلاحظ الشبه الكبير في كثير من جوانب الفهرسة بينهما . بل إن الاختلاف الوحيد بينهما يكمن في بيانات الوصف المادي . ومن المعروف أن الشرائط المسجلة تتاح تجارياً بنوعين :

أ ـ شرائط على بكرتين : Open reel-to-reel tapes

ب ـ شرائط مصندقة : وهي أيضاً نوعان :

١ ـ الكاسيت : Cassettes

٢ ـ الكارتردج : Cartridges

وتتسع الشرائط لأعمال فكرية متعددة ، فقد تشتمل على قطعة موسيقية أو مجموعة من المؤلفات الموسيقية ، كما أنها قد تشتمل على أغنية أو أغاني أو على خطب سياسية أو دينية أو اجتماعية ، وقد تشتمل أيضاً على مجموعة كتب أو قصص سواء للكبار أو الصغار أو مجموعة إرشادات أو محاضرات علمية أو قصائد شعرية . كما قد تشتمل على أصوات حيوانات أو طيور أو على أصوات بعض الظواهر الطبيعية كأصوات الزلازل والرعد والأمطار والرياح أو أصوات أدوات وأجهزة ومعدات مثل أصوات محركات السيارات أو الطائرات وغيرها .

فهرسة الشرائط

فقرة المدخل : Entry

(١) يتقرر مدخل الشريط طبقاً لطبيعة الأعمال الفكرية المسجلة عليه ، فإذا كان هناك مؤلف واحد متميز مسؤول عن المحتوى الفكري المسجل على الشريط ، كان المدخل الرئيسي باسم هذا المؤلف .

مثال :

Bock, Jerry.
[Fiddler on the roof. Selection]
(Phonotape)
Music from Fiddler on the roof. RCA Camden
C8S — 1036. [196 — ?]
1 tape cartridge. stereo.

Living Strings.

1. Musical revues, comedies, etc. — Excerpts.
I. Living Strings. II. Title: Music from
Fiddler on the roof.

(٢) أما الشرائط التي تشتمل على عدة أعمال موسيقية أو أغانٍ لعدد من المؤلفين ولا نستطيع تمييز مؤلف أو موسيقار رئيسي بينهم ولها عنوان جامع يكون المدخل الرئيسي في هذه الحالة بالعنوان مع إعداد مداخل إضافية بالمؤلفين إذا لم يزيدوا عن ثلاثة .

مثال :

The Mills Brothers' great hits (Phonotape)
Dot DC 25157. 1958.
1 tape cassette. stereo.

Songs.
Contents. — Program 1. Paper doll. Neverthe-
less. Till then. Cielito lindo. Lazy river.
Rockin' chair. — Program 2. You always hurt the
one you love. Across the alley from the Alamo.
I'll be around. Glow worm. Basin Street blues.
Be my life's companion.

1. Music, Popular (Songs, etc.) I. Mills
Brothers.

(٣) وفي حالة الشرائط التي تحتوي على قطع موسيقية لمؤلفين متعددين وليس لها عنوان جامع ، يكون المدخل الرئيسي بالمؤلف المذكور أولاً وبالقطعة الموسيقية الأولى مع إعداد مداخل إضافية بالمؤلفين الآخرين وأعمالهم إذا لم يزيدوا عن ثلاثة مؤلفين أيضاً .

مثال :

Dukas, Paul Abraham.
[L'apprenti sorcier] (Phonotape)
The sorcerer's apprentice. London LCL 80151. [1964]
1/3 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.

With: Ravel, Maurice. La valse, orchestra. — Honegger, Arthur. Pacific 231.
Orchestre de la Suisse romande; Ernest Ansermet, conductor.

1. Symphonic poems. I. Orchestre de la Suisse romande. II. Ansermet, Ernest Alexandre.

---

(٤) أما الشرائط التي تشتمل على أغان فإن المدخل الرئيسي في هذه الحالة يعد بعنوان الأغنية نظراً لأن المسؤولية في حالة الأغنية تكون موزعة بين المؤلف والمغني والملحن مع إعداد مداخل إضافية بالمغني والملحن والمؤلف .

مثال :

جدد تحبك ليه (شريط) غناء ام كلثوم ، كلمات احمد
رامى لحن رياض السنباطى ٠ القاهرة ، اتحاد الاذاعة
والتلفزيون ، ٣٨١٧ [؟ــ ١٩]
١ شريط كاسيت ، مجسم

١ ــ الاغانى المصرية أ ــ ام كلثوم ، ١٨٩٨ ــ ١٩٧٥
ب ــ احمد رامى (موءلف) حـ ــ رياض السنباطى (ملحن)

(٥) وفي حالة الشرائط التي تشتمل على خطبة أو قصائد شعرية أو محاضرات أو قصص ، يكون المدخل الرئيسي في هذه الحالة بصاحب الخطبة أو الشاعر أو المحاضر أو مؤلف القصة لأنه هو المسؤول عن المحتوى الفكري الموجود على الشريط . وفي بعض الأحيان قد تسجل القصص أو القصائد الشعرية بأصوات غير أصوات مؤلفيها ، فيكون المدخل الرئيسي باسم صاحب القصة أو القصيدة مع إعداد مدخل إضافي باسم الملقي .

(٦) أما إذا كان الشريط يشتمل على القرآن الكريم فإن المدخل الرئيسي سيكون بالقرآن الكريم مفرعاً منه الجزء الذي يحمله الشريط .

مثال :

قرآن كريم ـ جزء تبارك (شريط) تلاوة مصطفى اسماعيل . القاهرة ، اتحاد الاذاعة والتليفزيون ، ٢٣٥١٩ . ١ شريط كاسيت ، غير مجسم . ١ ـ القرآن ، تلاوة أ ـ مصطفى اسماعيل (مقرئ) .

(٧) وعندما يشتمل الشريط على أصوات المحركات أو الطيور أو الحيوانات أو الظواهر الطبيعية سيكون المدخل الرئيسي في هذه الحالة بالعنوان ، وإذا لم يكن لها عنوان رسمي فيعد المفهرس لها عنواناً من عنده ويوضع بين معقوفتين .

فقرة العنوان : Title

يسجل العنوان الرسمي كما ورد على الشريط أو على الغلاف الحاوي للشريط في فقرة العنوان . أما في حالة الشرائط التي تحتوي على أعمال موسيقية لكبار الموسيقيين والتي تشتهر أعمالهم بعناوين أخرى غير العناوين الرسمية ، فتجمع هذه العناوين تحت عنوان واحد يسمى « العنوان الموحد » Uniform title – كما في حالة الاسطوانات – ويوضع العنوان الموحد بين معقوفتين ثم يليه العنوان الرسمي .

مثال :

Bock, Jerry.
[Fiddler on the roof. Selections]
(Phonotape)
Music from Fiddler on the roof. RCA Camden
C8S — 1036. [196 — ?]
1 tape cartridge, stereo.

Living Strings.

1. Musical revues, comedies, etc. — Excerpts.
I. Living Strings. II. Title: Music from Fiddler
on the roof.

ثم تذكر كلمة (شريط) وبين قوسين بعد العنوان مباشرة للدلالة على نوعية الوسيط الذي يحمل المعلومات . وفي حالة الشرائط التي تشتمل على موسيقى تعزف بآلة واحدة فيكتفى بذكر هذه الآلة بين قوسين . ثم يلي ذلك بيان التأليف الذي لا يختلف عن الفهرسة في حالة الكتب ، فيذكر اسم الموزع في حالة الموسيقى ، أما في حالة الأغنية فيذكر اسم المغني والمؤلف والملحن على أن تعد لها مداخل إضافية . كذلك الحال في حالة الكتب المسجلة على شرائط ، المهم أننا في بيان التأليف نسجل اسم كل من شارك في العمل المسجل على الشريط .

مثال :

Pedowitz, James M.
The reading of a survey (Phonotape) (by) James M. Pedowitz (and) Edward F. Healy. Philadelphia, Joint Committee on Continuing Legal Education of the American Law Institute and the American Bar Association, p 1974.
2 cassettes. stereo.

1. Real property surveys. 2. Real property — United States. I. Healy, Edward F. II. Joint Committee on Continuing Legal Education of the American Law Institute and the American Bar Association.

بعد بيان التأليف يذكر مكان التسجيل ، وقد جرت العادة عند كثير من المفهرسين على عدم ذكر مكان التسجيل كما هو الحال في الاسطوانات ، والأمر متروك للمفهرس لإثبات أو عدم إثبات مكان التسجيل . بعد ذلك يسجل اسم الناشر أو الهيئة المسؤولة عن النشر ثم يذكر بعد ذلك رقم الشريط كما ورد على الشريط أو على غلافه ، وقد جرت العادة أيضاً عند بعض المفهرسين على عدم ذكر تاريخ نشر الشريط اكتفاء بذكر رقمه .

فقرة الوصف المادي : Collation

في هذه الفقرة يتم وصف الشريط وصفاً مادياً . وبطبيعة الحال يختلف الوصف المادي في هذه الفقرة تبعاً لنوعية الشريط :

فبالنسبة للنوع الأول وهي الشرائط التي على بكرات reel-to-reel فيذكر عدد البكرات التي يستغرقها العمل أو الجزء من البكرة لأن العمل قد يستغرق أكثر من شريط كما قد يستغرق جزءاً فقط من الشريط ؛ ثم حجم الشريط بالبوصة بين قوسين ، ثم سرعة الشريط وهي تقاس بعدد البوصات في الثانية ويعبر عنها في

البطاقات الأجنبية بالرمز ips اختصاراً للعبارة inches per second . يلي ذلك ما إذا كان الصوت مجسماً أو غير مجسم . ويسجل أيضاً في هذه الفقرة السلسلة إذا كان الشريط ينتمي إلى سلسلة معينة إلا أنها أيضاً غير ملزمة بالنسبة للمفهرسين .

مثال :

Ravel, Maurice.
[La valse, orchestra] (Phonotape)
La valse. Bolero. London LCL 80151. [1964]
1/3 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.
With: Dukas, P.A. L'apprenti sorcier. — Honegger, Arthur. Pacific 231.
Orchestre de la Suisse romande; Ernest Ansermet, conductor.

1. Boleros (Orchestra). 2. Waltzes (Orchestra). I. Ravel, Maurice. Bolero, orchestra. II. Orchestre de la Suisse romande. III. Ansermet, Ernest Alexandre.

أما بالنسبة للنوع الثاني وهو شرائط الكاسيت Cassettes والكارتردج Cartridges فيذكر عدد الكاسيتات التي يستغرقها العمل وما إذا كان الصوت مجسماً أم غير مجسم ولا يذكر الحجم أو السرعة لأنها ثابتة .

مثال :

Mills Brothers, performes.
The Mills Brothers' great hits (Phonotape)
Dot DC 25157. 1958.
1 tape cassette. stereo.

Songs.
Contents. — Program 1. Paper doll. Nevertheless. Till then. Cielito lindo. Lazy river. Rockin' chair. — Program 2. You always hurt the one you love. Across the alley from the Alamo. I'll be around. Glow worm. Basin Street blues. Be my life's companion.

1. Music, Popular (Songs, etc.)
I. Title.

فقرة الملاحظات : Notes

(١) تتسع هذه الفقرة لذكر اسم الشخص الذي يلقي العمل بصوته في حالة القصائد الشعرية أو الكتب الناطقة . أو لذكر مصدر النص الذي أخذ عنه العمل أو اللغة التي صدرت به . كما قد تتسع لذكر المواد المصاحبة من كتب إرشادية أو فليمات أو شرائح . وقد يذكر أيضاً في هذه الفقرة تاريخ تسجيل العمل .

مثال :

Lovell, Alfred Charles Bernard, Sir, 1913-
Determining the origin of meteors.
(Phonotape) Washington, Spring Green.
Multimedia, p. 1974.
1 cassette. (UniConcept scientist tapes)
Recorded Aug. 1968.

1. Meteors. I. Title. II. Series:
Uniconcept scientist tapes. (Cassette)

(٢) كما قد تتسع لذكر المصدر الذي أُخذ منه العنوان .
مثال :

Mussen, Paul Henry.
An interview with Paul Mussen: pro-social
behaviour (Phonotape) New York, Happer & Row,
p 1975. 24-60897.
1 Cassette. (Audio colloquies)
Title from container.
Charles Harris, interviewer.
Descriptive notes on container.
SUMMARY: Professor Mussen discusses his
career in developmental psychology, reflecting
on major influences upon psychology and child
personality. Elaborates on techniques used by
(Contd. on next card)

Mussen, Paul Henry.
An interview with Paul Mussen. (Card 2)

Mussen in creating and container pro-social behavior.

1. Developmental psychology. I. Harris, Charles William, 1945 — II. Title.

(٣) وفي حالة الأشرطة التي تحتوي على أعمال مؤتمرات أو ندوات يسجل عليها مكان انعقاد المؤتمر وتاريخ انعقاده .

مثال :

National Conference on Environmental Law, San Francisco, 1970.
Environmental law conference highlights; a five-hour series. (Phonotape) (Berkeley) California Continuing Education of the Bar, c 1970. ENV/C I,II,III,IV,V.
5 cassettes.
Title from containers.
Panel sessions recorded at the Conference in San Francisco, Nov. 6-8, 1970.
Issued with syllabus. Syallabus lacking in L.C.
(Contd. on next card)

National Conference on Environmental Law,
San Francisco, 1970.
Environmental law conference highlights.
(Card 2)

SUMMARY: Discussion of legal aspects of air quality, airports, radiation and nuclear plant sites, water quality, water projects, and urban planning.

1. Environmental law — California. I. California Continuing Education of the Bar. II. Title.

(٤) كما قد ينص على أسماء العازفين في حالة الشرائط التي تشتمل على قطع موسيقية أو اسم الفرقة الموسيقية المصاحبة .

مثال :

Honegger, Arthur.
[Pacific 231] (Phonotape)
Pacific 231. London LCL 80151. [1964]
1/3 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.

With: Dukas, P.A. L'apprenti sorcier. — Ravel, Maurice. La valse orchestra.
Orchestre de la Suisse romande; Ernest Ansermet, conductor.

1. Orchestral music. I. Orchestre de la Suisse romande. II. Ansermet, Ernest Alexandre.

فقرة الملخص : Summary

في هذه الفقرة يعطي المفهرس فكرة سريعة عن موضوع الشريط والهدف منه بكلمات موجزة .

مثال :

The Negligent employer; a two-hour discussion.
(Phonotape) (Berkeley) California Continuing Education of the Bar. p 1975. WC/N I-II.
2 cassettes. stereo.
Title from container.
David L, Rosen, moderator: Barry F. Evans, Eugene McClosky, Joel Rudof, Robert B. Steinberg, panelists.
Issued with syllabus (vi, 15 p. 23 cm.)
SUMMARY: Discusses recent cases in employer negligence and analyzes hypothetical situation of negligence.
(Contd. on next card)

The Negligent employer; a two-hour discussion.
(Card 2)

1. Employers' liability — California. I. Rosen, David L. II. Evans, Barry F. III. McClosky, Eugene. IV. Rudof, Joel, V. Steinberg, Robert B. VI. California Continuing Education of the Bar.

فقرة المحتويات : Contents

يذكر المفهرس في هذه الفقرة الأعمال الأخرى الموجودة مع العمل الرئيسي سواء كانت لنفس المؤلف أو لمؤلفين آخرين مع مراعاة النص على أسماء المؤلفين مصحوباً بعنوان العمل

أمثلة :

Mills Brothers, performers
The Mills Brothers' great hits (Phonotape)
Dot DC 25157. 1958.
1 tape cassette. stereo.

Songs.
Contents. — Program 1. Paper doll. Nevertheless. Till then. Cielito lindo. Lazy river. Rockin' chair. — Program 2. You always hurt the one you love. Accross the alley from the Alamo. I'll be around. Glow worm. Basin Street blues. Be my life's companion.

1. Music, Popular (Songs, etc.) I. Title.

Dukas, Paul Abraham.
[L'apprenti sorcier] (Phonotape)
The sorcerer's apprentice. London LCL 80151. [1964]
1/3 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.

With: Ravel, Maurice. La valse, orchestra. — Honegger, Arthur. Pacific 231.
Orchestre de la Suisse romande; Ernest Ansermet, conductor.

1. Symphonic poems. I. Orchestre de la Suisse romande. II. Ansermet, Ernest Alexandre.

Multistate bar review. (Phonotape) (White Plains,
N.Y.) Multi-state Media, 1972.
12 cassettes.
Title from container.
In container (26 × 29 × 3 cm)
CONTENTS: Laube, W.T. Contracts — Paulsen,
M.G. Criminal law. — Waltz, J.R. Evidence. —
Cribbet, J.E. Real property. — Paul, J.C.N. Torts

1. Law — United States — Examinations,
questions, etc. I. Multistate Media, inc.

Honegger, Arthur.
[Pacific 231] (Phonotape)
Pacific 231. London LCL 80151. [1964]
1/3 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.

With: Dukas, P.A. L'apprenti sorcier. —
Ravel, Maurice. La valse, orchestra.
Orchestre de la Suisse romande; Ernest
Ansermet, conductor.

1. Orchestral music. I. Orchestre de la
Suisse romande. II. Ansermet, Ernest Alexandre.

فقرة المتابعات : Tracings

وسوف لا تختلف كثيراً المداخل الإضافية في هذه الفقرة عما هو معمول به في حالة الكتب ، فتبدأ هذه الفقرة بمتابعة الموضوع ثم أسماء العلاقات الأخرى في

الشريط كأن يذكر اسم المؤلف والملحن والمغني في حالة الأغاني ، وقد تتسع الفقرة لأسماء المؤلفين المشاركين وأعمالهم الأخرى ، ثم متابعة العنوان ثم السلسلة إن وجدت .

أمثلة :

Ansermet, Ernest Alexandre, Conductor.
The sorcerer's apprentice [by] Dukas. La valse [and] Bolero [by] Ravel. Pacific 231 [by] Honegger. (Phonotape) London LCL 80151. [1964]
1 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.

1. Orchestral music. 2. Boleros (Orchestra) 3. Symphonic poems. 4. Waltzes (Orchestra). I. Dukas, Paul Abraham. L'apprenti sorcier. II. Ravel, Maurice. La valse, orchestra. III. Ravel, Maurice. Bolero, orchestra. IV. Honeggar, Arthur. Pacific 231. V. Orchestre de la Suisse romande.

Ravel, Maurice.
[La valse, orchestra] (Phonotape)
La valse. Bolero. London LCL 80151. [1964]
1/3 tape (7 in. reel) 7 ½ ips. stereo.

With: Dukas, P.A. L'apprenti sorcier. -- Honeggar, Arthur. Pacific 231.
Orchestre de la Suisse romande; Ernest Ansermet, conductor.

1. Boleros (Orchestra). 2. Waltzes (Orchestra). I. Ravel, Maurice. Bolero, orchestra. II. Orchestre de la Suisse romande. III. Ansermet, Ernest Alexandre.

ملخص فقرة الوصف المادي للمواد السمعية

الوسيط Medium	تعداد الوحدات Extent	بيان اللون والصوت ، الخ Col.. Sound, etc.	الحجم والأبعاد Dimensions & Size	المواد المصاحبة Accomp. Materials
الأسطوانات Phonodiscs	عدد الأوجه عدد الأسطوانات	سرعة الأسطوانة نوع الصوت طبيعة الأسطوانة	قطر الأسطوانة بالبوصة	مرشد المعلم دليل دراسي
الأشرطة Phonotapes	عدد البكرات . مع ذكر الوقت الذي يستغرقه العمل عدد الكاسيت عدد الكارتردج	سرعة الشريط نوع الصوت	طول الشريط بالبوصة	مرشد المعلم دليل دراسي

التربية وعلم النفس تخصص

الفصل الثالث

المواد السمعية البصرية

Audio-Visual Materials

الأفلام الناطقة	Motion Pictures
أفلام الفيديو	Videorecordings
الأطقم	Kits



المواد السمعية البصرية

AUDIO-VISUAL MATERIALS



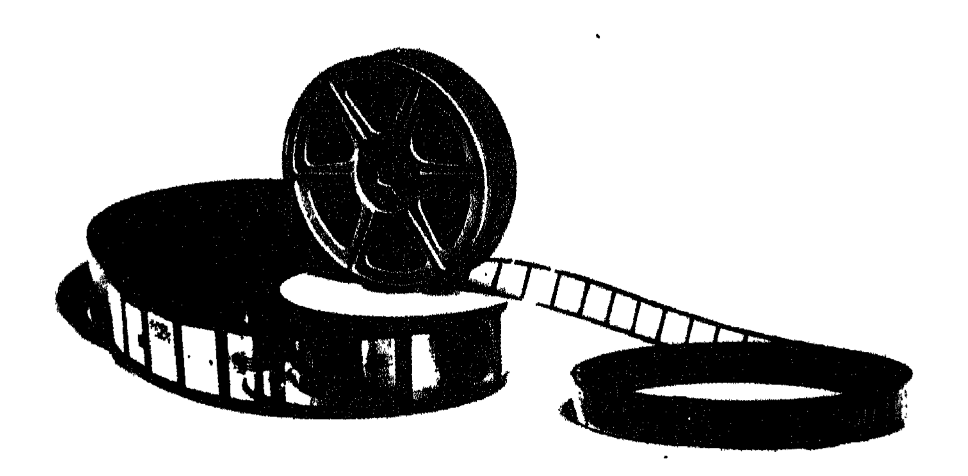
المواد السمعية البصرية

AUDIO-VISUAL MATERIALS

ويقصد بها المواد التي تعتمد على السمع والبصر معاً في تحصيل المعلومات وهذه المواد تنطبق أساساً على الأطقم Kits وكذلك على الأفلام الناطقة Motion pictures وأيضاً على أفلام الفيديو Videorecordings ورغم أن النوعين الأخيرين يتشابهان إلى حد بعيد إلا أن الإختلاف الوحيد بينهما سيكون في جهاز العرض حيث تستخدم في عرض الأفلام أجهزة عرض خاصة مع شاشة كبيرة الحجم أما في حالة أفلام الفيديو فيستخدم جهاز يتناسب مع جهاز التليفزيون الذي يستقبل صوت وصورة أفلام الفيديو . وإذا كنا قد قررنا سابقاً أن المعرفة البشرية تحصل عن طريق حاسة البصر بنسبة ٧٥ ٪ وعن طريق حاسة السمع بنسبة ١٣ ٪ فمعنى هذا أن المواد السمعية البصرية تمثل نسبة ٨٨ ٪ في تحصيل المعرفة البشرية لدى الإنسان . ولم يعد إستخدام الأفلام الناطقة وأفلام الفيديو قاصراً على القصص والروايات التي تعرض على الجماهير بقصد الترويح عن النفس بل دخلت الآن منافساً خطيراً للكتب في تسجيل المعلومات العلمية في جميع فروع المعرفة البشرية تقريباً ، وكما سنرى فيما بعد أصبح هناك ناشرون وشركات متخصصة في نشر الأفلام العلمية وتنوع تخصصها وخاصة في الدول المتقدمة بنفس التنوع الذي نشاهده في نشر الكتب وفي نشر الدوريات بحيث أصبح عدد الأفلام الذي ينشر سنوياً ضخماً جداً يحتاج معها إلى مزيد من الضبط الببليوجرافي .

وسوف نتناول في هذا الفصل كيفية فهرسة الأفلام الناطقة وأفلام الفيديو ثم الأطقم .

* * *



الأفلام الناطقة

MOTION PICTURES

كما سبق أن ذكرنا فإن الأفلام الناطقة Motion pictures تختلف عن الأفلام Films التي سبق أن أوردناها في الفصل الأول ضمن المواد البصرية في أن الأفلام الناطقة كما هو واضح من تسميتها تكون مصحوبة بالصوت أما الأفلام فعادة ما تكون صامتة .

فهرسة الأفلام الناطقة

عند فهرسة الأفلام الناطقة ومعالجتها في المكتبة سنلاحظ أن السياسة العامة لفهرستها هي نفس سياسة فهرسة الأفلام والفليمات مع بعض الاختلافات البسيطة وتزيد عليها بإضافة بعض التفاصيل حيث تتعقد عملية إنتاج الأفلام الناطقة وتزداد الجهود وأعداد المشتركين في إنتاجها ، وهذه العلاقات كلها يجب أن تبرز في بطاقة فهرسة الفيلم الناطق . وإذا كانت الفليمات أو شرائح الأفلام تخلو من وجود ممثلين – حيث أنها أقرب إلى الأفلام التسجيلية – فإن الأفلام الناطقة يشترك فيها أعداد كبيرة من الممثلين الهواة والمحترفين وكثير من الفنيين الذين قد لا نجدهم في حالة شرائح الأفلام والفليمات وسيستتبع هذا بالضرورة إضافة عناصر جديدة للوصف ومعلومات جديدة في الفهرسة .

فقرة المدخل : Entry

تتضافر جهود كثيرة لإظهار الفيلم إلى الوجود ، فهناك مؤلف المادة العلمية وهناك محرر الفيلم Film editor (السيناريست) وهناك المخرج Film director وهناك المنتج Film producer وهناك المصور Cinematographer ، كل واحد من هؤلاء له دور معين ومحدد في الثمرة النهائية للفيلم . ونظراً لتشتت المسؤولية بين

كل هذه العلاقات فإننا لا يمكن أن نحدد بينهم شخصاً مسؤولاً عن الكيان الفكري والمادي للفيلم ، فلا مناص إذن من اعتبار العنوان مدخلاً رئيسياً للفيلم وخاصة أن الفيلم عادة ما يشتهر بعنوانه أكثر من أي شيء آخر . ويسجل عنوان الفيلم كما ورد على غلاف الفيلم لا كما اشتهر به وإن كان يجوز أن تعد بطاقة إضافية بالعنوان الذي اشتهر به الفيلم . على أنه ينبغي أن نشير إلى أن بعض المكتبات قد تدخل الفيلم باسم مؤلف المادة الفكرية وذلك في حالة إقتناء المكتبة للكتاب الذي أخذ عنه الفيلم وذلك لتجميع جميع بطاقات المؤلف الواحد بغض النظر عن نوع الوسيط في فهرس المؤلف أو في الفهرس العام بالمكتبة . يتبع العنوان بكلمة (فيلم ناطق) أو ما يقابلها Motion picture في البطاقات الأجنبية . يلي ذلك اسم المحرر (السيناريست) ثم المخرج ثم المصور ، على أن جل التقنينات تفضل ألا تذكر اسم المنتج في بيان التأليف على اعتبار أنه مسؤول عن النواحي المالية والتسويقية في الفيلم وبالتالي يوضع موضع الناشر في حالة الكتب . إن ذكر أو ترتيب هذه العلاقات في بيان التأليف ليس له قاعدة عامة ، فبعض التقنينات ترى ذكر كل هذه العلاقات في فقرة الملاحظات وليس في بيان التأليف . إلا أننا نرى ضرورة النص على العلاقات الهامة في الفيلم مثل المحرر والمخرج ومؤلف المادة العلمية ثم المصور على أن ينص على بقية العلاقات الأخرى مثل الممثلين وواضع الموسيقى التصويرية وغيرهم في فقرة الملاحظات . على أنه من الضروري للمفهرس أن يتبع خطاً واحداً بالنسبة لهذه العناصر في جميع الأحوال . أما بالنسبة لبيانات انتاج الفيلم فيرى بعض المفهرسين عدم ضرورة ذكر مكان إنتاج الفيلم لأنه ليست له دلالة معينة حيث أن الفيلم قد يصور في أماكن متعددة ولا ضير على أي حال من ذكر مكان إنتاج الفيلم والأمر في النهاية متروك للمفهرس . يلي ذلك اسم الشركة أو الهيئة المنتجة للفيلم ، وقد تتضافر جهود ثلاث فئات في إنتاج الفيلم فهناك المنتج Sponser وهو المسؤول عن النواحي المالية والمكسب والخسارة في الفيلم ، وهناك المنتج المنفذ Producer وهو الذي يشرف على عملية الإنتاج الفعلية للفيلم ، وهناك الموزع ، Releasing agent وهو الذي يقوم بعملية توزيع تسويق الفيلم . ويفضل أن نفرق بين هذه الفئات الثلاثة بكلمة المنتج ، والمنتج المنفذ ، والموزع على التوالي ، على أن تسبق بيانات المنتج المنفذ في البطاقات الأجنبية

بكلمة Made by وتسبق بيانات الموزع بكلمة Released by وذلك في حالة اختلاف الأشخاص الذين يقومون بهذه الأعمال . يلي ذلك تاريخ انتاج الفيلم ، وعلى الرغم من أن بعض المفهرسين يصر على إغفال تاريخ انتاج الفيلم إلا أننا نعتقد أنه من الضروري إثبات تاريخ إنتاج الفيلم نظراً لاحتمال إعادة تصويره مرة أخرى بعد فترة من الزمن وهنا يكون لإثبات تاريخ إنتاج الفيلم أهمية كبيرة وخاصة في المكتبات المتخصصة .

نماذج بطاقات عن فقرة المدخل وفقرة العنوان

Park play. (Motion picture) Scott
Payette, 1975.
5 min. sd. color. super 8 mm.
SUMMARY: Uses a story about a boy who goes to a park to play, causes trouble, and is evicted, in exploring three different techniques of animation.
1. Animation (Cinematography). I. Payette, Scott.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم

Paper : a cycle of growth. (Motion picture) Westvaco Corp., 1974. Made by Peckham Productions.
21 min. sd. color. 16 mm.
SUMMARY: Portrays the cycle of fine paper manufacture, from the harvesting of trees, through the manufacturing process, to end uses. Also shows planting of new forests.

1. Paper making and trade. I. Westvaco Corporation.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ عدم وجود مكان إنتاج الفيلم
* يلاحظ تاريخ إنتاج الفيلم
* يلاحظ وجود منتج منفذ إلى جانب منتج الفيلم

Pandora's easy open pop-top box. (Motion picture) U.S. Public Health Service, 1967. Released by National Audiovisual Center.
16 min. sd. color. 16 mm.

SUMMARY: Deals with urbanization, contrasting the sound and fury of the city with the serene, unspoiled country — side.
1. Cities and towns. 2. Urbanization. I. United States. Public Health Service. II. National Audiovisual Center.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ وجود موزع للفيلم إلى جانب منتج الفيلم

فقرة الوصف المادي : Collation

يوصف الفيلم في هذه الفقرة وصفاً مادياً دقيقاً طبقاً للترتيب التالي :

١ ـ عدد الكارتردج Cartridge التي يشغلها العمل متبوعة بمدة العرض أو بمدة العرض فقط محسوبة بالدقيقة .

أمثلة :

China: cities in transition (Motion picture)
Doubleday Multimedia, 1969.
1 cartridge. 18 min. sd. col. Super 8 mm.
(Red China series)

Technicolor cartridge.
Notes on cartridge case.
Summary: The growth and nature of Shanghai are shown with contrasts between traditional and modern modes of life.

1. Shanghai — description. 2. Housing — China (People's Republic of China, 1949 —) I. Doubleday Multimedia.

Operation Cue. (Motion picture) U.S. Office of Civil Defense, 1964. Released by National Audiovisual Center.
15 min. sd. color. 16 mm.
SUMMARY: Shows the U.S. Marine Corps naval flight officer's program for college students.

1. United States. Marine Corps — Aviation. 2. United States. Marine Corps — Officers. 3. Military education — United States. I. United States. Marine Corps. II. National Audiovisual Center.

٢ ـ يلي ذلك بيان أن الفيلم ناطق وبالإنجليزية Sound مع إستخدام الاختصار Sd.

٣ ـ ثم يذكر حالة اللون ، في حالة الأفلام الملونة يذكر كلمة «ملون» وفي الإنجليزية Coloured مع إستخدام الإختصار .Col ، وفي حالة ما إذا كان الفيلم غير ملون يعبر عن ذلك بكلمة «غير ملون» وفي الإنجليزية Black & White مع إستخدام الإختصار B & W .

٤ ـ يلي ذلك عرض الفيلم بالمليمتر .

٥ ـ ثم في النهاية اسم السلسلة التي ينتمي إليها الفيلم إذا كان ينتمي إلى سلسلة معينة .

نماذج بطاقات تبين بيانات فقرة الوصف المادي

Jordon paul — one teacher's approach. (Motion
picture) U. S. National Institute of Mental
Health, 1971. Released by National
Audiovisual Center.
30 min. sd. b&w. 16 mm. (Social seminar
series)
SUMMARY: Gives the nondirective approach of
a teacher who tries any method possible for
communicating to his students about drug abuse.

1. Drug abuse — Study and teaching. I.
United States. National Institute of Mental
Health. II. National Audiovisual Center. III.
Series: Social seminar series. (Motion
picture).

• بطاقة لفيلم ناطق غير ملون

The World of '68 (Motion picture) Charles
Braverman. Released by Pyramid Film
Producers, c 1969.
5 min. sd. col. Super 8 mm.

Magnetic sound.
Credits: Camera, Sylvia Dees; Production
assistant, Ken Rudolph.
Summary: A kinestasis film using kaleidoscopic
views of still pictures to summarize the year
1968.
1. Newsreels — 1968. I. Braverman, Charles.
II. Pyramid Film Producers.

* بطاقة لفيلم عرض ٨ مليمتر

On seven hills ... (Motion picture)
Juniper Films, Australia, 1973-74.
Released in the U.S. by Treiberg
Films and Filmstrips, 1974.
26 min. sd. color. 16 mm.
With study guide.
SUMMARY: A non-narrative documentary on
modern day Rome, surveying her cultural heritage and contemporary social conditions.

1. Rome (City) — Civilization. 2. Rome
(City) — Social conditions. I. Juniper Films.
II. Treiberg Gilms and Filmstrips.

* بطاقة لفيلم عرض ١٦ مليمتر

The Joy of communication. (Motion picture)
Dana Productions, 1975.
18 min. sd. color. 16 mm. (Positive
philosophy of life)
CREDITS: Producer, Albert Saparoff.
SUMMARY: Explores communication between
people of all ages, showing the reciprocal joy
of sharing values and experiences.

1. Communication. 2. Worth. I. Dana
Productions. II. Series: Positive philosophy
of life. (Motion picture).

* بطاقة لفيلم ينتمي إلى سلسلة

Artificial respiration (Motion picture)
Moreland-Latchford Productions, 1965.
8 min. sd. col. 16 mm. (Survival in
the wilderness, no. 5)

Summary: Close-up illustration of mouth-to-
mouth resuscitation and the recently approved
manual technique — the Sylvester method.

1. Artificial respiration. I. Moreland-
Latchford Productions. II. Series.

* بطاقة تبين رقم الفيلم في السلسلة

فقرة الملاحظات : Notes

(١) هذه الفقرة تتسع لذكر العلاقات المختلفة في الفيلم كما توصي بعض التقنينات مثل المحرر أو المخرج أو المؤلف أو المصور أو مؤلف الموسيقى التصويرية كما قد تتسع لإيراد أسماء الممثلين المشتركين في الفيلم وغيرها من العلاقات الأخرى وتخليص فقرة العنوان منها .

نماذج متنوعة :

Skaterdater (Motion picture) Marshal Backlar,
1965. Released by Pyramid Films, 1971.
18 min. sd. col. 16 mm.

Credits: Director, editor, writer, Noel Black; Photographer, Michael Murphy; Music, Nick Venet and Mike Curb.
Summary: Portrays a boy's emergence into adolescence as he slowly realizes that his skate-board gang is part of a childhood that he has outgrown.
1. Adolescence. I. Backlar, Marshal. II. Black, Noel. III. Pyramid Film Producers.

* نموذج بطاقة تبين في فقرة الملاحظات العلاقات الآتية :
أ - المخرج ، المحرر ، الكاتب
ب- المصور
جـ - مؤلفا الموسيقى

The Risc and fall of the Great Lakes (Motion picture) National Film Board of Canada, 1969.
17 min. sd. col. 16 mm.

Credits: Producer, Joseph Koening; director, script writer and photographer, William Mason; scientific adviser, V.K. Prest; music director, Robert Fleming; animation cameraman, kjeld Nielsen.

Summary: A lone canoeist lives through all the changes of geological history, through Ice Age and flood, only to find himself trapped in the end in a sea of scum.

1. Great Lakes. I. Mason, William. II. National Film Board of Canada.

* نموذج بطاقة تبين فقرة الملاحظات العلاقات الآتية :

أ – المنتج
ب – المخرج ، الكاتب المصور
جـ – المستشار العلمي
د – قائد الفرقة الموسيقية
هـ – المصور

The Rink (Motion Picture) Mutual Film Corp., 1916.
Released by Blackhawk Films/Eastin-Phelan Corp. (196 — ?)
12 min. sd. col. 16 mm.

Credits: Producer and writer, Charlie. Chaplin. Cast: Charlic Chaplin, Enda Purviance, James T. Kelly, Eric Campbell, and others.

Summary: A slapstick comedy about Charlie, a writer, and his experiences at the roller-skating rink where he spends most of his time.

I. Chaplin, Charlie . II. Eastin-Phelan Corporation. III. Mutual Film Corporation.

* نموذج بطاقة تبين في فقرة الملاحظات العلاقات الآتية :

أ – المنتج ، الكاتب
ب – أشهر الممثلين

(٢) كما قد تتسع فقرة الملاحظات لإضافة ما قد يراه المفهرس ضرورياً لزيادة معلومات القارئ :

– كأن يكون الفيلم متاحاً بعرض آخر وأسلوب آخر .

مثال :

Periodental examination. Part 2: charting.
(Motion picture) U.S. Veterans Administration, 1970. Released by National Medical Audiovisual Center and National Audiovisual Center.
18 min. sd. color. 16 mm.
Also issued in 8 mm. in cartridge with magnetic sound.
SUMMARY: Illustrates periodental examination of single teeth and recording of the findings on a chart. Presented by Drs. Sigurd P. Ramfjord and Edward Green.
(Contd. on next card)

Periodental examination. Part 2: charting.
(Card 2)

1. Periodontium — Examination. 2. Dental records. I. United States. Veterans Administration. II. National Medical Audiovisual Center. III. National Audiovisual Center.

* نموذج بطاقة لفيلم متاح بعرض ١٦ مليمتر و٨ مليمتر وصوت مجسم وغير مجسم

(٣) أو أن يكون الفيلم متاحاً على وسيط آخر مثال :

People need people. (Motion picture) Agency for
Instructional Television, 1974. Made by
SHRO-TV.
15 min. sd. color. 16 mm. (Bread & butter-
flies)
Also issued as videotape on reel and in
cassette.
With teacher's guide.
SUMMARY: Shows examples of positive dependent
and interdependent relationships in work and
leisure activities.

(Contd. on next card)

People need people.
(Card 2)

1. Industrial sociology — Juvenile films.
2. Interpersonal relations — Juvenile films.
(1. Interpersonal relations). I. Agency for
Instructional Television. II. Series: Bread &
butterflies. (Motion picture)

* نموذج بطاقة لفيلم متاح على فيلم فيديو على شريط وكاسيت
* يلاحظ وجود مادة مصاحبة في فقرة الملاحظات

(٤) أو للنص على طبعة جديدة من الفيلم . مثال :

Learning about magnetism. (Motion picture)
Encyclopaedia Britannica Educational Corp.,
1975.
14 min. sd. color. 16 mm.
Second edition.
With teacher's guide.
CREDITS: Producer, Thomas G. Smith;
collaborator, Albert V. Baez
SUMMARY: Uses animation and practical demonstrations to explore the physical characteristics
of magnetism. Shows that magnetism is
ultimately associated with the movements of

(Contd. on next card)

Learning about magnetism. (Card 2)

charged particles within atoms.

1. Magnetism — Juvenile fims. (1. Magnetism). I. Encyclopaedia Britannica Educational
Corporation.

" نموذج بطاقة لفيلم أعيد إنتاجه للمرة الثانية

" يلاحظ المادة المصاحبة في فقرة الملاحظات

(٥) أو للنص على أن الفيلم ليس متاحاً للتوزيع في مكان معين . مثال :

The Pershing story. (Motion picture) U.S. Dept.
of the Army, 1959. Released by National
Audiovisual Center.
29 min. sd. b&w. 16 mm. (Big picture)
Not available for distribution in the
United States.
SUMMARY: Relates the life of General John
Pershing.
1. Pershing, John Joseph, 1860-1948. I.
United States. Dept. of the Army. II. National
Audiovisual Center. III. Series: Big picture.
(Motion picture).

* نموذج بطاقة لفيلم غير متاح للتوزيع في الولايات المتحدة

(٦) أو للنص على المادة المصاحبة . مثال :

Jogging. (Motion picture) Hal Uplinger. Released
by Oxford Films, 1974.
9 min. sd. color. 16 mm.
With study guide.
CAST: Jonathan Winters, Rocky Marciano.
SUMMARY: Two joggers on the beach present the
subject of health.

1. Jogging. I. Uplinger, Hal. II. Oxford
Films.

* نموذج بطاقة لفيلم مصحوب بدليل دراسي

(٧) أو للإشارة إلى أن الفيلم مسجل تسجيلاً خاصاً وبالتالي يحتاج إلى نوع معين من الأجهزة . مثال :

From the ashes (Motion picture) Canadian Broadcasting Corp., 1970.
26 min. sd. b&w. 16 mm. (Man alive)

Kinescope recording.
Summary: Jewish author Elie Wiesel discusses his views on God, Christianity, Judaism, the plight of man in society and the Jewish experience in Nazi extermination camps.

1. Wiesel, Eliezer. 2. Church and social problems. 3. Judaism and social problems. 4. God. I. Canadian Broadcasting Corporation. II. exies.

(٨) ويمكن أن تتسع هذه الفقرة أيضاً لوصف الحالة المادية التي عليها الفيلم حتى تتنبه المكتبة إلى استنساخه إذا كانت حالته المادية سيئة . والجدير بالذكر أنه ليس هناك ترتيب معين لهذه الملاحظات ولكن على المفهرس أن يراعي في هذه الفقرة بقدر الإمكان الإختصار والموضوعية وخاصة في حالة الأفلام التربوية والتعليمية التي تقتضي تقويماً من جانبه .

فقرة الملخص : Summary

وفي هذه الفقرة يعطي المفهرس فكرة مركزة عما يريد الفيلم توصيله إلى القارئ وتسلسل حوادث الفيلم . وهذه الفقرة كما صادفنا من قبل تقوم مقام فقرة المحتويات في حالة الكتب العادية ، كما أن هذه الفقرة تستبعد عناصر الرأي لأنها مجرد عرض مركز وسريع ومختصر لمحتويات الفيلم أما التقويم فمكانه فقرة الملاحظات .

نموذج بطاقة يبين فقرة الملخص

Jobs in welding. (Motion picture) U.S. Dept.
of Labor, Manpower Administration, 1968.
Made by Louis de Rochemont Associates.
Released by National Audiovisual Center.
7 min. sd. color. 16 mm. (Career job
opportunity film series)
SUMMARY : Presents scenes of spot welding and
manual welding at jobs in aircraft maintenance,
construction, and shipyards. Also shows workers
doing welding work required for making forklifts
and boilers.

(Contd. on next card)

Jobs in welding. (Motion picture) U.S. Dept.
of Labor, Manpower Administration, 1968.
(Card 2)

1. Welding — Vocational guidance. I.
United States. Dept. of Labor. Manpower
Administration. II. National Audiovisual
Center. III. Series: Career job opportunity
film series. (Motion picture).

فقرة المتابعات : Tracings

وتبدأ هذه الفقرة بمتابعة رأس الموضوع أو الموضوعات . وتوصي بعض تقانين الفهرسة بأن يسجل إلى جانب رأس الموضوع في المتابعة كلمة فيلم – وتنسحب هذه التوصية على كل المواد السمعية والبصرية – حتى إذا أدمجت بطاقات تلك المواد مع بطاقات الكتب في فهرس واحد أمكن للقارئ أو الباحث تمييز المواد السمعية والبصرية عن الكتب والمقالات . ونظراً لأن الفيلم يدخل بعنوانه فإن مؤلف المادة العلمية ومحرر الفيلم (السيناريست) والمخرج بل وأيضاً المنتج والمصور وأبرز الممثلين يمكن أن تعد لهم مداخل إضافية حسب نوع المكتبة التي تفهرس هذه الأفلام ، فمكتبة التليفزيون أو مكتبة مؤسسة السينما من الضروري أن تعد مداخل إضافية بكل هذه الشخصيات فقد تأتي مناسبات معينة لعرض أفلام منتج معين أو مخرج معين أو مؤلف معين أو ممثل معين في حالة حصوله على جائزة من الجوائز أو وفاته ، ومن هنا سيكون الفهرس بمداخله الإضافية معيناً هاماً في هذا السبيل .

أما في حالة المكتبات العلمية والمكتبات التربوية فقد لا يكون ثمة مبرر كبير للتفصيل في المداخل الإضافية المتعلقة بالأشخاص . وأخيراً المدخل الإضافي بالسلسلة إن وجدت .

نماذج بطاقات تبين المداخل الإضافية للفيلم

Joe MacInnis. (Motion picture) National Film
Board of Canada, 1972.
10 min. sd. color. 16 mm.
CREDITS: Producer, D. Baistow; director, Jova Novic.
SUMMARY: Briefly traces the work of the Canadian scientist and underwater explorer Joe MacInnis.

1. MacInnis, Joseph B. I. Canada. National Film Board.

* نموذج بطاقة يبين المداخل الإضافية التالية :

أ – رأس الموضوع (شخصي)

ب – باسم المنتج

The World of '68 (Motion picture) Charles
Braverman. Released by Pyramid Film
Producers, c 1969.
5 min. sd. col. 16 mm.

Credits: Camera, Sylvia Dees; Production assistant, Ken Rudolph.
Summary: A kinestasis film using kaleidoscopic views of still pictures to summarize the year 1968.

1. Newsreels — 1968. I. Braverman, Charles.
II. Pyramid Film Producers.

* نموذج بطاقة يبين المداخل الإضافية التالية :

أ – برأس الموضوع

ب – باسم المنتج

جـ – باسم الموزع

The Fun factory (Motion picture) Paul Killiam
and Saul J. Turrell. Released by Gregstone
Enterprises, c 1959.
30 min. sd. b&w. 16 mm. (The History of the
motion picture series)

Summary: Mack Sennett's development of slap-
stick as a comedy form, and his creation of
such stars as Ben Turpin, Carole Lombard, Charlie
Chaplin, and Marie Dressler.

1. Moving-pictures — History. 2. Sennett,
Mack. I. Killiam, Paul. II. Turrell, Saul J.
III. Gregstone Enterprises. IV. Series.

* نموذج بطاقة يبين المداخل الإضافية التالية :

أ – رأس موضوع
ب – رأس موضوع (شخصي)
جـ – باسم منتجي الفيلم
د – بالموزع
هـ – بالسلسلة

Dunes (Motion picture) David Adams. Released
by Pyramid Film Producers, 1968.
7 min. sd. col. 16 mm.

Credits: Filmed & edited by Fred Hudson;
Music, Michel Michelet.
Summary: Shows the changing world of the
sand dunes and their inhabitants.

1. Sand-dunes. I. Hudson, Fred. II.
Adams, David. III. Pyramid Film Producers.

* نموذج بطاقة يبين المداخل الإضافية التالية :

أ – رأس موضوع
ب – بالمحرر
جـ – بالمنتج
د – بالموزع

أفلام الفيديو

VIDEORECORDINGS

تتشابه أفلام الفيديو مع الأفلام الناطقة في أمور كثيرة بل إن الإختلاف بينهما يتمثل في جهاز العرض ، فجهاز عرض الأفلام الناطقة يختلف عن جهاز عرض أفلام الفيديو ؛ وكذلك يتطلب الأمر وجود شاشة كبيرة في حالة الأفلام الناطقة . أما في حالة أفلام الفيديو فيستقبل التلفزيون الصوت والصورة من جهاز العرض . كذلك هناك اختلاف آخر وهو الشكل المادي للأفلام ، فالأفلام الناطقة تتاح بشكل واحد وإن كانت بأحجام مختلفة ٨ مم أو ١٦ مم أو ٣٥ مم بينما تتاح أفلام الفيديو على وسائط مختلفة وهي :

١ ـ شرائط الفيديو — Videotape

٢ – شرائط الفيديو المصندقة . وهي نوعان :

أ ـ الفيديو كاسيت — Videocassette

بـ الفيديو كارتردج — Videocartridge

٣ ـ اسطوانات الفيديو — Videodisc

وتصحب أفلام الفيديو عادة بالصوت وإن كان هناك بعض الأفلام الصامتة . وقد تعاظمت أهمية أفلام الفيديو وخاصة الناطقة منها في الآونة الأخيرة وأصبحت منافساً خطيراً للأفلام الناطقة وخاصة في مجال الأفلام التعليمية والتربوية ، وازدادت هذه الأهمية مع انتشار الدوائر التليفزيونية المغلقة في المدارس والجامعات ومراكز الأبحاث وأصبح بالإمكان عرض أفلام الفيديو واستقبالها على أكثر من شاشة تليفزيون في أماكن مختلفة في وقت واحد .

فهرسة أفلام الفيديو

فقرة المدخل : Entry

تتفق الخطوط العامة لفهرسة أفلام الفيديو مع الخطوط العامة لفهرسة الأفلام الناطقة وذلك للتشابه الكبير بينهما في وجود أعداد كبيرة من الفنيين من ممثلين ومخرجين ومصورين وغيرهم والذين تتضافر جهودهم لإعداد هذا النوع من الأفلام . ونظراً لتشتت المسؤولية بين المؤلف والمخرج والمحرر ، وحيث أن الأفلام عادة ما تشتهر بعناوينها أكثر من أي شيء آخر فلا مناص من اعتبار العنوان مدخلاً رئيسياً للفيلم . ويسجل عنوان الفيلم الرسمي كما ورد على الغلاف ويجوز أن تعد بطاقة إضافية بالعنوان الذي اشتهر به الفيلم . على أن كثيراً من المفهرسين يفضلون أن يدخلوا الأفلام بأسماء مؤلفيها في حالة ما إذا كان الفيلم مأخوذاً عن كتاب معين وذلك لتحقيق وحدة الإدراك ولتجميع بطاقات المؤلف الواحد في الفهرس بغض النظر عن شكل الوسيط . ويمكن للمفهرس أن يستمد عنوان الفيلم من المواد المصاحبة للفيلم إذا كان ثمة مواد مصاحبة ، وإذا تعذر الحصول على عنوان للفيلم فيمكن للمفهرس أن يعد عنواناً من عنده Supplied title على أن يكون معبراً عن مضمون الفيلم ويوضع هذا العنوان بين معقوفتين . يتبع العنوان بكلمة (فيلم فيديو) أو ما يقابلها Videorecording في البطاقات الأجنبية . يلي ذلك بيان التأليف أو ما يسمى ب Statement of responsibility area وفيها يسجل اسم المحرر (السيناريست) ثم المخرج ثم المصور وقد تسجل هذه البيانات في فقرة الملاحظات إذا لم يكن لها دور كبير في الفيلم . أما عن بيانات انتاج الفيلم فيرى كثير من المفهرسين عدم أهمية ذكر مكان إنتاج الفيلم لأنه قد يصور في أماكن متعددة . ثم يذكر بعد ذلك اسم الشركة أو الهيئة أو الشخص المنتج للفيلم على أن نفرق بين المنتج والمنتج المنفذ والموزع على النحو المعمول به في حالة الأفلام الناطقة . ويأتي تاريخ إنتاج الفيلم في نهاية هذه الفقرة ، على أنه ينبغي أن نفرق بين تاريخ انتاج الفيلم وبين تاريخ توزيعه إذا كان هناك فارق زمني بين تاريخ إنتاجه وتاريخ توزيعه .

نماذج متنوعة عن فقرة المدخل والعنوان

Leaders in American medicine, Cecil J. Watson,
M.D., Ph.D. (Videorecording) Alpha
Omega Alpha; in cooperation with National
Medical Audiovisual Center. Atlanta, The
Center; Washington, distributed by National
Audiovisual Center, 1974.
1 tape, 28 min., sd., col.; 1 in.
Also issued as motion picture.
CREDITS: John Z. Bowers, Robert B. Howard.
SUMMARY: Dr. Watson discusses his career as
a clinician, teacher, and investigator. Stresses
the need for a closer tie between medicine,

(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, Cecil J. Watson.
(Card 2)

research, and teaching.

1. Watson, Cecil James, 1901 —
2. Physicians — Correspondence, reminiscences.

* بطاقة رئيسية بالعنوان

Leaders in American medicine, Grace A.
Goldsmith, M.D. (Videorecording) Alpha
Omega Alpha; in cooperation with National
Medical Audiovisual Center. Atlanta, The
Vanter; Washington, distributed by National
Audiovisual Center, 1974.
1 cassette, 58 min., sd., col.; 3/4 in.
Also issued as motion picture.
CREDITS: John Z. Bowers, William J. Darby.
SUMMARY: Presents an interview with Dr.
Goldsmith who discussed her interest in nutritional and metabolic diseases. Recalls her

(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, Grace A.
Goldsmith, M.D. (Card 2)

research on drugs and diet and their effect on
lipid metabolism and chronic cardiovascular
diseases; and her research on niacin, vitamin C,
and riboflavin which led to the establishment
of minimum daily requirements standards.

1. Goldsmith, Grace Arabell, 1904-1975.
2. Women physicians — Correspondence, reminiscences.

* بطاقة رئيسية بالعنوان
* يلاحظ وجود أكثر من هيئة منتجة للفيلم
* يلاحظ وجود موزع للفيلم

Leaders in American medicine, Helen B. Taussing.
(Card 2)

the first woman to be appointed a full
professor. Discusses her pediatric internship,
her interest in congenital heart deformations,
and research on pediatric malformations due to
the use of thalidomidc which led to warning
American officials of the dangers of the drug.

1. Taussing, Helen Brooke, 1898 — 2.
Pediatricians — Correspondence, reminiscences.

• بطاقة رئيسية بالعنوان
• يلاحظ وجود مكان وتاريخ الإنتاج

Townsend, Marie.
A study of experiences in a rich and full life. (Videorecording) Marie Townsend; interviewer, Cheryl Pierson. Vancouver, Oral History Project, 1973.
1 reel, 60 min., sd., b&w; ½ in.

EIAJ type 1 standard.
SUMMARY: Reminiscences of a British Columbia pioneer.

I. Pierson, Cheryl. II. Title.

* بطاقة رئيسية بعنوان المؤلف .

* يلاحظ وجود مكان الإنتاج والمنتج وتاريخ الإنتاج

فقرة الوصف المادي : Collation

تنفرد هذه الفقرة بكل مظاهر الاختلاف بين الأفلام الناطقة وأفلام الفيديو لذلك يتم وصف الفيلم في هذه الفقرة وصفاً مادياً دقيقاً طبقاً للترتيب الآتي :

١ ـ عدد البكرات أو الأشرطة أو الكاسيتات التي يشغلها العمل متبوعة بمدة العرض، محسوبة بالدقيقة .

على النحو التالي :

٣ بكرات ، ٤٠ دقيقة .	3 reels, 40 min.
١ كاسيت ، ٣٠ دقيقة .	1 cassette, 30 min.
٢ أسطوانة ، ١٥ دقيقة .	2 discs, 15 min.
١ كارتردج ، ٣٠ دقيقة .	1 cartridge, 30 min.

٢ ـ بعد ذلك يذكر ما إذا كان الفيلم ناطقاً أو صامتاً ويعبر عن ذلك بكلمة ناطق Sound واختصارها Sd أو بكلمة «صامت» Silent واختصارها Si

على النحو التالي :

٣ بكرات ، ٤٠ دقيقة ، صامت — 3 reels, 40 min. si

١ كاسيت ، ٣٠ دقيقة ، ناطق — 1 cassette, 30 min, sd.

٣ – يلي ذلك بيان حالة التلوين ويعبر عن ذلك بكلمة «ملون» وما يقابلها في الإنجليزية Coloured واختصارها Col أو بكلمة «غير ملون» وما يقابلها بالإنجليزية Black & White واختصارها b & w .

على النحو التالي :

٢ أسطوانة ، ١٥ دقيقة ، ناطق ، غير ملون

2 discs, 15 min, sd, b & w

١ كارتردج ، ٣٠ دقيقة ، ناطق ، ملون

1 cartridge, 30 min, sd, col.

٤ ـ ثم يذكر بعد ذلك حجم الوسيط أو عرض الفيلم مقاساً بالسنتيمتر أو بالبوصة حسب ما هو معمول به في المكتبة . على النحو التالي :

٣ بكرات ، ٤٠ دقيقة ، صامت ، غير ملون ، ١/٢ بوصة

3 reels, 40 min, si, b & w, 1/2 in.

١ كاسيت ، ٣٠ دقيقة ، ناطق ، ملون ، ٣/٤ بوصة

1 cassette, 30 min, sd, col, 3/4 in.

٢ أسطوانة ، ١٥ دقيقة ، ناطق ، غير ملون ، ٩ بوصة .

2 discs, 15 min, sd., b & w, 9 in.

١ كارتردج ، ٣٠ دقيقة ، ناطق ، ملون ، ١/٢ بوصة .

1 cartridge, 30 min, sd., col., 1/2 in.

٥ ـ في حالة الاسطوانات يصر بعض المفهرسين على ذكر عدد لفات الاسطوانة في الدقيقة للتعبير عن حجم الاسطوانة ويعبر عن ذلك بالاختصار « ل . د . » أي لفة في الدقيقة وفي الانجليزية بالاختصار « rpm » أي revolutions per minute على النحو التالي :

٢ أسطوانة ، ٣٠ دقيقة ، ناطق ، غير ملون ، ٩ بوصة ، ١٥٠٠ ل . د

2 discs, 30 min., sd., b & w, 9 in., 1500 rpm

٦ ـ وفي نهاية الفقرة يذكر اسم السلسلة التي ينتمي إليها الفيلم ورقمها إذا كان ينتمي إلى سلسلة ما .

نماذج بطاقات متنوعة عن فقرة الوصف المادي

Kohoutek: the coming of a comet. (Videorecording)
Maryland Center for Public Broadcasting.
Owings Mills, Md., The Center, 1974
1 cassette, 30 min., sd., col.; ¾ in.

U standard.
SUMMARY: Uses graphics, animation, and still and motion picture photography in providing a historical perspective on comets and astronomy. Includes an interview with Dr. Fred Whipple, director of the Harvard Observatory, who presents his theory on the origin of comets.

I. Maryland Center for Public Broadcasting.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ أن الفيلم محمل على كاسيت

Leaders in American medicine, Jacques Genest, M.D., C.C. (Videorecording) Alpha Omega Alpha; in cooperation with National Medical Audiovisual Center. Atlanta, The Center; Washington, distributed by National Audiovisual Center, 1974.
1 disc. 15 min., sd., col.; 9 in., 1500 rpm.
Also issued as motion picture.
CREDITS: John Z. Bowers, Vincent P. Dole.
SUMMARY: Dr. Genest discusses his medical education and his numerous awards. Highlights the beginning of the Clinical Research Institute

(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, Jacques Genest.
(Card 2)

in Montreal where hewas a scientific director, his plans for the future, and what the future holds for today's students.

1. Genest, Jacques. 2. Physicians — Correspondence, reminiscences.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
** يلاحظ أن الفيلم محمل على أسطوانة
*** يلاحظ إصرار المفهرس على ذكر عدد لفات الاسطوانة في الدقيقة

Leaders in American medicine, George W. Corner, M.D. (Videorecording) Alpha Omega Alpha; in cooperation with National Medical Audiovisual Center; Washington, distributed by National Audiovisual Center, 1974.
1 reel, 57 min., sd., col.; ½ in.
Also issued as motion picture.
CREDITS: John Z. Bowers.
SUMMARY: Presents an interview with Dr. Corner, who speaks of his early days at Johns Hopkins and the people who influenced his career in medicine. He comments on his
(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, George W. Corner.
(Card 2)

studies of the menstrual cycle, its causes and effects, and his discovery of the corpus luteum hormone later termed progesterone.

1. Corner, George Washington, 1889 —
2. Gynecologists — Correspondence, reminiscences.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ أن الفيلم محمل على شريط
* يلاحظ أن الفيلم ناطق وملون
* يلاحظ أن عرض الفيلم مقاس بالبوصة

Leaders in American medicine, Leo G. Rigler, M.D. (Videorecording) Alpha Omega Alpha; in cooperation with National Medical Audiovisual Center. Atlanta, The Center; Washington, distributed by National Audiovisual Center, 1973.
1 Cartridge, 60 min., sd., col.; ¾ in.
(Great men of medicine series)
Also issued as motion picture.
CREDITS: John Z. Bowers, Harry Z. Mellins.
SUMMARY: Dr. Rigler highlights his lifetime experience in the science of radiology and

(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, Leo G. Rigler.
(Card 2)

leadership in research leading to today's use of the medium. Comments on the foundation of professional societies concerned with radiology, the development of radiology, and residency programs in Minnesota.

1. Rigler, Leo George, 1896 — 2. Radiologists — Correspondence, reminiscences.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ أن الفيلم محمل على كارتردج
* يلاحظ وجود سلسلة غير مرقمة

Color photography (Videorecording) CTV, 1970.
½ tape. 30 min. b&w. 1 in. (Photography, part 5) (University of the air)

Panasonic NV504.
With: The Photographic model (Videorecord)
Summary: Reviews primary and secondary colours, and those compositional factors relating primarily to colour photography.

1. Color photography. I. Series. II. Series: University of the air.

* بطاقة رئيسية بعنوان الفيلم
* يلاحظ أن الفيلم يشغل جزءاً من شريط
* يلاحظ أن الفيلم غير ملون
* يلاحظ وجود سلسلتين احداهما مرقمة

فقرة الملاحظات : Notes

يضيف المفهرس في هذه الفقرة المعلومات التي يرى أنها ضرورية والتي لم يستطع إدراجها في الفقرات السابقة والتي يشعر أنها تفيد القارئ في تكوين صورة واضحة عن الفيلم .

١ ـ فهذه الفقرة قد تتسع لذكر العلاقات المختلفة في الفيلم والتي لم تذكر في فقرة العنوان مثل المؤلف أو المخرج أو المصور أو واضع الموسيقى التصويرية كما قد تتسع لإيراد أسماء الممثلين المشتركين في الفيلم وخاصة المشهورين منهم .

مثال :

The Administration of justice (Videorecording)
Ontario Educational Communications
Authority, 1970.
1 tape. 18 min. col. 1 in. (Law)

Credits: Producer, Wally Longul; writer,
William Davidson.
Summary: Interviews with the Federal
Minister of Justice, the Attorney General of
Ontario, and two Chief Justice.

1. Justice, Administration of.

٢ ـ أو للنص على ذكر المصدر الذي أخذ منه العنوان . على النحو التالي :

- استمد العنوان من غلاف الفيلم :

Title from container

- استمد العنوان من نشرة الفيلم :

Title from manufacturer's catalog

٣ ـ وقد تتسع لذكر الاسم السابق للفيلم إن كان قد صدر قبل ذلك على وسيط آخر . على النحو التالي :

Revised version of the filmstrip issued in 1969 under title: Maps and atlas survey.

٤ ـ وقد تتسع لذكر اسم الملقي أو الراوي .

مثال :

Mammals of Australia (Videorecording) Teldec, 1972.
1 disc. 5 min. b&w. 9 in. 1500 rpm.
625/50.
Narrated by John Smith.

1. Mammals -- Australia.

٥ ـ أو للنص على عنوان الشهرة للفيلم وخاصة إذا ورد على الغلاف . على النحو التالي :

– العنوان المسجل على الغلاف : سطح الأرض

-- Title on container: The surface of the Earth

٦ ـ أو للنص على أن الفيلم يصدر على وسيط آخر . على النحو التالي :

– صدر أيضاً على فيلم ناطق .

-- Also issued as motion picture.

٧ ـ للنص على المواد الأخرى المصاحبة للفيلم والتي لا تتسع فقرة الوصف المادي لها . على النحو التالي :

— With teacher's guide — معه دليل معلم .

٨ ـ أو للنص على الأجهزة الخاصة التي يتطلبها عرض الفيلم . على النحو التالي :

— Sound accompaniment for automatic operation only.
— Loop film
— Magnetic sound track

٩ ـ أو للنص على المصدر الذي أخذ عنه العمل واسم مؤلفه . على النحو التالي :

ـ أخذ عن كتاب على هامش السيرة لطه حسين .

— Basid on the book of the same title by Stuart Nagel.

١٠ ـ للنص على مستوى أو أعمار المشاهدين للفيلم . على النحو التالي :

ـ لطلبة الجامعات .

ـ للأطفال .

ـ للكبار فقط .

— For primary grades.

١١ ـ أو للنص على محتويات الفيلم وخاصة إذا كان يحتوي على أكثر من عمل تحت عنوان واحد .

مثال :

Tell me what you see. (Videorecording)
Educational Television Association
of Metropolitan Cleveland. Lincoln,
Neb., Great Plains National Instruc-
tional Television Library, (1974 ?)
12 reels, 15 min. each, sd., col.;
2 in. & teacher's guide.

Quadruplex.
Summary: Teacher Robert Crumpler
presents twelve lessons which deal with
the behavior and characteristics of
animals. For first grade.
(Contd. on next card)

Tell me what you see. (Card 2)

CONTENTS: 1. All kinds of animals. 2. Coral life. 3. Life that doesn't crawl. 4. Animals with mobile homes. 5. Are eggs really necessary ? 6. What can birds do ? 7. Do all birds fly ? 8. The cats. 9. Other clawed animals. 10. Tame or wild ? 11. Primates. 12. Looking back.

I. Educational Television Association of Metropolitan Cleveland.

فقرة الملخص : Summary

ويعطي المفهرس في كلمات بسيطة سهلة ملخصاً عن الفيلم وعن الهدف منه وبطريقة مختصرة فيما لا يزيد عن الخمسين كلمة . ويجب أن نستبعد في هذه الفقرة عناصر الرأي لأنها ليست مجالاً لتقويم العمل ، كما يجب أيضاً الإبتعاد بقدر الإمكان عن تكرار عنوان الفيلم أو العنوان الفرعي أو أي بيانات سبق أن أوردها المفهرس في الفقرات السابقة من البطاقة .

مثال :

Leaders in American medicine, Maxwell M.
Wintrobe, M.D., Ph. D. (Videorecording)
Alpha Omega Alpha; in cooperation with
National Medical Audiovisual Center.
Atlanta, The Center; Washington, distributed
by National Audiovisual Center, 1974.
1 cassette, 57 min., sd., col.; 3/4 in.
Also issued as motion picture.
CREDITS: John Z. Bowers, Alexander M.
Schmidt.
SUMMARY: Dr. Wintrobe reviews some of the
major contributions in the area of hematology

(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, Maxwell M.
Wintrobe. (Card 2)

which bear his credits. Discusses his
contributions in effecting a classification
scheme for the anemias, and his role in the
development of more precise laboratory procedures
and equipment.

1. Wintrobe, Maxwell Myer, 1900 — 2.
Hematology. I. Alpha Omega Alpha.

Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

فقرة المتابعات : Tracings

وتبدأ هذه الفقرة بمتابعة رأس الموضوع أو رؤوس الموضوعات ، يلي ذلك المداخل الإضافية بالمؤلف والمحرر والمخرج والمنتج وأشهر الممثلين وغير ذلك من العلاقات التي يرى المفهرس ضرورة لإعداد مداخل إضافية لها ثم في النهاية المدخل الإضافي بالسلسلة إن كان الفيلم ينتمي إلى سلسلة .

مثال :

Leaders in American medicine, Martin M.
Cummings, M.D. (Videorecording) Alpha Omega Alpha; in cooperation with National Medical Audiovisual Center. Atlanta, The Center; Washington, distributed by National Audiovisual Center, 1973.
1 disc., 15 min., sd., col.; 9 in.
SUMMARY: Following a brief autobiographical profile, Dr. Cummings, Director of the National Library of Medicine, gives a comprehensive historical review of the founding of the Library, placing emphasis on the role played by Dr. John

(Contd. on next card)

Leaders in American medicine, Martin M.
Cummings. (Card 2)

Shaw Billings in making the institution what it is today.

1. United States. National Library of Medicine — History. 2. Billings, John Shaw, 1838-1913. 3. Cummings, Martin M., 1920-



الأطقم

KITS

الطقم عمل مكون من عدة وسائط متفاوتة الأشكال Multimedia ، ولكنها تتكامل في النهاية لتؤدي الغرض منها ولا نستطيع أن نتميز قطعة بذاتها على أنها القطعة الأساسية وبقية القطع ثانوية ؛ فقد يتكون الطقم من كتاب وأسطوانة وكاسيت وخريطة ولعبة وفليم ودليل استخدام . وعادة ما يستوعب تلك الوسائط جميعاً وعاء واحد .

ويجري وصف الطقم وصفاً خارجياً وداخلياً للتعرف عليه تعرفاً دقيقاً وتمييزه عن غيره . وتتبع في فهرسته الخطوط العامة الآتية :

فهرسة الأطقم

فقرة المدخل : Entry

يختار المدخل باسم المؤلف عندما يكون هناك شخص مسؤول عن إعداد الطقم ككل . أما إذا كان لكل قطعة مؤلف خاص بها ، أو إذا لم نتمكن من تحديد مسؤولية إعداد الطقم فإن المدخل في هذه الحالة يجب أن يكون بالعنوان .

فقرة العنوان : Title

عندما يتقرر المدخل الرئيسي بالمؤلف أو بالعنوان فإن العنوان يتم اختياره إما من القطع نفسها ، أو من المواد المصاحبة كالأدلة والكراسات أو الأغلفة أو قد يستقى من الوعاء الحاوي لكل الطقم . وإذا لم نعثر على العنوان الرسمي على أي من هذه المصادر فيمكن استقاؤه من مصادر خارجية . وإذا فشلنا في ذلك فإن على المفهرس أن يضع عنواناً دالاً على الطقم من عنده وفي كلتا الحالتين لا بـد من تسجيل العنوان بين معقوفتين . على أن يتبع العنوان بصفة الوسيط بين قوسين (طقم)

في البطاقات العربية و (Kit) في البطاقات الأجنبية . وتقترح بعض التقانين تسجيل مكان الانتاج (النشر) والبعض الآخر يغفله اكتفاء باسم الصانع (الناشر) ، على أن رأينا الشخصي هو ضرورة إدراج مكان الصنع وذلك لوحدة التطبيق من جانب المفهرسين وكل المكتبات من جهة ولسهولة الإدراك من جانب القراء من جهة ثانية وقد تعود القراء على وجود مكان النشر في الكتب والدوريات وجل المواد السمعية البصرية والمصغرات الفيلمية .

ومن الطبيعي أن تختتم هذه الفقرة بتاريخ الصنع (النشر) وإذا لم يتيسر تاريخ الصنع على أي من المصادر المذكورة فيسجل تاريخ البراءة أو حق التأليف عوضاً عنه ويسبق في التواريخ غير العربية بالحرف (c) والتواريخ العربية بالحرف (ح) .

فقرة الوصف المادي : Collation

تكاد التقانين تجمع على أن قطع الطقم يجب وصفها جميعاً وصفاً دقيقاً كلاً على حدة على أن ترتب في فقرة الوصف المادي (المقابلة) في تتابع هجائي بأسمائها . ويسجل عن كل قطعة عدد أجزائها ، ويتبع هذا البيان بين قوسين بلون القطعة وحجمها حسب مقتضيات الأمور أو غير ذلك من الأوصاف حسب طبيعة الوسيط . على أنه بعد الانتهاء من سرد وصف كل القطع تسجل عبارة « في وعاء » في البطاقات العربية و« in container » في البطاقات الأجنبية ويسجل حجمه طولاً وعرضاً وارتفاعاً بين قوسين ، إذا كان الطقم يستوعبه وعاء واحد . وإذا كان الطقم ينتمي إلى سلسلة يجب أن يسجل اسمها بين قوسين في نهاية الفقرة .

ومثال ذلك :

– ٤ أسطوانة (٣/١ ٣٣ لفة ، مجسم ، ١٢ بوصة) ، ١٢ بطاقة معرفة (ملونة ٦ × ٨ سم) ، ١ دليل (١٥ ص ، ٢١ سم) ، كتاب (١٥٣ ص ، ٢١ سم) ، في وعاء (٥٢ × ٤٢ × ٢٥ سم) .

—10 charts, 1 issue of a magazine, 80 slides, 1 reel of tape (sound recording) and teacher's guide.

—4 Charts (col.; 15 ×25 cm.), 4 discs (33½ rpm., stereo, 12 in.

75 min.), 42 flash cards (col.; 6 × 8 cm.), and 2 pamphlets (15 p. and 26 p.; 21 cm.) in container (56 × 45 × 26 cm.)

فقرة الملاحظات : Notes

قد تتضح الحاجة إلى إيراد بعض الملاحظات مما لا تتسع الفقرات الأخرى لتسجيله مثل تسجيل عناوين الأجزاء داخل القطعة الواحدة ، أو للنص على أسماء المؤلفين المختلفين الذين اشتركوا في إعداد قطع الطقم المختلفة ، أو للنص على المستوى العمري الذي صنع الطقم من أجله وغير ذلك من المعلومات المفيدة للقراء .

فقرة الملخص : Summary

تورد هذه الفقرة في البطاقة لإعطاء ملخص مركز عن الهدف من الطقم ومغزاه ، بل ومحتويات كل قطعة إذا كان ذلك ضرورياً . ورغم أن بعض التقانين تعتبر هذه الفقرة من الفقرات الاختيارية كفقرة الملاحظات إلا أننا نرى ضرورة إيرادها كلما دعت الضرورة إلى ذلك .

فقرة المتابعات : Tracings

تتسع هذه الفقرة بطبيعة الحال للمداخل الإضافية التي تعد للعمل بدءاً بمداخل الموضوع ثم المؤلفين المشاركين إذا دعت طبيعة العمل إلى ذلك ثم العنوان إذا لم يكن قد أدخل العمل به . على أن بعض التقانين تضع الهيئة المسؤولة عن صناعة الطقم كمدخل إضافي ، وفي رأينا أن ذلك جائز في حالة الهيئات العلمية ، أما بالنسبة للناشر التجاري فليس هناك ما يبرره . وتنتهي فقرة المتابعات بمتابعة السلسلة إذا كان العمل ينتمي إلى سلسلة وجرى تسجيل اسمها في فقرة الوصف المادي .

Viewpoint on American labor; a multi-media
history program. (Kit). New York, Random
House, c 1970.
1 book (4 copies), 1 sound recording (disc),
4 documentary booklets (4 copies each), 1 game,
35 problem cards, 1 filmstrip with 1 sound
recording (disc), and teacher's guide in
container (32 × 32 × 23 cm.)

SUMMARY: Uses the book Bread and rose, by
Martin Meltzer, and documentary material on four
strikes to give students a perspective on past
labor problems as well as an objective contempo-
rary viewpoint.
I. Random House.

* بطاقة رئيسية بعنوان الطقم
* يلاحظ اكتمال بيانات النشر
* يلاحظ فقرة الوصف المادي

Anthropology Curriculum Study Project.
Patterns in human history (Kit) Macmillan,
c 1971.
2 audiodiscs, 16 blackline masters (in folder)
1 booklet, 2 filmstrips, 1 transparency
(6 overlays) (Studying societies)

Teaching plan (44 p.)
Partial contents. Bushmen in the kalahari
desert. The Mbuti of the Ituri Forest. Inter-
view between an anthropologist and a Mbuti girl.
The Malimo and "Tales of the Mbuti".
1. Anthropology. I. Title. II. Series.

* بطاقة رئيسية بالهيئة المسؤولة عن الطقم
* يلاحظ وجود سلسلة
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Changing Africa; a village study unit. (Kit).
Thompson, Conn., InterCulture Associates,
1974.
25 activity cards, 60 artifacts, 3 books,
3 filmstrips, 1 learning guide, 25 study prints
(25 copies each), 2 sound recordings (tape
cassettes), and 14 transparencies.

Filmstrips: The three spirits of Balama;
books: John Gay's Red dust on green leaves
(25 copies), American University's Area handbook
for Liberea, and The near edge of change, by
Robert Christiansen and others.
(Contd. on next card)

Changing Africa: a village study unit.
(Card 2)

SUMMARY: Simulated field-research experiences
enable students to develop the skills utilized
by sociologists and anthropoligists to study
the culture, traditions, and values of the
Kpelle tribe and the changing social order in
the Liberian village of Balama.

I. InterCulture Associates.

* بطاقة رئيسية بعنوان الطقم
* يلاحظ اكتمال بيانات النشر
* يلاحظ فقرة الملاحظات
* يلاحظ فقرة الملخص

Rocks and minerals kit (Kit) Dept. of
Mines and Technical Surveys. Made
by National Film Board of Canada
(1964 ?)
1 chart, 3 filmstrips, 1 map, 5
pamphlets, 13 rocks and minerals.

Manual (53 p.)

1. Mines and mineral resources —
Canada. 2. Mineralogy — Canada. 3.
Rocks.

* بطاقة رئيسية بعنوان الطقم
* يلاحظ بيان التأليف
* يلاحظ فقرة المتابعات

Radlauer, Edward.
Motorcycles (Kit) Bowmar, c 1967.
1 audiodisc, 10 booklets, 1 film-
strip. (Reading incentive program)

Teacher's guide to series (64 p.)

1. Motorcycles. I. Title. II.
Series.

* بطاقة رئيسية بمؤلف الطقم
* يلاحظ وجود سلسلة

Hastie, W. Reid.
Encounter with art (Kit) By Reid Hastie and Christian Schmidt. McGraw-Hill, 1969.

1. Art — Psychology. 2. Art — Study and teaching. I. Schmidt, Christian. II. Title.

* بطاقة رئيسية بمؤلف الطقم
* يلاحظ بيان التأليف
* يلاحظ فقرة المتابعات

Sounds I can hear (Kit) Scott, Foresman, c 1966.
4 audiodiscs, 4 charts, 42 flash cards,

Pamphlets attached.
Contents. 1. House. 2. Farm in the zoo. 3. Neighborhood. 4. School.

1. Reading. 2. Sounds.

* بطاقة رئيسية بعنوان الطقم
* يلاحظ فقرة الملاحظات

Drama. (Kit). New York, Scholastic Book
Services, 1973.
2 books (36 copies each), 1 sound recording (disc), 4 ditto masters, 4 posters, 35 student handbooks, and teacher's guide in container ($37 \times 40 \times 25$ cm.)

"A Scholastic literature unit."
SUMMARY: Introduces elementary-grade students to drama as literature and as theater.

I. Scholastic Book Services.

- بطاقة رئيسية بعنوان الطقم
- يلاحظ اكتمال بيانات النشر
- يلاحظ فقرة الملخص
- يلاحظ المدخل الإضافي بالهيئة الناشرة

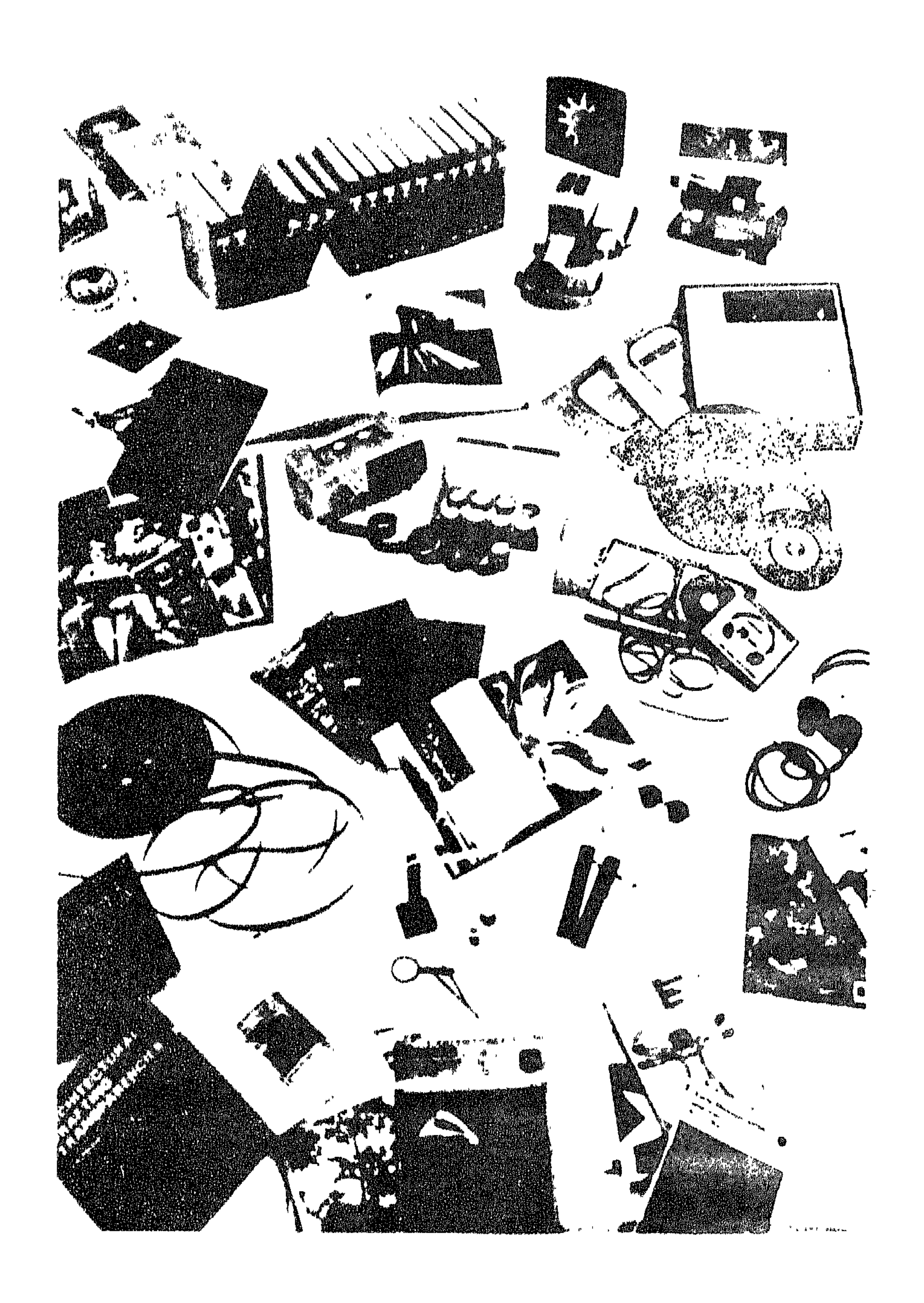
ملخص فقرة الوصف المادي للمواد السمعية البصرية

الوسيط Medium	تعداد الوحدات Extent	بيان اللون والصوت ، الخ Col.. Sound, etc.	الحجم والأبعاد Dimensions & Size	المواد المصاحبة Accomp. Materials
الأفلام الناطقة Motion Pictures	عدد البكرات مع ذكر الوقت الذي يستغرقه الفيلم	ناطق Sd. ملون أبيض وأسود	عرض الفيلم بالمليمتر	مرشد المعلم دليل دراسي
تسجيلات الفيديو Videorecordings	عدد البكرات أو الشرائط أو الأسطوانات ... المدة التي يستغرقها العمل بالدقيقة	ناطق Sd. ملون ,.Col أبيض وأسود عدد اللفات (للاسطوانات)	عرض الشريط بالبوصة	مرشد المعلم دليل دراسي
الأطقم Kits	ذكر بيان الوسائط المستخدمة في الأطقم ، مع بيان اللون والأبعاد لكل منها (على أن توضع البيانات بالتفصيل في فقرة الملاحظات) ، كما يذكر أبعاد الغطاء الطول × العرض × الارتفاع بالستيمتر وأيضاً بيان المواد المصاحبة .			



الفصل الرابع

المصغرات الفيلمية	Microforms
الميكروفيلم	Microfilm
الميكروفيش	Microfiche
الميكروكارد	Microcard
الميكروأوبيك	Micro-opaque
الفيلموركس	Filmorex
البطاقة ذات الثقوب	Aperture card



المصغرات الفيلمية

MICROFORMS



المصغرات الفيلمية

MICROFORMS

نحن نعلم أنه حدث تطور كبير عبر الزمن على الشكل المادي للكتاب ، من المواد البدائية كالحجارة والعظام والقماش والجريد إلى لفائف البردى ثم إلى الرق ثم إلى الكتاب بشكله الحديث المصنوع من الورق على شكل كراسة Codex . بعد أن دخلت الطباعة ازدادت رقعة التأليف من حيث عدد المفردات التي تصدر كل سنة وازدادت عدد النسخ المطبوعة من الكتاب الواحد ، واستحدثت أنواع أخرى من أوعية الفكر الإنساني بعد ذلك . منها التقارير والمواد الأرشيفية حتى بلغ ما يصدر في العالم اليوم ما يقرب من ٦٠٠ ألف كتاب سنوياً بعدد من النسخ يتراوح بين ٥ - ٨ مليار نسخة ، كذلك يصدر في العالم الآن حوالي نصف مليون دورية يضاف إليها نصف مليون دورية أخرى توقفت عن الصدور في فترات مختلفة ، كذلك يصدر عدد لا حصر له من المواد الأرشيفية والتقارير ، ولتقدير ضخامة هذا العدد من أوعية الفكر الإنساني سنضرب مثلاً مفرطاً في بساطته ، فلو أننا صنعنا من هذا العدد الضخم الذي يصدر من النسخ في السنة الواحدة لفافة ورقية لأمكننا تغليف الكرة الأرضية بها سبع مرات ، معنى هذا أن النمو الهائل لأوعية الفكر الإنساني الورقية يمكن أن يشغل حيزاً أكبر من حجم الكرة الأرضية . وهذا هو ما حدا بالعلماء إلى أن يفكروا في وسيلة تمكنهم من تحميل أكبر كمية ممكنة من المعلومات في أصغر حيز ممكن ، بمعنى آخر كيف يمكن تحميل نفس كمية المعلومات الموجودة في المطبوعات على وسيط آخر يشغل حيزاً أقل ؟ وكانت الإجابة لحل تلك المشكلة هي المصغرات الفيلمية .

ويرجع التفكير في إنتاج المصغرات الفيلمية هذه إلى حوالي منتصف القرن التاسع عشر الميلادي مع إختراع التصوير الفوتوغرافي العادي ، وقد نبتت أصول هذه الفكرة إبان الحرب الفرنسية البروسية في منتصف ذلك القرن ، عندما كانت باريس محاصرة بالقوات البروسية وكان الفرنسيون يريدون انقاذ الرسائل وإرسالها

إلى خارج باريس ، فكانوا يصورون الرسائل على أفلام مصغرة ١٥٠ مرة ويربطونها مع الحمام الزاجل الذي كان يطير بعيداً عن المدافع البروسية لتوصيل الرسائل خارج باريس . وكانت تلك الرسائل الفيلمية تقرأ عن طريق تكبيرها بوضعها في نهاية أنابيب زجاجية معينة ، وبهذا يمكن فك رموز تلك الرسائل .

ومن المؤكد أن هذه الفكرة انتقلت من فرنسا إلى الولايات المتحدة واستخدمت أول ما استخدمت في الأغراض التجارية وفي البنوك على وجه الخصوص لإرسال أصول الشيكات إلى العملاء والاحتفاظ بصورة فيلمية لها في البنك . وفي الحقيقة لم تكن المشكلة في التصوير أو التصغير ولكنها كانت في كيفية القراءة وفي عملية تكبيرها . وقد اخترع شخص يدعى « مكارثي » جهازاً فجاً تبنته بعد ذلك شركة « كوداك » وأدخلت عليه بعض التعديلات والتحسينات حتى أصبحت تلك المصغرات تقرأ بسهولة ، حتى أن الأمريكان يدعون أن الميكروفيلم وأجهزة قراءته إختراع أمريكي نضج في ثلاثينيات هذا القرن .

أما الميكروفيش Microfiche فهو اختراع هولندي ، وفي الواقع لا ينبغي أن نسميه اختراعاً بل يجوز أن نطلق عليه إكتشاف هولندي ، حيث بدأه دكتور ج . جوبل J. Jobel الهولندي في نهاية الأربعينات وبداية الخمسينيات . وإذا كان الميكروفيلم Microfilm عبارة عن بكرة أو لفافة فالميكروفيش عبارة عن بطاقة مستطيلة . والميكروفيلم والميكروفيش هما الأساس الأول للمصغرات الفيلمية وما جاء بعدهما إنما هو تخريج من هذين النمطين . فالميكروكارد Microcard وهو الورق الحساس العادي الذي يستعمل في التصوير لا يمكن أن يسمى إختراعاً وكذلك البطاقات ذات الثقوب Aperture cards وغيرهما من الأنواع التي سنذكرها كلها تخريجات عن الميكروفيلم والميكروفيش ، حيث أن الفكرة واحدة وهي تصغير النص بنفس كمية المعلومات وتحميله على حيز أصغر من الأوعية ، وإذا كان ثمة اختلافات فإنها تكمن في بعض أوجه المفاضلة وأجهزة القراءة .

أما عن فوائد المصغرات الفيلمية واستخداماتها فمن المؤكد أن اختراع هذه المصغرات الفيلمية لم يأت عبثاً وإنما جاء نتيجة لحاجات معينة رغم أن الناس لا لا تقبل في هذه الأيام على استخدام تلك المصغرات الفيلمية إلا مضطرة ، فإذا ما أتيحت النصوص المطبوعة إلى جانب المصغرات الفيلمية فإن الناس سيفضلون دائماً

استخدام النصوص المطبوعة على النصوص المصغرة . ويبدو أن هناك عوامل نفسية وعوامل عضوية لإعراض الناس عن المصغرات الفيلمية ، فمن العوامل النفسية تلك العشرة الطويلة بين القارئ والكتاب المخطوط أو الكتاب المطبوع مما نتج عنه الفة نفسية أصبحت عادة يصعب التخلي عنها ، ومن بين العوامل العضوية ذلك الإجهاد البصري الذي يتطلبه قراءة المصغرات الفيلمية وخاصة ان أجهزة القراءة الحديثة والمتاحة حالياً غير مريحة للبصر على الإطلاق ، ولكن بمرور الوقت – ونعتقد أنه قريب – سيدخل الكتاب المطبوع بمعناه الواسع في صراع مع تلك المصغرات الفيلمية خاصة أنه أصبح من السهل الحصول على مصغرات فيلمية دون أصول مطبوعة كما هو الحال في الحاسبات الآلية باتباع النظام COM : Computer Output Microform وغيره من الأنظمة ، ويمكننا أن نعدد فوائد المصغرات الفيلمية واستخداماتها على النحو التالي : –

أولاً ـ توفير الحيز :

ولعل هذه هي الفائدة الأساسية والحافز الرئيسي لإختراع المصغرات الفيلمية ، إذ عن طريق المصغرات نستطيع أن نحفظ نفس كمية المعلومات ولكن في حيز أصغر حيث يصل التوفير في الحيز إلى ٩٨ ./ وهذا واضح تماماً حيث أن الميكروفيلم الواحد الذي طوله ٣٠ متراً يمكن أن يستوعب عدداً من الصفحات يصل إلى ٨٠٠٠ صفحة والميكروفيش الواحد قد يصل عدد الصفحات التي يستوعبها إلى ٢٥٠ صفحة والميكروكارد قد يستوعب حتى ٤٠٠ صفحة وهذا يوضح لنا مدى التوفير في الحيز ، كما أنه السبب الرئيسي في إدخال المصغرات الفيلمية إلى المكتبات ومراكز المعلومات لأن المشكلة التي تعانيها المكتبات ومراكز المعلومات هي مشكلة المكان والحيز حيث تنمو المطبوعات وخاصة الدوريات نمواً جرثومياً داخل تلك المؤسسات ورغم أن الخبراء منذ خمسين عاماً قد صمموا مباني المكتبات على أساس أن المجموعات تتضاعف كل ٢٠ سنة ، فإنهم لم يتصوروا أن المجموعات تتضاعف الآن كل ١٠ سنوات . ولما كانت المكتبات لا تستطيع التوسع في المباني كل ١٠ سنوات فقد كانت مضطرة وسوف تضطر أكثر في المستقبل إلى توفير الحيز عن طريق استخدام المصغرات الفيلمية هذه ، خصوصاً أن الهيئات المصدرة للدوريات أصبحت

تنتج نسخاً ميكروفيلمية للمكتبات ومراكز المعلومات خصيصاً إلى جانب النسخ الورقية ، كما أن مكتبة الكونجرس بدأت أخيراً في إصدار الفهرس القومي الموحد : National Union Catalog على نسخ ميكروفيلمية جنباً إلى جنب مع النسخ الورقية ، كذلك فإن ثمة شركات تجارية تتيح كافة المطبوعات على نسخ ميكروفيلمية ، ولعل أشهر هذه الشركات في العالم كله هي شركة : University Microfilm كذلك يتوفر مركز التنظيم والميكروفيلم بمؤسسة الأهرام المصرية على القيام بمثل هذه الخدمات على مستوى العالم العربي كله .

وإذا كان التوفير في الحيز أمر ملح بالنسبة للمكتبات ومراكز المعلومات في الحاضر والمستقبل فإنه أكثر إلحاحا بالنسبة لدور الوثائق والأرشيفات حيث تنمو الأوراق نمواً جرثومياً في تلك المؤسسات ، ولا يكون هناك من حل سوى تحميل تلك الأوراق على مصغرات فيلمية وخاصة على ميكروفيلم . ولعل النماذج الرائعة التي أنجزت بالنسبة لمجمع الحديد والصلب ومؤسسة الكهرباء ومؤسسة الارصاد الجوية وغيرها في القاهرة وكذلك في أرشيف مجلس الوزراء في الكويت ما يؤكد تلك الحقيقة .

ثانياً ـ تحقيق أمن الوثائق :

هناك وثائق على درجة عالية من السرية سواء كانت وثائق شخصية أو وثائق عامة وبالذات تلك التي تتعلق بالنشاط العسكري ، ولو تركت هذه الوثائق على وسائط ورقية لأصبح من السهل سرقتها أو الإطلاع عليها ، ومن هنا يمكن تصوير تلك المستندات مصغرة على وسائط فيلمية ووضعها في خزائن خاصة ، وبذا يتحقق أمن الوثائق بطريقتين :

١ ـ إعدام الأصل المطبوع بعد تحميله مصغراً مما يعرقل تماماً إمكانية قراءة النص إلا بجهاز القراءة الخاص بالمصغرات الفيلمية .

٢ ـ إمكانية حفظ أكبر قدر ممكن من الوثائق المصغرة داخل خزانة صغيرة .

ثالثاً ـ صيانة الأصول النادرة :

وخاصة في حالة المخطوطات والكتب النادرة التي يخشى عليها من التلف

بسبب كثرة الاستعمال من جانب القراء أو بسبب سوء التخزين ، فتصور هذه الأصول على مصغرات فيلمية وتحفظ الأصول بعيداً عن أيدي القراء وتتاح لهم فقط النسخ المصغرة للاستعمال .

رابعاً ـ صيانة الوثائق من الحريق :

وهذا أيضاً يحدث في حالة الوثائق السرية والوثائق الهامة والكتب والمخطوطات النادرة التي يخشى عليها من الحريق ، فتصور تلك المواد على مصغرات فيلمية وتودع في خزائن حديدية ، وهنا يمكن صيانة تلك الوثائق من أضرار الحرائق بطريقتين :

١ ـ عندما نضعها في خزائن حديدية خاصة تحتفظ بدرجة الحرارة العادية داخلها حتى لو بلغت درجة حرارة الحريق خارجها ٢٠٠٠° .

٢ ـ أن تكون المصغرات الفيلمية نفسها مصنعة من مادة الأستات المقاومة للحريق .

وإن كانت الطريقة الأولى أفضل من الطريقة الثانية ، فإن الوثائق ستكون في وضع أكثر أمناً لو جمعنا بين الطريقتين .

خامساً ـ الحفظ لآماد طويلة :

وخاصة بالنسبة للصحف والمجلات ، ذلك أن تلك الدوريات تصنع عادة من أنواع رديئة من الورق لا تلبث مع مرور الوقت ومع عوامل التلف الطبيعي أن تتقوس وتهترئ ثم تتمزق وتتقصف ، وفي أقل الحالات ضرراً يتغير لون الورق ويتطلب الأمر ترميماً متصلاً . وإذا كانت عمليات الترميم مقبولة في العقود والقرون السابقة ، فإن الأمر لم يعد مقبولاً في الوقت الحاضر . إذ بات من الممكن تحميل تلك الدوريات وخاصة القديمة منها على وسائط فيلمية يمكن تجديد هذه الوسائط كلما طرأ عليها تغيير مادي ، فإذا كان متوسط عمر المصغرات الفيلمية هو ١٥٠ سنة فيمكن عندما يبلغ عمر الوسائط الفيلمية ١٤٥ سنة إعادة تحميل تلك المصغرات مرة ثانية .

سادساً ـ رخص تكاليف الانتاج :

من الثابت أن تكاليف إنتاج المصغرات الفيلمية أرخص من تكاليف إنتاج

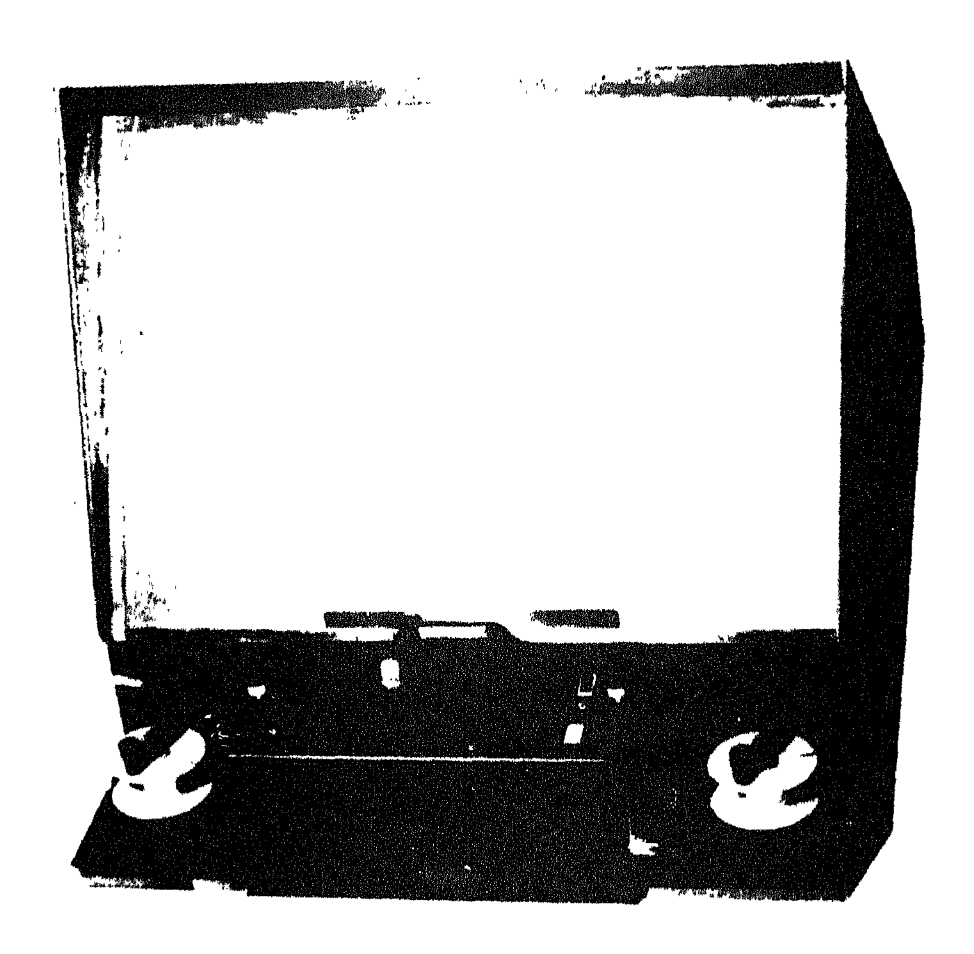
الوسائط الورقية ، وذلك بسبب إنخفاض أسعار المادة التي تصنع منها وإمكانية إنتاجها بنسخ كثيرة جداً بحيث يصل الرخص في السعر إلى ٥٠ ./ تقريباً . وإذا كان الأمر كذلك فإنه من السهل على أي مكتبة أن توفر ٥٠ ./ من ميزانية الدوريات لو أنها اقتنت الدوريات بادئ ذي بدء على وسائط فيلمية .

سابعاً : تسهيل الأعمال التجارية :

ورغم أن هذه الفائدة قد لا تهمنا كثيراً كمكتبيين ، إلا أنه تجدر الإشارة إليها لأن فكرة الميكروفيلم بدأت أول ما بدأت داخل البنوك حيث تقوم البنوك كما سبق أن أسلفنا بتصوير الشيكات المردودة إلى العملاء والاحتفاظ بصورها المصغرة عندما لا يصل الشيك إلى العميل وعندما يتطلب الأمر الرجوع إلى تلك الأصول بطريقة أو بأخرى .

أما عن أنواع المصغرات الفيلمية فعلى الرغم من تعدد طرق تقسيم فئات المصغرات الفيلمية وطرق فهرستها وتناولها ، إلا أننا نفضل أن نعطي صورة عامة عن كل نوع من أنواع المصغرات الفيلمية ، وأهميته ونوع المعلومات التي تحمل عليه ثم نتناول طريقة فهرسة هذه المواد مجتمعة على أن نفرق بينها في الفقرات التي تقتضي طبيعة المادة ذلك التفريق .

* * *



الميكروفيلم

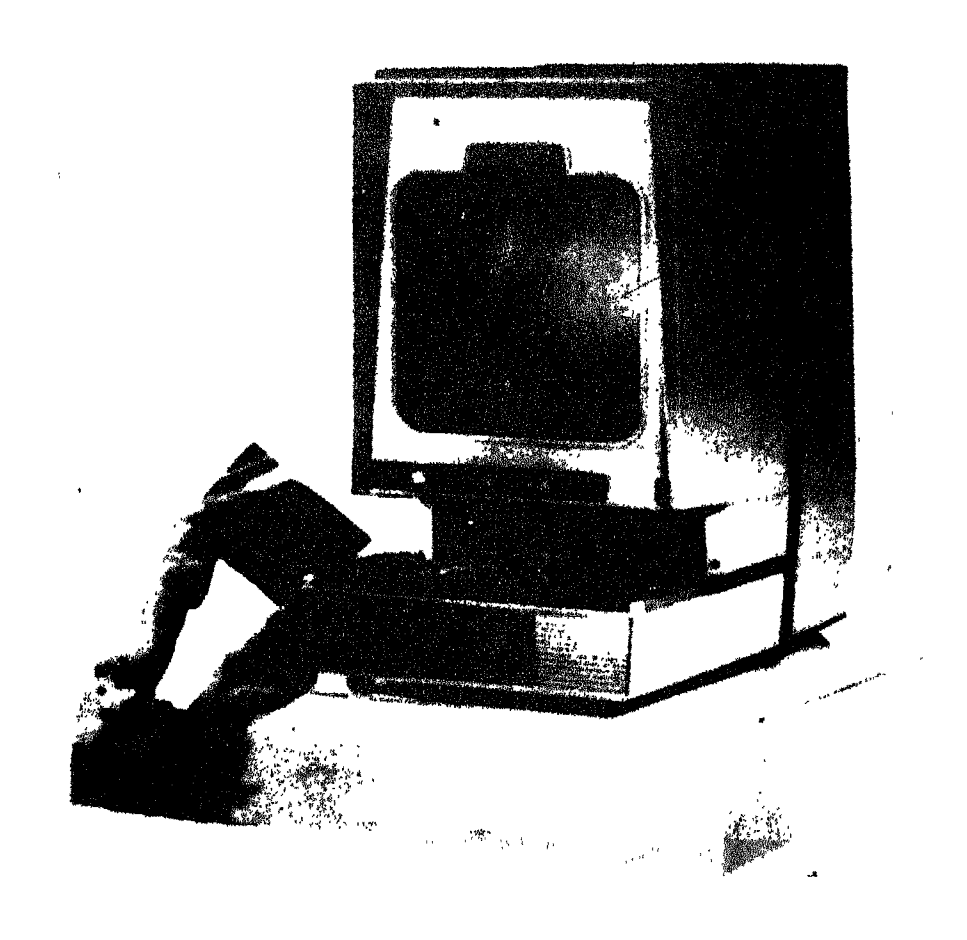
MICROFILM

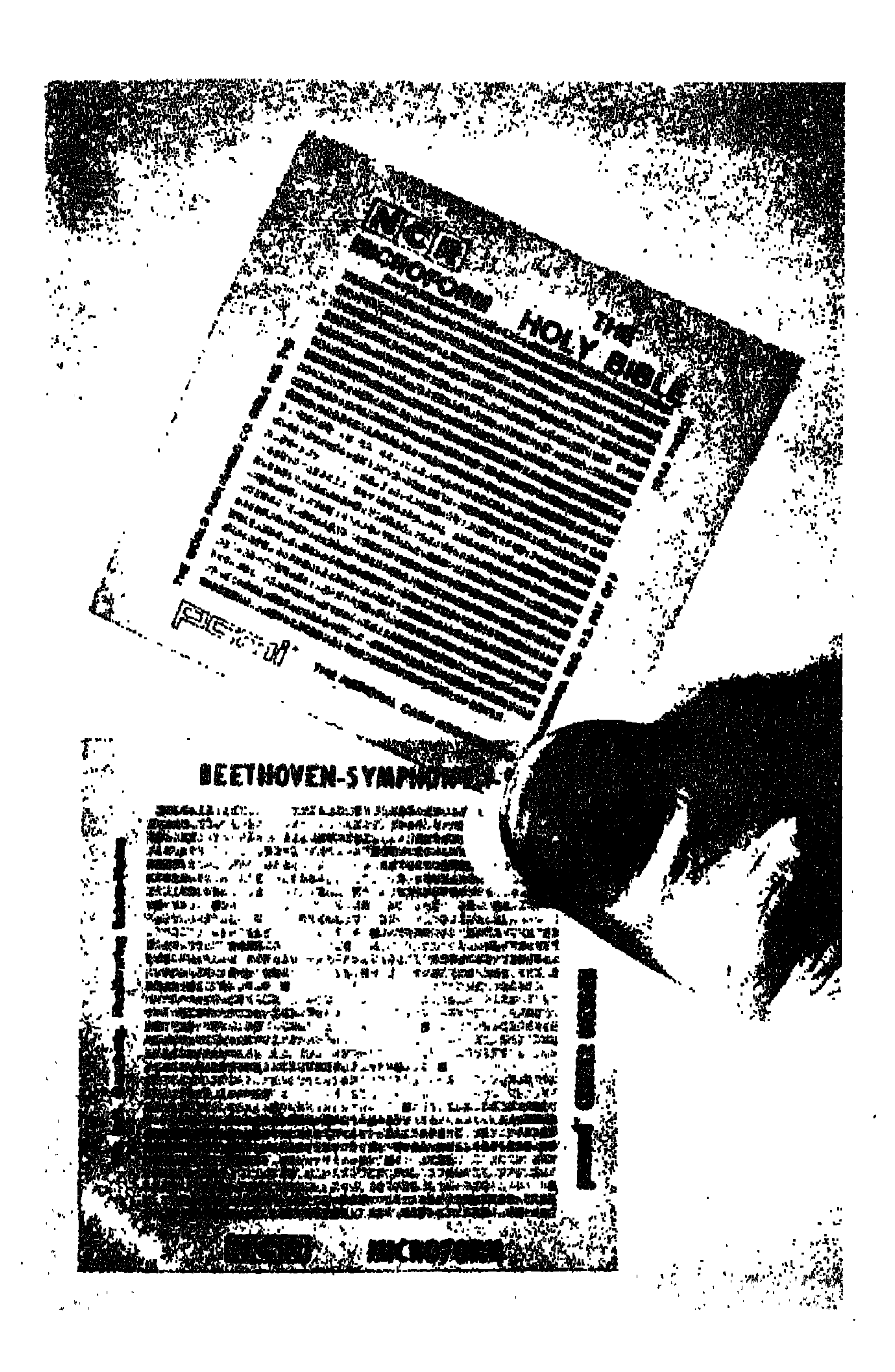
وهو عبارة عن فيلم تصوير مثل ذلك النوع المتداول في الأسواق كان يصنع من مادة من البلاستيك ويصنع حديثاً من مادة الأسيتات . هذه الأفلام يصنع منها أولاً نسخة سالبة بطريقة التصوير العادية ثم يستخرج منها أي عدد من النسخ الموجبة للقراءة . ويتاح الميكروفيلم بعروض مختلفة وهي ٨ مم (٥/١٦ بوصة) ، ١٦ مم (٥/٨ بوصة) ، ٣٥ مم (١ ٣/٨ بوصة) ، ٧٠ مم (٢ ٣/٤ بوصة) ، ١٠٥ مم (٤ ١/٨ بوصة) . وقد يطول الميكروفيلم الواحد ليصل إلى ٣٠ متراً أو إلى ١٠٠ قدم تقريباً . هذا الميكروفيلم يمكن أن يحمل عليه عدد من الصفحات المطبوعة يتراوح بين أربعة آلاف وثمانية آلاف صفحة حسب حجم الأصل . وبطريقة حسابية بسيطة فإننا نستطيع في هذا الفيلم الواحد أن نحمل عدداً من الكتب يتراوح ما بين ١٠ و٢٠ كتاباً متوسط عدد الصفحات ، وعلى أي حال فالأمر يتوقف على عرض الفيلم المستخدم وعلى حجم الصفحة المحملة أو المصغرة والمهم أننا في أحوال الميكروفيلم العادية نستطيع أن نصغر النص حتى خمسين مرة .

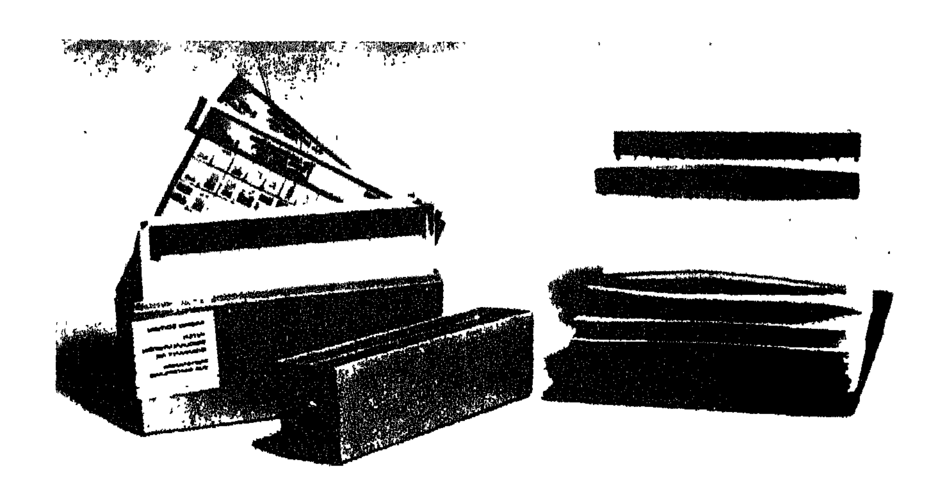
ويقتضينا الإنصاف أن نذكر محاسن وعيوب هذه الفئة من المصغرات الفيلمية ، وتقتضي أصول اللياقة أن نبدأ بالمحاسن أولاً ، إذ يصلح الميكروفيلم لتحميل المواد الأرشيفية التي يراد بها أن تحفظ على المدى البعيد ولا يرجع إليها إلا على فترات متباعدة ويكون استخدامها قليلاً . وينبغي أن تحفظ الأفلام داخل علب معدنية ، وتلك تحفظ داخل علب ورقية ، ويجب أن تكتب محتويات العلبة أي محتويات الميكروفيلم على الغطاء الورقي وبدقة شديدة لأن أي خطأ في تعليب الأفلام سينتج عنه عدم الاهتداء إلى هذا الفيلم لفترات طويلة وخاصة عندما يكون عدد الميكروفيلم في المكتبة كبيراً . وكذلك قد يستخدم الميكروفيلم في تحميل أنواع معينة من الكتب والمخطوطات ، وهو أرخص بلا شك من أي نوع آخر من

أنواع الاستنساخ سواء على الورق أو على فئات أخرى من المصغرات الفيلمية .

يعيب الميكروفيلم بين الفئات الأخرى أنه مع كثرة الاستخدام (الفرد والطي) قد تضعف المادة الجيلاتينية التي تغطي الفيلم وتزول مع مرور الوقت مما يؤدي إلى ظهور ما يسمى بالمطر وهي عبارة عن نقط صغيرة تظهر على الفيلم . ويعيب الميكروفيلم أيضاً ارتفاع تكاليف إعادة تحميل الميكروفيلم مرة أخرى ، وذلك أنه لكي نحتفظ بالأفلام لفترة طويلة – حوالي ١٥٠ سنة – ينبغي أن تحفظ الأفلام في درجة رطوبة معينة لا تقل عن ٣٥ ٪ ودرجة حرارة معينة لا تزيد عن ٢١° درجة مئوية ، من هذا يتضح أن الميكروفيلم لا يصلح لأغراض الاستخدام السريع والمتصل من جانب الباحثين ، إنما يصلح لأغراض الاستخدام للمستقبل والتخزين لآماد طويلة ، ولعل هذا هو ما أدى إلى ظهور الأنواع الأخرى من المصغرات الفيلمية . وإلى وقت قريب كانت هناك أجهزة خاصة لقراءة الميكروفيلم وحده تصمم خصيصاً له لتناسب بكرة الفيلم ، وهذه الأجهزة تعرف بجهاز قراءة الميكروفيلم Microfilm Reader وتقوم فكرة هذا الجهاز على أساس وجود عدسة مكبرة وضوء قوي يسلط على النص لتظهر صورة النص مكبرة على شاشة الجهاز ، ويوجد من هذا الجهاز نوع آخر يعرف باسم قراءة وطباعة الميكروفيلم Microfilm Reader-Printer ويمكن لهذا الجهاز أن يمد القارئ بصورة من الصفحة التي يريد الحصول عليها ، ولكن الآن أصبح من السهل وجود أجهزة لقراءة الميكروفيلم وغيره من المصغرات الفيلمية وذلك باستبدال قطع معينة داخل الجهاز .




NCR
MICROFORM
THE
HOLY BIBLE
MICROFORM



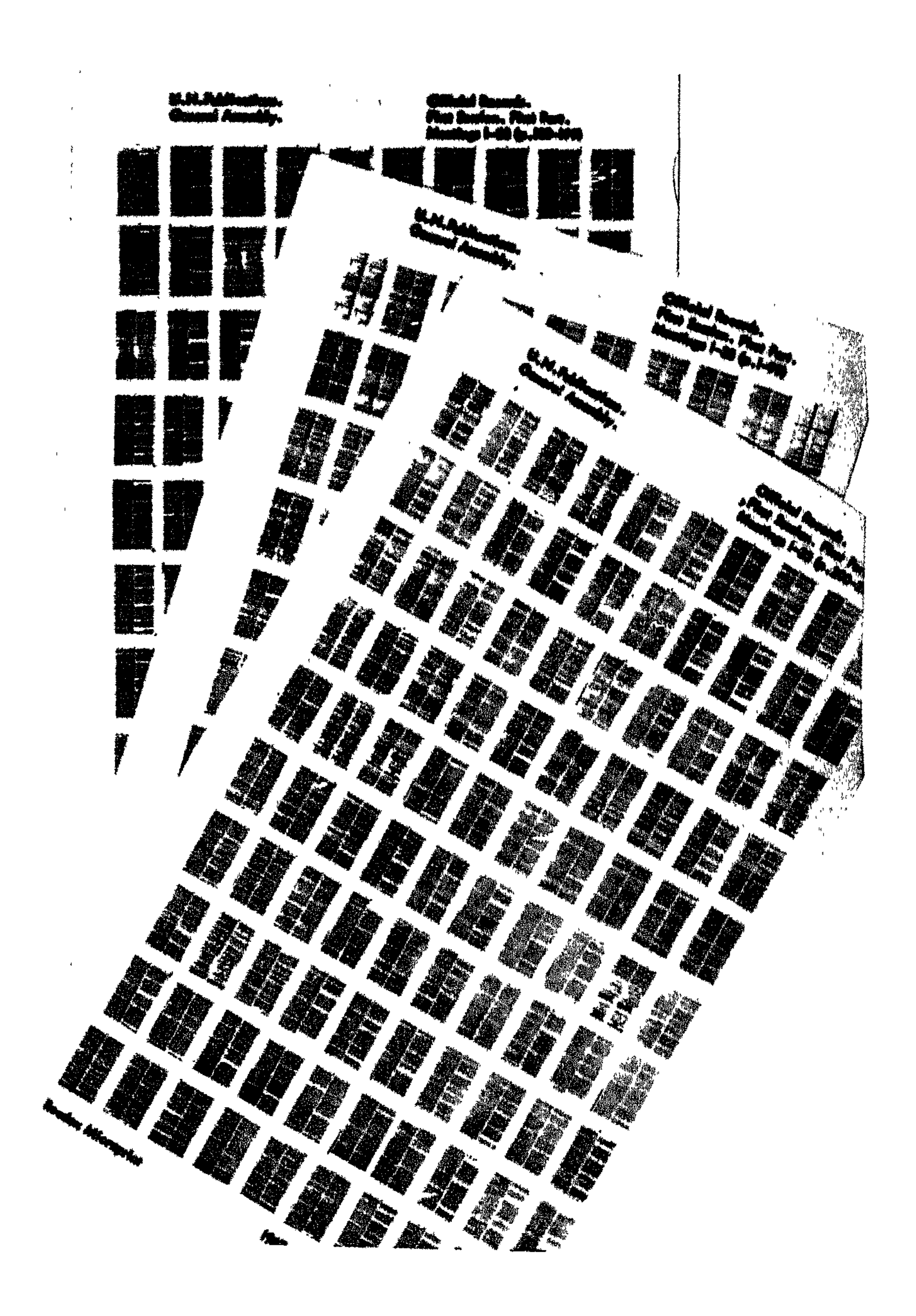
الميكروفيش

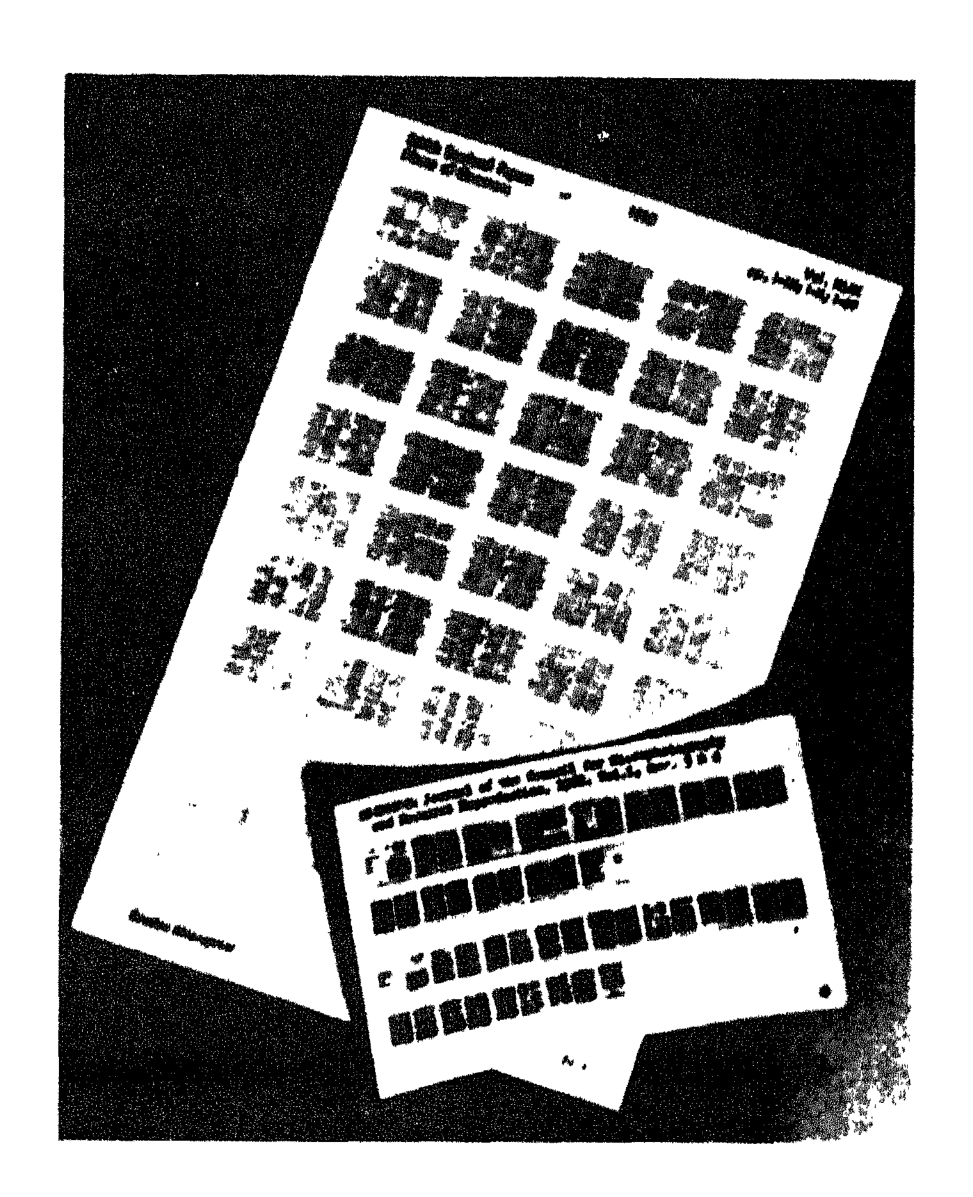
MICROFICHE

وكما يبدو من اسم الميكروفيش فهو عبارة عن بطاقات من نفس مادة الفيلم ، وهذه البطاقات شفافة وتتاح بأحجام مختلفة أكثرها شيوعاً هي ٣ × ٥ أو ٤ × ٦ أو ٦ × ٨ بوصة . ويتسع الميكروفيش الواحد لعدد من الصفحات قد يصل إلى ٢٥٠ صفحة وفي بعض الأحيان قد يتسع الميكروفيش لحوالي ٣٠٠٠ صفحة في حالة التصغير المتناهي Ultra high reduction ، وذلك استناداً إلى حجم الصفحات المصورة وإلى مدى التصغير المتبع من ناحية وإلى حجم الميكروفيش نفسه من ناحية ثانية ، ومن هنا يمكن أن يستوعب الميكروفيش الواحد كتاباً يتكون من ١٦ ملزمة من القطع المتوسط . وترتب هذه الميكروفيشات فى أظرف تبرز عنوان الميكروفيش المحفوظ فيه . ومن المعروف أن جهاز تصوير الميكروفيش مزود بجهازين ، جهاز لتصوير النص ، وجهاز لتصوير العنوان بحيث يكون من السهل قراءة عنوان الميكروفيش بالعين المجردة . وقد سبق أن ألمحنا أن فكرة الميكروفيش فكرة هولندية . وجدير بالذكر أن الميكروفيش يتفوق على الميكروفيلم من عدة جوانب حيث أن تكاليف إعادة التحميل قليلة كما أن من السهل تغليفه وإرساله في البريد وبالتالي تنخفض تكاليف توزيعه ، كما يمكن عرض الميكروفيش بواسطة عدة أنواع من أجهزة القراءة حيث يكون من السهل جداً استرجاع المعلومات من الميكروفيش بأسهل مما يحدث في حالة الميكروفيلم ، كما أنه يحتفظ بالمادة الجيلاتينية الموجودة على سطحه فترة أطول مما يعني أن عمره أطول من عمر الميكروفيلم . ويقدر الخبراء أن عمر الميكروفيش يصل إلى حوالي ٢٥٠ سنة دون أن تظهر عليه الأمطار كالتي تبدو على الميكروفيلم ، ومن هنا يطول عمره عن عمر الميكروفيلم بحوالي قرن كامل .

وتتاح أجهزة خاصة لقراءة الميكروفيش ، وهذه الأجهزة أرخص في سعرها

من أجهزة قراءة الميكروفيلم . ويوجد في هولندا موطن هذا الإختراع أجهزة لقراءة الميكروفيش لا يزيد سعرها عن ٥٠ دولاراً ، بل إن الشركة المنتجة لهذه الأجهزة تتيح نفس الجهاز للطلبة بعشرين دولاراً فقط ، ولقد أصبح من السهل جداً على الطلبة في هولندا أن يحصلوا على نسخة ميكروفيشية من فهرس المكتبة وهذا يغني الطلبة تماماً عن استخدام الفهرس البطاقي أو المطبوع الموجود في المكتبة .





الميكروكارد

MICROCARD

والميكروكارد كما يبدو من اسمه عبارة عن بطاقات بيضاء مصقولة تصنع من الورق الحساس (ورق التصوير العادي) . وتتاح هذه البطاقات بأحجام قياسية ٣ × ٥ أو ٤ × ٦ بوصة وتصغر عليها النصوص حتى ٥٠ مرة . وتستوعب البطاقة الواحدة أكثر مما يستوعب الميكروفيش ، وقد يصل عدد اللقطات على البطاقة الواحدة إلى ٤٠٠ لقطة وذلك تبعاً لحجم الصفحات المصورة ومدى التصغير المتبع .

والميكروكارد إختراع أمريكي ظهر لأول مرة في عام ١٩٤٤ وقد اتضحت الحاجة إليه بسبب العيوب الكثيرة الموجودة في الميكروفيلم وإن كان من ناحية أخرى يعتبر امتداداً للميكروفيش مع إختلاف بسيط . ويتميز الميكروكارد عن الوسائط الفيلمية الأخرى بأن عمره أطول قد يصل إلى عدة قرون . وثمة أجهزة خاصة لقراءة الميكروكارد ، كما يوجد أيضاً أجهزة قراءة خاصة بالميكروفيش والميكروكارد معاً بدون استبدال أي قطع في الجهاز ولكن باستخدام زر خاص بكل نوع .

الميكرو أوبيك

MICRO-OPAQUE

تشبه في أغراضها وفي أحجامها الميكروكارد ، وهي عبارة عن صورة فوتوغرافية على ورق حساس مأخوذ عن فيلم سالب وبالتالي ستكون معتمة أو كمداء . وسر الإختلاف عن الميكروكارد يكمن في أن الميكرأوبيك صناعة فرنسية ، وتستخدم نفس أجهزة قراءة الميكروكارد في قراءة الميكروأوبيك وكان من الممكن إدراج الميكروأوبيك مع الميكروكارد في فئة واحدة إلا أن الفرنسيين يغضبون لذلك غضباً شديداً . وتتاح بطاقات الميكروأوبيك بأحجام قياسية هي ٣×٥ بوصة و٤×٦ بوصة أو ٦×٩ بوصة .

والميكروأوبيك مثله في ذلك مثل بقية أشكال المصغرات الفيلمية يتطلب قيام أحد أمناء المكتبة على خدمة القراء الذين يستخدمون المصغرات الفيلمية حتى لا تتعرض للتلف ، كما أنه يصعب صف بطاقات الميكروأوبيك بالطرق التقليدية ولا بد من توخي الدقة الكاملة عند تناول الميكروأوبيك لأن فقدان أحد البطاقات يعني فقدانها لفترات طويلة . وجدير بالذكر أنه يستحيل إعادة تحميل الميكروأوبيك مرة أخرى . وللأسباب السابقة ولصعوبة الحصول على أنواع متعددة من أجهزة القراءة فإن الميكروأوبيك لم ينتشر استخدامه في المكتبات الانتشار الكافي .

الفيلموركس

FILMOREX

وهو عبارة عن فيلم عادي يصور بصورة متصلة ، ولكن بعد التصوير يتم تقطيعه إلى شرائح ، وهو في النهاية يصير عبارة عن قطع ميكروفيلمية من نفس الأعراض التي سبق أن ألمحنا إليها وهي ١٦ مم ، ٣٥ مم ، ٧٠ مم ، ١٠٥ مم ولكن القطعة الواحدة تتراوح في طولها بين ٣،٥ – ٦ سم . هذه القطع الفيلمية تحمل كل منها معلومات قائمة بذاتها وتستخدم أكثر ما تستخدم في تسجيل البيانات الببليوجرافية أو عمل المستخلصات أو تحميل بعض المعلومات السريعة .

وتحفظ هذه القطع الفيلمية بترتيب معين في حوافظ « جاكت » Jacket وتتسع الحافظة الواحدة لحوالي ١٥٠ قطعة ، ويخطئ البعض عندما يشير إلى هذه القطع الفيلمية باسم جاكت Jacket لأن الجاكت في الواقع ليس إلا وعاء لحفظ هذه القطع الفيلمية وليس نوعاً جديداً من أنواع المصغرات الفيلمية ، ولكن يبدو أن التسمية جاءت هكذا على سبيل التساهل في التعبير .

البطاقة ذات الثقوب

APERTURE CARD

ويطلق عليها البعض البطاقة ذات الفتحة وهي عبارة عن بطاقة من بطاقات التثقيب القياسية بمقاس ٨.٥ × ١٧.٥ سم وهي مزودة بثقب أو فتحة مستطيلة تتوسط عرض البطاقة ، وهذه الفتحة مخصصة لتثبيت لقطة مصغرة واحدة تغطى بطبقة من البلاستيك الشفاف لوقايتها . وكان يتم تثبيت الفيلم بالبطاقة في البداية يدوياً إلى أن أمكن إنتاج بطاقات مزودة بأفلام خام يتم تحميل المعلومات عليها آلياً . وقد استخدمت هذه البطاقات لأول مرة أثناء الحرب العالمية الثانية إلا أنه لم ينتشر استخدامها بصورة تجارية إلا في أواخر الأربعينيات . وفي الآونة الأخيرة أمكن إدخال بعض التعديلات على هذه البطاقات حيث زادت عدد الفتحات بالبطاقة إلى اثنتين وثلاثة فتحات وبالتالي زادت إمكانية حمل البطاقة للمعلومات ، فإذا كانت البطاقة الواحدة في الماضي تحمل لقطة واحدة وكل لقطة تتسع لحوالي عشرة صفحات معنى ذلك أن البطاقة الواحدة الآن تستطيع أن تحمل معلومات حوالي ٣٠ صفحة . ويصلح هذا النوع من المصغرات الفيلمية في تحميل الخرائط والرسوم الهندسية الكبيرة الحجم كما أنها تتميز بإمكانية تسجيل المعلومات على الفيلم ومعالجته في سهولة ويسر ، وقلة تكاليف إنتاجها ، وسهولة ترتيبها واسترجاع المعلومات المحملة عليها آلياً . وعلى الرغم من كل هذه المميزات علاوة على إمكانية قراءة وطبع المعلومات المسجلة عليها بواسطة معظم أجهزة القراءة والطبع المستخدمة في مجال الميكروفيلم ، إلا أنه لم ينتشر استخدامها في المكتبات الانتشار المتوقع .

فهرسة المصغرات الفيلمية

فقرة المدخل : Entry

حيث أن المصغرات الفيلمية عبارة عن نسخ مصورة مأخوذة عن أصل مطبوع

سواء كان كتاباً أو رسالة جامعية أو أي شكل من أشكال الأوعية الفكرية المطبوعة ، فسوف نطبق قواعد المدخل المعمول بها في حالة الكتب عند فهرستنا للمصغرات الفيلمية . فإذا كان للمطبوع المأخوذ عنه النسخة المصغرة مؤلف سواء كان المؤلف شخصاً أو هيئة يدخل هذا العمل باسم المؤلف . وإذا لم يكن ثمة مؤلف يكون المدخل الرئيسي بالعنوان .

ويراعى في حالة المؤلفات الفردية الإعتبارات العامة الآتية :

١ ـ يدخل اسم المؤلف بالشكل أو بالصيغة المتعارف عليها في فهارس المكتبة دون التقيد بما هو وارد على صفحة عنوان الكتاب . وعلى سبيل المثال فإن الأسماء الأجنبية ترد على الكتب بالترتيب العادي : اسم المؤلف الشخصي فاسم الأب فاسم العائلة ولكن عند فهرستها يقلب الاسم فنبدأ باسم العائلة ثم الاسم الشخصي فاسم الأب . وفي حالة الكتب العربية فتدخل الأسماء قبل سنة ١٨٠٠ ميلادية بالجزء الأخير من الاسم ، أما الأسماء التي بعد هذا التاريخ فتدخل بالاسم الشخصي للمؤلف فاسم الأب فاسم العائلة على النحو التالي :

أبو حامد محمد بن محمد بن محمد بن أحمد الغزالي ، ٤٥١ ـ ٥٠٥ هـ .

يكون المدخل : الغزالي ، أبو حامد محمد بن محمد بن محمد بن أحمد ، ٤٥١ ـ ٥٠٥ هـ .

أما عباس محمود العقاد ، يكون المدخل بنفس هذا الترتيب .

٢ ـ في حالة تشابه أسماء المؤلفين فلا بد من التمييز بين مداخل هذه الأسماء المتشابهة إما بإضافة الوظيفة أو تاريخي الميلاد والوفاة .

٣ ـ إذا ورد اسم المؤلف على إطار العنوان Title frame مختصراً يفضل استكماله كلما تيسر ذلك .

٤ ـ في حالة الأسماء المستعارة التي يطغى فيها الاسم المستعار على الاسم الحقيقي ويتعذر معه معرفة الاسم الحقيقي يكون المدخل بالاسم المستعار . أما إذا كان من السهل معرفة الإسم الحقيقي للمؤلف كما في حالة (بنت الشاطئ) عائشة عبد الرحمن يكون المدخل بالإسم الحقيقي مع عمل إحالة من المدخل غير المستخدم .

٥ ـ في بعض الأحيان لا يذكر اسم المؤلف بالكتاب ويمكن استقاؤه من مصادر أخرى ، في هذه الحالة يوضع المدخل بينمعقوفتين على أن يذكر في حاشية المصدر الذي أخذ منه .

أما في حالة الأعمال مشتركة التأليف فيراعى الاعتبارات الآتية :

١ ـ إذا نص في العمل على مؤلف رئيسي بين المؤلفين يكون المدخل الرئيسي بهذا المؤلف مع إعداد مداخل إضافية بالمؤلفين المشاركين إذا لم يزيدوا عن ثلاثة .

٢ ـ إذا لم ينص في العمل على مؤلف رئيسي يكون المدخل باسم المؤلف المذكور أولاً على صفحة العنوان يكون مع مراعاة أحكام المادة السابقة .

٣ ـ إذا كان المؤلفون أربعة يدخل العمل بالمحرر إذا كان هناك محرر أو بالعنوان كمدخل رئيسي مع إعداد مدخل إضافي بالمؤلف الأول .

وفي حالة المجموعات والمختارات فيراعى الاعتبارات الآتية :

١ ـ إذا كانت المختارات لمؤلف واحد وقام باختيارها شخص ذكر على أنه جامع في صفحة العنوان يكون المدخل الرئيسي بالمؤلف مع إعداد مدخل إضافي باسم الجامع .

إذا كانت المجموعات أو المختارات لمؤلفين متعددين مع وجود اسم الجامع على صفحة العنوان يكون المدخل الرئيسي باسم الجامع ، أما إذا لم يذكر اسمه على صفحة العنوان فلا مفر من دخول العمل بالعنوان .

أما في حالة المترجمات فيراعى فيها الآتي :

تدخل المترجمات باسم المؤلف الأصلي الأجنبي بالطريقة التي يدخل بها في فهارس المكتبات في بلده مع إعداد مدخل إضافي باسم المترجم ، أما إذا لم يذكر اسم المؤلف الأجنبي على صفحة العنوان ولم نتمكن من معرفته فيدخل العمل باسم المترجم .

وفي حالة المراجعات يراعى الآتي :

قد يراجع العمل في بعض الأحيان بواسطة شخص آخر غير المؤلف ، والمراجع

هنا يقوم مقام المحرر ، في مثل هذه الحالة يدخل العمل أساساً بالمؤلف الأصلي مع إعداد مدخل إضافي باسم المراجع أو المحرر على أن يذكر المراجع أو المحرر في بيان التأليف .

وفي حالة الأعمال التكميلية يراعى الآتي :

في حالة التكملة أو التتمة أو الذيل الذي ينشر تكملة أو ذيلاً لعمل آخر ويصدر مستقلاً يكون المدخل باسم الشخص الذي أعد التتمة أو الذيل مع إعداد إحالة رابطة بين العملين .

وبخصوص مداخل الهيئات يراعى فيها الاعتبارات الآتية :

١ ـ القاعدة العامة أن يدخل العمل باسم الهيئة التي تصدره .

٢ ـ إذا صدر العمل عن قسم أو إدارة من الهيئة يكون المدخل باسم الإدارة أو القسم مفرعاً من الهيئة إلا إذا كان القسم أو الإدارة متميزاً بذاته ومعروفاً ومشهوراً في هذه الحالة يدخل العمل مباشرة باسم القسم أو الإدارة مع إعداد إحالة باسم القسم مفرعاً من الهيئة .

٣ ـ العمل الصادر عن مؤتمر أو بعثة أو حلقة دراسية أو ندوة يكون المدخل باسم ذلك المؤتمر أو تلك البعثة ... ، وإذا كان هناك هيئة مسؤولة عن تنظيم الحلقة أو المؤتمر أو الندوة يمكن إعداد مدخل إضافي باسم هذه الهيئة .

٤ ـ في حالة العمل الذي يعده شخص باسم هيئة واستقى بيانات هذا العمل ومادته العلمية من الهيئة نفسها يكون المدخل باسم الهيئة ، أما إذا أعد الشخص العمل بصفة مستقلة عن الهيئة يعد المدخل باسمه مع إعداد مدخل إضافي باسم الهيئة .

٥ ـ حين يرد اسم الهيئة مختصراً على العمل وشاع هذا الاسم في الاستعمال يستخدم الاسم المختصر شكلاً لمدخل الهيئة مثل FAO, UNESCO وغير ذلك .

٦ ـ يميز بين الأسماء المتشابهة للهيئات في الدول المختلفة بإضافة اسم الدولة بين قوسين بعد الهيئة مباشرة .

٧ ـ إذا تعددت أشكال اسم الهيئة الواحدة يعتمد الشكل الأحدث ويحال إليه من الأشكال الأخرى .

أما في حالة مداخل الدولة فتراعى الاعتبارات الآتية :

١ ـ تدخل القوانين والدساتير والمعاهدات باسم الدولة .

٢ ـ أعمال رؤساء الدول تدخل مفرعة من الدولة إذا كانت ذات صفة عامة ، أما إذا كانت ذات صفة خاصة فإنها تدخل باسم رئيس الدولة مباشرة .

٣ ـ الأعمال التي تصدر عن الوزارات والمصالح الحكومية تدخل باسم الوزارة أو المصلحة إذا كانت الأخيرة متميزة بذاتها على أن يراعى أن الوزارات والمصالح لا تفرع من الدولة إلا في حالة الوزارات والمصالح الأجنبية . ومن المعروف أن الدولة تدخل باسمها المشهور لا بالاسم الرسمي فجمهورية مصر العربية يكون مدخلها مصر ، والمملكة العربية السعودية يكون مدخلها السعودية وهكذا .

٤ ـ الهيئات ذات السلطات التشريعية والقضائية والقوات المسلحة تفرع من الدولة في أي بلد وفي جميع الأحوال على النحو التالي :

مصر – مجلس الشعب .

السعودية – الجيش .

٥ ـ الأعمال التي تصدر عن السفارات تدخل مفرعة من اسم الدولة تتبعها السفارة وليس باسم الدولة التي توجد فيها السفارة على النحو التالي :

– فرنسا – سفارة فرنسا بالقاهرة .

– ايطاليا – سفارة ايطاليا بجدة .

أما عن الكتب المقدسة والكتب المجهولة المؤلف والدوريات فيراعى الآتي :

١ ـ تدخل الكتب المقدسة مثل القرآن والإنجيل بعناوينها على النحو التالي :

– القرآن الكريم .

– الكتاب المقدس .

أما أجزاء الكتاب المقدس فتدخل مفرعة من الكتاب المقدس نفسه على النحو التالي :

– القرآن الكريم ، جزء عم

– الكتاب المقدس ، إنجيل يوحنا .

٢ ـ هناك بعض الأعمال التي لا يعرف مؤلفيها أو التي يشك في نسبتها إلى مؤلفيها فتدخل هذه الأعمال بعناوينها مثل كتاب جواسيس وخونة .

٣ ـ الأعمال ذات الصفة المرجعية أو دوائر المعارف المحملة على المصغرات الفيلمية تدخل بعناوينها لأنها تعرف بعناوينها أكثر مما تعرف بمحرريها أو جامعيها مع إعداد مداخل إضافية بهم .

٤ ـ تعرف الدوريات بعناوينها أكثر مما تعرف بمحرريها أو الهيئات التي تصدرها ، وعليه فتدخل المصغرات الفيلمية المأخوذة عن الدوريات بالعنوان مع إعداد مدخل إضافي بالهيئة التي تصدرها .

فقرة العنوان : Title

يكتب عنوان العمل كما نص عليه مؤلفه مع مراعاة الإعتبارات الآتية :

١ ـ يمكن إختصار العناوين الطويلة بحيث لا يؤدي الإختصار إلى اقتطاع جزء من المعنى أو إلى غموض عنوان الكتاب ، ويجب أن يتم الاختصار عند موضع يحسن الوقوف عنده على أن يدل على الحذف بعلامة الاختصار المعروفة وهي ثلاث نقاط (...) .

٢ ـ إذا كان للعمل عنوان موازي Parallel title بلغة أخرى ، يؤخذ العنوان الذي يمثل لغة النص في الكتاب .

٣ ـ قد تدخل على العنوان زيادات من عند المفهرس لشرح هذا العنوان ، وفي هذه الحالة توضع الزيادات بين معقوفتين .

٤ ـ قد يضطر المفهرس إلى اصطناع عناوين من عنده لبعض الكتب التي ليس لها عنوان ، وفي هذه الحالة يجب أن يكون العنوان المصنوع Supplied title في عبارة موجزة تدل على محتوى الكتاب .

٥ ـ قد يكون للعمل عنوانان أصليان ، وفي هذه الحالة يجب إثبات العنوانين في البطاقة الثانية ويسمى العنوان الثاني بالعنوان البديل Alternative title .

٦ ـ يعتبر العنوان الفرعي Sub-title جزءاً من العنوان ويجب أن ينص عليه في البطاقة إلا إذا كان طويلاً جداً وفي هذه الحالة يمكن اختصاره على أن يدل

على الاختصار بثلاث نقاط (...) . وقد يأتي العنوان الفرعي متقدماً على العنوان الأصلي ولكنه يوضع في البطاقة تالياً له .

بعد العنوان مباشرة تذكر صفة الوسيط وبين قوسين . على أن بعض تقنينات الفهرسة ترى أن نعبر عن المصغرات الفيلمية جميعاً ودون تفرقة بكلمة (مصغرات فيلمية) وما يقابلها بالإنجليزية (Microforms) على أن نفرق في بيان الوصف المادي بين أشكال المصغرات الفيلمية . إلا أننا نرى أنه من الأفضل أن نميز بين هذه الأشكال المختلفة من المصغرات الفيلمية بعد العنوان مباشرة تمشياً مع ما هو متبع من قبل في بقية المواد السمعية والبصرية . على أن نعبر عن كل وسيط بالعبارات الآتية :

ميكروفيلم	Microfilm
ميكروفيش	Microfiche
ميكروكارد	Microcard
ميكروأوبيك	Micro-opaque
فيلموركس	Filmorex
بطاقة ذات ثقوب	Aperture card

يسجل بعد ذلك بيان التأليف Statcments of responsibility وذلك في الحالات الآتية :

١ ـ للنص على الاسم المستعار Pseudonym الذي اتخذه المؤلف حين يدخل العمل بالاسم الحقيقي للمؤلف .

٢ ـ للنص على العبارة أو الحرف أو الرمز الذي اتخذه المؤلف حين يدخل العمل باسمه الحقيقي .

٣ ـ للنص على أسماء المؤلفين المشتركين مع المؤلف الذي أدخل العمل باسمه على أن لا يزيدوا عن ثلاثة مؤلفين فإذا زادوا عن ثلاثة يكتفى بذكر عبارة (وآخرون) . على أنه متى ذكر اسم أو أسماء المؤلفين المشاركين في بيان التأليف وجب إعداد بطاقات إضافية بهم .

٤ ـ للنص على العلاقات الأخرى بالعمل مثل الترجمة والمراجعة والتحقيق والرسم .

٥ ـ للنص على اسم الهيئة التي يتبعها المؤلف حين يدخل العمل باسم شخص أعد العمل لهيئة ما .

٦ ـ للنص على اسم الشخص الذي أعد العمل ودخل العمل أساساً باسم الهيئة التي أعد العمل لها .

يلي ذلك وبعد بيان التأليف مباشرة ينص على رقم الطبعة Edition وذلك من غير الطبعة الأولى . ومجرد إغفال رقم الطبعة يدل على أن العمل من الطبعة الأولى . بعد رقم الطبعة ينص على الوصف المرتبط بالطبعة إن وجد كأن تكون منقحة أو مزيدة أو موسعة .

يلي ذلك مباشرة بيانات النشر المصغر Micropublishing وهي لا تختلف عن مثيلتها في حالة الكتب وهي مكان النشر والناشر وتاريخ النشر ، ويجب مراعاة الإعتبارات الآتية عند إدراج بيانات النشر :

١ ـ في حالة الأعمال المتعددة مكان النشر والناشر يسجل المكان المذكور أولاً إلا إذا وجد سبب قوي لتفضيل مكان وناشر آخرين كأن يتميز المكان المتأخر والناشر المتأخر بميزة ببليوجرافية معينة .

٢ ـ إذا كان للعمل مكان وناشر وطني ومكان وناشر أجنبي، يسجل المكان والناشر الوطنيان وإن تأخرا على صفحة العنوان .

٣ ـ إذا لم نتمكن من استقاء بيانات النشر من العمل ، يمكن استقاؤها من أي مصدر آخر خارج العمل وإلا فتستبدل هذه البيانات بالرموز د. م. [دون مكان] وما يقابلها بالإنجليزية n. p. [no place] ، د. ن. [دون ناشر] وما يقابلها بالإنجليزية n. Pub. [no Publisher] ، د. ت. [دون تاريخ] وما يقابلها بالإنجليزية n.d. [no date] .

وهناك أحكام تتعلق بكل بيان من بيانات النشر على حدة :

مكان النشر : وهو المكان الذي يتخذه الناشر مقراً له . ويمكننا في حالة تشابه أسماء المدن بين الدول المختلفة أن نضيف اسم الدولة بين قوسين بعد مكان النشر تمييزاً وتفريقاً له عن غيره على النحو التالي :

طرابلس (ليبيا) .

طرابلس (لبنان) .

وفي حالة الأعمال المتعددة الأجزاء التي يتغير إسم المدينة أثناء طبعها يذكر اسم المدينة الوارد على المجلد الأول متبوعاً وبين قوسين الإسم الجديد كما هو في حالة القسطنطينية والآستانة واسطنبول .

اسم الناشر : وفيما يتعلق بتسجيل اسم الناشر يراعى الآتي :

١ ـ إختصار اسم الناشر بقدر الإمكان بالقدر الذي يسمح بالتعرف عليه ، فتحذف الأجزاء غير الضرورية في اسم الناشر مثل كلمات « للنشر والطبع والتوزيع » و« أولاده » و« شركاؤه » .

٢ ـ حين يشترك ناشران أو مؤسستان في نشر عمل واحد يذكران معاً في بيان النشر .

تاريخ النشر : يراعى عند تسجيل تاريخ النشر الاعتبارات الآتية :

١ ـ الأعمال المتعددة الأجزاء التي تصدر في عدد من السنين ، يسجل في البطاقة سنتا الابتداء والإنتهاء على النحو التالي :

١٩٧٧ - ١٩٧٣

٢ ـ الأعمال المنشورة على حلقات أو أقسام أو التي لم يكتمل صدورها بعد ، يسجل تاريخ الإبتداء مفتوحاً على النحو التالي :

- ١٩٧٨

حتى إذا اكتمل العمل سجل تاريخ الإنتهاء .

٣ ـ في حالة تواريخ النشر غير الميلادية تسجل في البطاقة كما هي متبوعة بتاريخ النشر الميلادي ويمكن استقاؤها من مصادر متعددة .

٤ ـ إذا لم يكن تاريخ النشر محدداً كأن يذكر على صفحة العنوان تاريخ معين ١٩٧٩ وفي المقدمة تاريخ آخر مثل ١٩٧٨ ذكر التاريخان على البطاقة على النحو التالي :

١٩٧٩ أو ١٩٧٨

٥ ـ إذا كان هناك اختلاف بين تاريخ النشر وتاريخ التوزيع وخاصة إذا كان الناشر غير الموزع يذكر تاريخ النشر بعد الناشر وتاريخ التوزيع بعد الموزع على النحو التالي :

London, Educational Records, 1973; Newyork, Edcorp [dist.], 1975

٦ ـ إذا كان العقد مشكوكاً فيه يحذف العقد مع وضع علامة استفهام على النحو التالي :

[١٩٧ - ؟]

٧ ـ إذا كان القرن هو التاريخ المؤكد فيذكر على النحو التالي :

[١٩ -]

وإذا كان القرن مشكوكاً فيه يذكر على النحو التالي :

[١٩ - ؟]

٨ ـ إذا لم يوجد تاريخ النشر ووجد تاريخ تسجيل حق الطبع Copyright date استعيض بالمتأخر عن المتقدم مع ذكر الرمز حـ . ط [حق الطبع] وفي الانجليزية حرف .C [Copyright] على النحو التالي :

[حـ . ط ١٩٧٥]

[c 1975]

٩ ـ يمكن استقاء تاريخ نشر العمل من أي مكان داخل العمل نفسه كتاريخ الإيداع أو من مصدر خارجي وفي هذه الحالة يوضع التاريخ بين معقوفتين ولا داعي لذكر مصدر استقاء التاريخ .

فقرة الوصف المادي : Collation

في هذه الفقرة نتناول وصف العمل وصفاً مادياً Physical description دقيقاً وذلك :

١ ـ بذكر عدد الوحدات التي يستغرقها العمل على النحو التالي :

٢ ميكروفيلم	2 microfilms
٣ ميكروفيش	3 microfiches

٩ ميكروأوبيك	9 micro-opaques
١٢ بطاقة ذات ثقب	12 aperture cards
١ فيلموركس	1 filmorex
٢ ميكروكارد	2 microcards

٢ ـ على أنه إذا استخدم المصطلح « Microform » في البطاقات الأجنبية عند تحديد صفة الوسيط في فقرة العنوان يمكن أن نحذف كلمة micro في فقرة الوصف المادي لتكون كالتالي :

2 films
3 fiches
9 opaques

نماذج بطاقات متنوعة :

German foreign ministry, miscellaneous
documents, 1920-1945 (Microfilm).
Washington, National Archives of
the U.S. (n. d.)
4 microfilm reels, 35 mm.

1. Germany — Foreign relations,
20th century.

Hoccleve, Thomas, 1370 ? — 1450 ?
Hoccleve's works ... (Microfiche)
edited by Frederick J. Furnivall.
London, Trubner, 1925.
14 fiches, 3 × 5 in.

I. Furnivall, Frederick, 1825-1910.
II. Title.

Coulter, Ellis Merton, 1890 — ed.
Travels in the Confederate States
(Micro-opaque). Louisville, Lost
Cause Press, 1956.
3 opaque cards, 6 × 9 in.

1. Southern States — Descr. & trav.
I. Title.

٣ ـ في حالة الميكروفيلم سوف نجد أنه متاح على أربعة أشكال وهي :

أ ـ لفافات : Rolls وتكون الأفلام في هذه الحالة ملفوفة حول نفسها ، ويكون التعبير المستخدم لوصف هذه الحالة هو « لفافة » وفي البطاقات الأجنبية « roll » .

ب – بكرات Reels وتكون فيها الأفلام ملفوفة على بكرات ، ويكون التعبير المستخدم في البطاقات العربية « بكرة » وفي البطاقات الأجنبية « reel » .

جـ – كارتردج Cartridge وهي عبارة عن علبة أو صندوق صغير مقفل فيه بكرة واحدة بمقاس الميكروفيلم وذلك لحفظ الفيلم من التلف ، ويكون التعبير المستخدم في حالة البطاقات العربية هو « كارتردج » وفي حالة البطاقات الأجنبية « Cartridge » .

د – كاسيت Cassette وهي عبارة عن علبة أو صندوق مقفل من البلاستيك فيه بكرتان بمقاس الميكروفيلم ، وهو أكثر حفظاً للميكروفيلم من كل الأشكال السابقة حيث لا تستدعي ظروف استخدام الفيلم ضرورة خروجه من العلبة ، ويكون التعبير المستخدم لوصف هذه الحالة في البطاقات العربية هو « كاسيت » وفي البطاقات الأجنبية « Cassette » على النحو التالي :

٢ لفافة ميكروفيلم	2 microfilm rolls
٣ بكرات ميكروفيلم	3 microfilm reels
١ كارتردج ميكروفيلم	1 microfilm cartridge
١ كاسيت ميكروفيلم	1 microfilm cassette

نماذج بطاقات متنوعة :

```
Wilkinson, John Provost.
    A history of Dalhousie University
Main Library, 1867-1931 (Microfilm)
Dept. of Photoduplication, University
of Chicago Library, 1966.
    1 film reel, 16 mm.

    Thesis — University of Chicago, 1966.
280 l. illus.
    Bibliography: l. 276-280.

    1. Dalhousie University. Library —
History.    I. Title.
```

```
Special libraries (Microfilm)
    University Microfilms.
    4 film cartridges, 35 mm.

    For Information Design reader.
    Official journal of the Special
    Libraries Association.
    Originally published by the Special
    Libraries Association New York.

    1. Libraries, Special — Periodicals.
I. Special Libraries Association.
```

٤ ـ في حالة الميكروفيش يمكن إضافة عدد الإطارات frames وبين قوسين إذا رأى المفهرس أن ذلك ممكن وأنه من المفيد تقديمه للقارئ على النحو التالي :

٢ ميكروفيش (١٩٥ إطار)

3 microfiches (280 frames)

٥ ـ إذا كان العمل المفهرس جزءاً من عمل أكبر ولا يندرج معه تحت عنوان جامع Collective title فيمكن وصفه على النحو التالي :

– على البكرة الثانية من خمس بكرات ميكروفيلم .

—on reel 2 of 5 microfilm reels

– على البطاقة الأولى من ثلاث بطاقات ميكروفيش .

—on no. 1 of 3 microfiches

وذلك إذا كانت الوحدات مرقمة ، أما إذا كانت بدون أرقام فتوصف على النحو التالي :

– على بطاقتين من ثلاث بطاقات ميكروأوبيك .

—on 2 of 3 micro-opaques

– على بطاقة ذات ثقب من ثلاث بطاقات .

—on 1 of 3 aperture cards

٦ ـ توصف حالة الفيلم إذا كان سالباً على النحو التالي :

١ بكرة ميكروفيلم ، سالب   1 microfilm reel, negative

وفي حالة عدم وصف الفيلم بأنه سالب فإن ذلك يعني أن الفيلم موجب .

٧ ـ إذا كان العمل عبارة عن مجموعة صور أو يحتوي على إيضاحات وجب ذكر ذلك على النحو التالي :

– ٢ كاسيت ميكروفيلم ، إيضاحات .

—2 microfilm cassettes, ill.

– ٢ ميكروفيش ، مصورة جميعها .

—2 microfiches, all ill.

٨ ـ وإذا كان العمل ملوناً كلية أو جزئياً يوصف بذلك على النحو التالي :

– ١ بكرة ميكروفيلم ، ملون .

—1 microfilm reel, col.

أما إذا كان الفيلم ملوناً وبه إيضاحات يوصف بذلك على النحو التالي :

- ١ بكرة ميكروفيلم ، ملون ومصور .

— 1 microfilm reel, col & ill

وإذا كان الفيلم أبيض وأسود ويحتوي على صور ملونة يوصف ذلك على النحو التالي :

- ١ بكرة ميكروفيلم ، صور ملونة .

— 1 microfilm reel, col. ill.

٩ ـ بعد ذلك يذكر بيان حجم العمل بالسنتيمتر أو البوصة حسب المقياس المستخدم في المكتبة وذلك على النحو التالي :

أ ـ في حالة البطاقة ذات الثقوب : يذكر طول × عرض البطاقة على النحو التالي :

١٥ بطاقة ذات ثقوب ؛ ٩ × ١٩ سم .

15 aperture cards; 9 × 19 cm.

ب ـ في حالة الميكروفيلم : يذكر عرض الميكروفيلم بالمليمتر فقط .

أمثلة :

Special libraries (Microfilm)
University Microfilms.
4 film cartridges, 35 mm.

For Information Design reader.
Official journal of the Special Libraries Association.
Originally published by the Special Libraries Association. New York.

1. Libraries, Special — Periodicals. I. Special Libraries Association.

Wilkinson, John Provost.
A history of Dalhousie University Main Library, 1867-1931 (Microfilm) Dept. of Photoduplication, University of Chicago Library, 1966.
1 film reel, 16 mm.

Thesis — University of Chicago, 1966.
280 l. illus.
Bibliography: l. 276-280.

1. Dalhousie University. Library — History. I. Title.

جـ ـ في حالة الميكروفيش : يذكر طول × عرض الميكروفيش بالسنتيمتر أو البوصة .

أمثلة :

James, William, 1842-1920.
The principles of psychology (Microfiche) Library Resources, c 1970.
2 fiche, 8 × 13 cm.

very high reduction.
Originally published by Macmillan, 1891. 2 v.

1. Psychology. I. Title.

Hoccleve, Thomas, 1370 ? — 1450 ?
Hoccleve's works ... (Microfiche)
edited by Frederick J. Furnivall.
London, Trubner, 1925.
14 fiches, 3 × 5 in.

I. Furnivall, Frederick, 1825-1910.
II. Title.

د ـ في حالة الميكروأوبيك : يذكر طول × عرض الميكروأوبيك بالسنتيمتر أو بالبوصة .

أمثلة :

Kellogg, Louise Phelps.
Early narratives of the Northwest
(Micro-opaque) Microcard Corp., 1963.
5 opaque cards, 8 × 13 cm.

Originally published by T.J. Brown, 1865. 106 p.

1. America — Discovery and exploration — French. 2. Northwest, Old — Discovery and exploration. I. Title.

Clark, Thomas Dionysius, 1903 - ed.
Travels in the Old South. (Micro-opaque). Louisville, Lost Cause Press, 1959.

6 opaque cards, 6 × 9 in.

1. Southern States -- Descr. & trav.
I. Title.

هـ ـ في حالة الفيلموركس : يذكر عدد القطع ، ثم حجمها طولاً وعرضاً بالسنتيمتر ، ولما كانت كل وحدة تستقل بنفسها عن الأخرى فإنه يجب على بيانات الوصف أن تعكس تلك الحقيقة ، أي أن تصف كل قطعة على حدة .

Alves, Henrique L.
Bibliografia afro-brasileira; etudos sobre o negro (Filmorex). Sao Paulo, Edicoes H., 1974.

6 pieces, 6 × 9 cm.

1. Black Brazil Bibliography.
I. Title.

و ـ في حالة الميكروكارد يذكر طول × عرض الميكروكارد بالسنتيمتر أو البوصة .

مثال :

Morris, Robert.
Life in the Triangle, or, Freemasonry at the present time (Microcard) by Rob. Morris ... Louisville, J. F. Brennan, 1971.
3 cards, 3 × 5 in.

1. Freemasons — Fiction. I. Title.

١٠ ـ بعض تقنينات الفهرسة ترى أنه من الممكن إضافة بيانات الوصف المادي للمواد المصاحبة بعد بيان العرض مباشرة على النحو التالي :

٣ بكرة ميكروفيلم ، ١٦ مم + ١ نشرة (١٧ ص ، مصور ، ٢٠ سم)

3 microfilm reels, 16 mm. + 1 pamphlet (17 p., ill., 20 cm.)

ولكننا نرى أنه من الأفضل أن توضع هذه البيانات في فقرة الملاحظات حيث أن ذلك المكان هو المكان الطبيعي لبيان السلسلة من ناحية ومن ناحية أخرى حتى لا تزدحم فقرة الوصف المادي بالمعلومات التي لا تطيقها .

١١ ـ يلي ذلك مباشرة بيان السلسلة إذا كان العمل ينتمي إلى سلسلة معينة ، على أن يوضع بيان السلسلة بين قوسين .

أمثلة :

Craven, John Joseph.
Prison life of Jefferson Davis (Microfiche)
National Cash Register (196 — ?)
1 fiche. 10 × 15 cm. (PMCI collection)

Ultra high reduction, 150 x.
Originally published by Carleton, ©1866.
377 p.
With Force, M. General Sherman. McClennan, H.
Life and campaigns of Major-General J.E.B. Stuart.
Parton, J. General Butler in New Orleans. Poore,
B. Life and public services of Ambrose E. Burnside
Bache, R. Life of Gen. George G. Meade.
1. Davis, Jefferson. I. Title.

Atherton, Pauline.
Aid-to-indexing forms; a progress report ...
(Microfiche) American Institute of Physics,
Documentation Research Project. 1963.
1 fiche. 10 × 15 cm. (AIP/DRP 63-2).

Collation of original: 14,41.

1. Indexing. I. American Institute of
Physics. Documentation Research Project. II.
Title.

١٢ ـ إذا كان الأصل المأخوذ عنه المصغرات الفيلمية ينتمي إلى سلسلة ما يذكر ذلك في فقرة الملاحظات كما سنوضح ذلك فيما بعد .

فقرة الملاحظات : Notes

ويسجل في هذه الفقرة ما لم يستطع المفهرس إدراجه في الفقرات السابقة ويرى أنه من المفيد إضافته ، على أنه يجب مراعاة تسجيل الملاحظات الخاصة بالعمل المحمل على المصغرات الفيلمية أولاً يلي ذلك الملاحظات المتعلقة بالأصل المأخوذ عنه المصغرات الفيلمية . وتتسع فقرة الملاحظات لتسجيل الآتي :

١ ـ بيان حالة المصغر الفيلمي من الناحية المادية حتى تتنبه المكتبة إلى إعادة تحميله إذا كانت حالته المادية سيئة .

٢ ـ ذكر أسماء الذين شاركوا في العمل ولم نستطع تسجيلهم في بيان التأليف Statements of responsibility إذا رأى المفهرس أن ذلك ضرورياً أو من المفيد تقديمه ، على النحو التالي :

– تحرير أحمد مصطفى اسماعيل .

—Edited by John Peter

٣ ـ للنص على لغة العمل ما لم يكن ذلك واضحاً بذاته ، على النحو التالي :

– لغة فارسية مع الترجمة العربية .

—French, with English translations

٤ ـ لذكر المصدر المأخوذ عنه عنوان العمل إذا لم يكن مأخوذاً من العمل نفسه ، على النحو التالي :

– استمد العنوان من الوعاء .

—Title from container

٥ ـ لذكر العناوين الأخرى التي قد يشتهر بها العمل غير العنوان الرسمي ، على النحو التالي :

– معروف بـ : التاريخ العيني .

—Also known as: The educational study

كما يمكن أيضاً تسجيل عنوان الكتاب بالحروف الرومانية romanization

إذا كان الكتاب قد صدر بلغة غير اللغات التي تكتب بحروف رومانية ، على النحو النحو التالي :

— "al Radd ala al maddiyin"

٦ ـ للنص على العنوان الفرعي أو العنوان البديل وذلك في حالة عدم تسجيله في فقرة العنوان ورأى المفهرس أنه من المفيد تقديمه للقارئ ، على النحو التالي :

– العنوان الفرعي : مع دراسة تحليلية عن تاريخ الاقتصاد المصري .

— Subtitle: records of the Socialist Labor Party of America.

٧ ـ للنص على تاريخ الطبعة السابقة للعمل الأصلي أو تاريخ المصغر الفيلمي على النحو التالي :

– الطبعة الأولى صدرت في سنة ١٩٦٥ .

— Previous ed.: 1971

٨ ـ للنص على بعض البيانات المادية التي لم يتمكن المفهرس من تقديمها في الفقرات السابقة مثل درجة التصغير Reduction Ratio ، ومن المعروف أن أهم درجات التصغير هي :

a- Low reduction : وهي التي يصغر فيها العمل إلى أقل من ١٦ مرة

b- High reduction : وهي التي يصغر فيها العمل ما بين ٣١ – ٦٠ مرة

c- Very high reduction : وهي التي يصغر فيها العمل ما بين ٦١ – ٩٠ مرة

d- Ultra high reduction : وهي التي تزيد فيها درجة التصغير عن ٩٠ مرة

e- Reduction ratio varies : وهي التي تتفاوت فيها درجات التصغير في العمل الواحد

نماذج عن بعض درجات التصغير :

James, William, 1842-1920.
The principles of psychology
(Microfiche) Library Resources, c1970.
2 fiches. 8 × 13 cm.

Very high reduction.
Originally published by Macmillan,
1891. 2 v.

1. Psychology. I. Title.

Craven, John Joseph.
Prison life of Jefferson Davis
(Microfiche) National Cash Register
(196— ?)
1 fiche. 10 × 15 cm. (PMCI
collection)

Ultra high reduction, 150 x.
Originally published by Carleton,
c1866. 377 p.
With Force, M. General Sherman.
McClennan, H. Life and campaigns of
(Contd. on next card)

Craven, John Joseph.
Prison life of Jefferson Davis
(Microfiche) (Card 2)

Major-Generai J.E.B. Stuart. Parton, J. General Butler in New Orleans. Poore, B. Life and public services of Ambrose E. Burnside Bache, R. Life of Gen. George G. Meade.

1. Davis, Jefferson. I. Title.

٩ ـ للنص على نوع جهاز القراءة الذي يستخدم في حالة الكاسيت أو الكارتردج على النحو التالي :

– يستخدم جهاز ...

—For Information Design Reader

١٠ ـ للنص على نوع الفيلم المستخدم ، على النحو التالي :

—Silver based film

١١ ـ للنص على المستوى أو الفئة التي يمكن لها أن تشاهد العمل ، على النحو التالي :

– لطلبة الجامعات .

—For high school students

١٢ ـ للنص على المواد المصاحبة للعمل في حالة عدم النص عليها في فقرة الوصف المادي ، على النحو التالي :

– معه دليل دراسي (١٥ ص) .

—With brief notes (8 p.)

١٣ ـ في حالة الرسائل الجامعية يذكر بيان ذلك في هذه الفقرة ، على النحو التالي :

– رسالة دكتوراه مقدمة من محمد فتحي عبد الهادي – جامعة القاهرة ،
١٩٧٥ .

— Jackson Atherton's thesis (M.A.) - Oxford University, 1970.

١٤ ـ لذكر أن العمل متاح على وسائط مصغرة أخرى ، على النحو التالي :

– متاح على ميكروفيش .

— Avaliable on microfische

١٥ ـ للنص على بيان السلسلة التي يتبعها العمل الأصلي ، على النحو التالي :

– سلسلة المطبوع : (الدراسات الأدبية – ٥)

— Original issued in series: (Research monographs)

١٦ ـ للنص على بيان التوريق للعمل الأصلي .

مثال :

Atherton, Pauline.
Aid-to-indexing forms; a progress report ... (Microfiche) American Institute of Physics, Documentation Research Project. 1963.
1 fiche. 10 × 15 cm. (AIP/DRP 63-2)

Collation of original: 14,41 p.

1. Indexing. I. American Institute of Physics. Documentation Research Project. II. Title.

١٧ ــ للنص على بعض البيانات الببليوجرافية الخاصة بالعمل الأصلي .
مثال :

Kellogg, Louise Phelps.
Early narratives of the Northwest
(Micro-opaque) Microcard Corp., 1963.
5 opaque cards. 8 × 13 cm.

Originally published by T. J. Brown,
1865. 106 p.

1. America — Discovery and exploration — French. 2. Northwest, Old — Discovery and exploration. I. Title.

١٨ ــ للنص على النقص في أجزاء العمل المفهرس ، على النحو التالي :
ــ ينقص جـ ١ ، جـ ٤ ، جـ ٧ .

١٩ ــ لبيان الإختلاف في الطبعات في حالة الأعمال المتعددة المجلدات على النحو التالي :
ــ جـ ٣ ، جـ ٩ ، ط ٢ .

٢٠ ــ للنص على رقم العمل في الترقيم الدولي الموحد للكتب أو الترقيم الدولي الموحد للدوريات ، على النحو التالي :
ــ تدمك ٦ ــ ٥٠٤ ــ ٢٠١ ــ ٩٧٧ .   – ISBN 0-904576-18-6

فقرة الملخص : Summary

يعطي المفهرس في هذه الفقرة فكرة سريعة عن العمل في كلمات مختصرة وبطريقة مركزة مع ذكر الهدف العام من العمل على أن يتجنب استعمال العنوان أو جزء منه في الوصف كما يمكن ذكر بيان المحتويات في حالة الأعمال المتعددة المجلدات وخاصة إذا كانت تتناول موضوعات مختلفة .

فقرة المتابعات : Tracings

وهي كمثيلتها في حالة الكتب تبدأ بمتابعة رأس الموضوع أو رؤوس الموضوعات ثم بقية العلاقات الأخرى في العمل ثم متابعة العنوان ثم السلسلة إن وجدت .

مثال :

Coulter, Ellis Merton, 1890 — ed.
Travels in the Confederate States (Micro-opaque). Louisville, Lost Cause Press, 1956.
3 opaque cards. 6 × 9 in.

1. Southern States — Descr. & trav.
I. Title.

ملخص فقرة الوصف المادي للمصغرات الفيلمية

الوسيط Medium	تعداد الوحدات Extent	بيان اللون والنوع ، الخ Col., Polarity, etc.	الأبعاد Dimensions	المواد المصاحبة Accomp. Materials
الميكروفيلم Microfilm	عدد اللفات عدد البكرات عدد الكاسيت عدد الكارتردج	ملون أبيض وأسود سالب موجب	يذكر عرض الميكروفيلم بالمليمتر	نشرات أدلة دراسية
الميكروفيش Microfische	عدد الميكروفيش عدد الإطارات	ملون أبيض وأسود سالب موجب	الطول × العرض بالسنتيمتر أو البوصة	نشرات أدلة دراسية

الميكروكارد Microcard	عدد الميكروكارد	–	الطول × العرض بالسنتيمتر أو البوصة	نشرات أدلة دراسية
الميكروأوبيك Micro-opaque	عدد الميكروأوبيك	– –	الطول × العرض بالسنتيمتر أو بالبوصة	نشرات أدلة دراسية
الفيلموركس Filmorex	عدد القطع	ملون أبيض وأسود سالب موجب	الطول × العرض بالسنتيمتر أو البوصة	نشرات أدلة دراسية
البطاقة ذات الثقوب Aperture card	عدد البطاقات	ملون أبيض وأسود سالب موجب	الطول × العرض بالسنتيمتر أو البوصة	نشرات أدلة دراسية



مصطلحات

GLOSSARY

المواد المصاحبة : **Accompaning materials**

تطلق على المواد الإضافية أو الجانبية التي تلحق بعمل أساسي كأن يكون هناك دليل للمعلم مصاحباً لمجموعة تسجيلات صوتية لتعليم اللغة وهكذا :

الإقتباس (الموسيقي) : **Adaptation (Music)**

عمل موسيقي يؤخذ من عمل آخر أو من عدة أعمال موسيقية أخرى

البطاقات ذات الثقوب : **Aperture cards**

بطاقة من بطاقات التثقيب القياسية من مقاس ٨،٥ × ١٧،٥ سم مزودة بثقب أو ثقوب مستطيلة تتوسط عرض البطاقة لتثبيت لقطة مصغرة أو أكثر .

ماكيت : **Architectural rendering**

نموذج تصويري لمبنى من المباني قبل إقامته ليبين الشكل الذي سيكون عليه عندما يكتمل على الطبيعة .

التوزيع (الموسيقي) : **Arrangement (Music)**

عمل موسيقي أو جزء من عمل موسيقي تعاد كتابته ليناسب غرضاً أو أداء مختلفاً عما وضع له أصلاً .

أنظر أيضاً : Adaptation

موزع الموسيقى : **Arranger**

هو الشخص الذي يقوم بإعادة توزيع قطعة موسيقية أو عمل موسيقي بأسلوب جديد .

أصول فنية : **Art original**

يطلق هذا المصطلح على القطع الفنية الأصلية ثنائية البعد أو ثلاثية سواء كانت صوراً أو مجسمات أو حقيقيات أو مناظر مجسدة .

أنظر أيضاً : Realia, Picture; Model ; Diorama

نسخة فنية : Art print

النسخة الفنية المأخوذة عن أصل فني سواء كانت حفراً على خشب أو معدن أو تصويراً على ورق .

أنظر أيضاً : Art original

المواد السمعية : Audio materials

أنظر : Audio-visual materials

المواد السمعية والبصرية : Audio-visual materials

هي المواد التي تعتمد على السمع أو البصر أو كليهما معاً في إدراك المعاني والمعلومات التي تحملها وتضم :

١ ـ المواد السمعية : والتي تعتمد على السمع وحده في استقاء المعلومات التي تقدم لها ومن أمثلتها الاسطوانات والشرائط والأسلاك الممغنطة .

٢ ـ المواد البصرية : والتي تعتمد على البصر وحده في تلقي المعلومات التي تقدم لها والأمثلة كثيرة نجتزئ منها : الصور ؛ الخرائط ؛ الأفلام الصامتة ؛ الشرائح على اختلافها .

٣ ـ المواد السمعية البصرية : والتي تعتمد على السمع والبصر في نفس الوقت في استقاء المعلومات التي تقدم لها ومن أمثلتها : الأفلام السينمائية وأفلام الفيديو . وقد دخلت هذه المواد في الوقت الحاضر مع المطبوعات في منافسة حادة كمصدر هام من مصادر المعلومات .

أسطوانة تسجيل صوتي : Audio cylinder

أنظر : Sound recording

أسطوانة تسجيل صوتي : Audiodisc

أنظر : Sound recording

تسجيلات صوتية : Audio record

أنظر Sound recording

تسجيلات صوتية : Audiorecording

أنظر Sound recording

لفافة صوتية : **Audioroll**

أنظر : Sound recording

شريط صوتي : **Audiotape**

أنظر : Sound recording

سلك صوتي : **Audiowire**

أنظر : Sound recording

خرائطي : **Cartographer**

هو الشخص المسؤول عن وضع وتصميم الخريطة أياً كان نوعها أو مقياس الرسم المستخدم فيها ، وبصرف النظر عن الأسلوب الذي يستخدم في استنساخها بعد ذلك .

مادة خرائطية : **Cartographic material**

أية مادة تمثل الكرة الأرضية أو أجزاء أو جزءاً منها بأي مقياس رسم وتشمل المواد ثنائية البعد أو ثلاثية البعد كالخرائط والتصميمات والكرات الأرضية والمجسمات الجغرافية وصور الفضاء وما إليها .

كارتردج (خرطوشة) : **Cartridge**

وعاء مغلق لفيلم أو شريط صوتي على شكل حلقة مفرغة لا نهاية لها .

كاسيت (علبية) : **Cassette**

حاملة للفيلم الفوتوغرافي أو الفيلم المرئي أو للشريط الصوتي . وقد انسحب المعنى على العلبية وما بها واستخدمت أول ما استخدمت للشريط الصوتي ؛ ويدور الشريط من بكرة لبكرة تمييزاً لها عن الكارتردج أو الخرطوشة .

Chart:

١ ـ جدول : يضم بيانات أو أرقاماً على شكل أعمدة مجدولة .

٢ ـ خريطة : وخاصة الخريطة المتخصصة للملاحة البحرية أو الجوية لخرائط النجوم أو الطيران .

مصدر أولي للمعلومات : **Chief source of information:**

المصدر الذي يعتمد عليه بالدرجة الأولى في استقاء البيانات الببليوجرافية التي يوصف بها عمل من الأعمال في الفهارس أو الببليوجرافيات .

فيلم سينمائي : **Cinefilm**

أنظر : Motion picture

المصور السينمائي : **Cinematographer**

هو الشخص المسؤول عن تصوير الفيلم ، تحديداً لمسؤوليته ودوره في الفيلم .

دليل الملف : **Codebook**

الدليل الذي يصف طريقة تنظيم ومحتويات ملف أو ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة .

أنظر أيضاً : Machine readable data file

الجامع : **Compiler (MRDF)**

تطلق هنا على برنامج العقل الإلكتروني الذي يحول كل بيان من بيانات الأصول إلى تعليمات تناسب لغة العقل .

مؤلف الموسيقى : **Composer**

هو الفنان المسؤول عن وضع المادة الموسيقية بصرف النظر عن العازف

الوعاء : **Container**

لفظة عامة تطلق على الظرف الذي توضع فيه أية مادة من مواد المعرفة البشرية لحفظها من الأتربة أو التلف أو لسهولة تداولها كغلاف الأسطوانات أو العليبات المسجلة أو صندوق اللعبات ...

اسم مجموعة البيانات : **Data set name (Dataset name)**

اسم يطلق على مجموعات البيانات المسترجعة من العقل الإلكتروني لتمييز المجموعة عن الأخرى في حالة ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة .

مناظر مجسمة (ديوراما) : **Diorama**

منظر مجسم ثلاثي الأبعاد يعد عن طريق وضع قطع وأشكال تماثيلية أمام خلفية مصورة ثنائية البعد . وتستخدم أكثر ما تستخدم كوسيلة ايضاح أو مؤثر فني

تسجيلات الفيديو الالكترونية : **Electronic video recording**

هو في الحقيقة اسم تجاري لتسجيلات الصورة والصوت على فيلم مقاس ٨،٧٥ مم .

رسوم هندسية : **Engineering drawing**

أنظر : Technical drawing

صورة طبق الأصل : Facsimile reproduction

نسخة عن أصل قصد بها أن تعكس الشكل المادي للأصل تماماً ، كما قصد بها أن تعكس النص .

مخرج الفيلم : Film director

هو الشخص الذي يوزع الأدوار على الممثلين في الفيلم وينسق الأداء فيما بينهم ويعتبر مسؤولاً عن الفيلم من الناحية التمثيلية وتتابع الأحداث فيه ، تحديداً لمسؤوليته .

محرر الفيلم (السيناريست) : Film editor

وهو الشخص المسؤول عن صياغة قصة الفيلم وحواره ، تمييزاً له عن مؤلف المادة العلمية في الفيلم .

موزع الفيلم : Film releasing agent

هو الشخص المسؤول عن توزيع الفيلم ، قد يكون فرداً أو شركة ، تحديداً لدوره في الأفلام .

منتج الفيلم : Film sponsor

الشخص المسؤول أو الهيئة المسؤولة عن إدارة الجوانب المادية والإدارية في الفيلم .

أنظر أيضاً : Producer (Motion picture)

الفيلموركس : Filmorex

فيلم مصغر تصور عليه المعلومات ثم يقطع إلى قطع صغيرة على شكل إطارات يستقل الواحد منها عن الآخر في المعلومات التي يحملها وفي استخدامه ، ويستخدم أكثر ما يستخدم في المعلومات الببليوجرافية أو المعلومات السريعة المركزة .

الأفلام : Films

أنظر : Motion pictures

الفليمات (شرائح الأفلام) : Film slip

أنظر : Filmstrip

فليم : Filmstrip

فيلم قصير جداً يتضمن عدداً محدوداً من اللقطات تعرض كل منها عادة على حدة عن طريق الفانوس السحري وقد يصحب الفيلم صوت ولكنه غالباً بدون صوت .

بطاقات المعرفة السريعة : **Flash cards**

بطاقة ورقية أو أي وسيط آخر معتم يحمل معلومات أو أرقاماً أو صوراً مطبوعة صممت خصيصاً للاسترجاع السريع للمعلومات .

المخططات السريعة : **Flip charts**

أنظر : Chart

الشكل : **Format (MRDF)**

يقصد به هنا الترتيب أو التنظيم المقرر سلفاً للبيانات في السجل .

الإطار : **Frame**

اللقطة على الميكروفيلم أو الميكروفيش ، سواء كانت تضم صفحة واحدة أو صفحتين تحدها خطوط وهمية أو حقيقية .

لعبة : **Game**

مجموعة من المواد والأدوات عادة ما يضمها صندوق واحد وتستخدم كلعبة أو منافسة لأغراض التسلية والترويح أو التعلم .

الوسيط العام : **General Material Designation (GMD)**

مصطلح يستخدم للدلالة على القسم العام الذي تنتمي إليه المادة الموصوفة مثل تسجيلات صوتية ، مصغرات فيلمية .

أنظر أيضاً : Specific Material Designation:

الكرة الجغرافية : **Globe**

تجسيم للكرة الأرضية بشكلها الطبيعي وبأي مقياس رسم .

بوصة في الثانية : **Inches per second**

تقال في قياس سرعة الأشرطة المسجلة سواء كانت أشرطة سائبة أو في علبيات أو غيرها .

الخريطة الداخلية أو الجانبية : **Inset map**

تقال عن الخريطة الملحقة بخريطة أكبر ، وعادة ما تحتل ركناً من الأركان

الخالية في الخريطة الأم وتختلف عنها ، فقد تكون الخريطة الأم طبيعية وتكون الخريطة الجانبية سياسية أو تكون الخريطة الأم لقارة والجانبية لدولة واحدة داخل هذه القارة وهكذا .

ظرف (دثار) : **Jacket (sound disc)**

أنظر : Sleeve

طقم : **Kit (multi media)**

عمل فكري يتألف من عدة مواد متنوعة الشكل : كتب ، أسطوانات ، أشرطة ، فليمات ... وليس من بينها مادة رئيسية بل تقف جميعاً على قدم المساواة في هذا العمل .

فقرة ملف : **Logical record**

تطلق على مجموعة الكلمات أو الحروف أو العلامات التي تشكل وحدة واحدة في ملف البيانات المعدة آلياً للقراءة ، وهذا التقسيم يجري على أساس الوظيفة والاستخدام وليس على أساس مادي فيزيقي .

Machine — Readable Data File (MRDF)

ملف البيانات المعدة آلياً للقراءة :

تطلق على وسيط المعلومات الذي يعد بطرق تتطلب استخدام الآلات (مثل العقل الإلكتروني) . ومن أمثلتها الملفات المخزنة على أشرطة ممغنطة ، بطاقات مثقوبة ، بطاقات معتمة ، أسطوانات ... الخ .

المكبرات الفيلمية : **Macroforms**

مصطلح عام يطلق على أي وسيط ، شفاف أو معتم يحمل نصوصاً أو لقطات مكبرة بحيث تمكن قراءتها بالعين المجردة دون حاجة إلى جهاز قراءة .

أنظر أيضاً : Microforms

رسم هندسي : **Mechanical drawing**

أنظر : Technical drawing

الوسيط : **Medium**

كلمة عامة تطلق على أوعية المعلومات لتحديد نوعية كل وعاء .

الميكروفيش : **Microfiche**

عبارة عن بطاقة من نفس مادة الفيلم من مقاسات مختلفة ولكن المتوسط هو ١٠،٥ × ١٦،٥ سم تحمل عليها النصوص المطبوعة ، ويتراوح عدد الصفحات التي تستوعبها البطاقة الواحدة بين خمسين إلى أربعمائة صفحة حسب درجة التصغير وحجم الصفحة المحملة ومن هنا يتضح لنا أن البطاقة الواحدة قد تتسع لكتاب كامل

الميكروفيلم : **Microfilm**

عبارة عن فيلم ملفوف قد يصل طولاً إلى مائة قدم ، تحمل عليه النصوص مصغرة عدداً من المرات ، ويتدرج عرض الفيلم من ٨ مم إلى ١٠٥ مم . ويستوعب الفيلم الواحد طول ثلاثين متراً حوالي ٤٠٠٠ صفحة مطبوعة حسب مقتضيات الأحوال . ويصلح الميكروفيلم أكثر ما يصلح لتحميل الدوريات والوثائق التي لا تحتاج إلى استخدام مستمر .

المصغرات الفيلمية : **Microforms**

وسائط فيلمية أساساً تحمَّل عليها المعلومات مصغرة عدداً من المرات قد يصل إلى مائة وخمسين مرة ، ولا يمكن قراءتها بالعين المجردة وتحتاج إلى أجهزة تكبير تعرف بأجهزة قراءة الميكروفيلم ومنها أجهزة للقراءة والطباعة في نفس الوقت . ومن أمثلة هذه الوسائط : الميكروفيلم ، الميكروفيش ، الميكروكارد وغيرها .

أنظر أيضاً : Macroforms

المصغرات المعتمة (الكمداء) : **Micro-opaque**

تطلق على المصغرات غير الشفافة التي لا ينفذ منها الضوء تمييزاً لها عن المصغرات الشفافة التي تسمح بنفاذ الضوء .

الشرائح المجهرية : **Microscope slide**

الشرائح الزجاجية أو البلاستيكية التي تحمل كائنات دقيقة ويستعمل المجهر (الميكروسكوب) أو العارض المكبر للإطلاع عليها وفحصها .

التأليف المختلط : **Mixed authorship**

أنظر : Mixed responsibility

المسؤولية المختلطة : **Mixed responsibility**

تطلق على العمل الفكري الذي يشترك في مضمونه الفكري أو الفني أشخاص مختلفون أو هيئات مختلفة وذلك بأداء عن طريق أوجه اشتراك متفاوتة .

أنظر أيضاً : Shared responsibility

نموذج : Mock-up

أنظر : Model

نموذج : Model

تطلق على الأمثولة الثلاثية الأبعاد التي تعد لشيء حقيقي ، سواء كانت هذه الأمثولة بنفس الحجم للشيء الحقيقي أو بمقياس رسم معين منه . ويقصد بها التدريب أو التعليم أو تحليل وظيفة معينة للشيء ؛ الذي لا يمكن وضعه هو نفسه موضع الاختبار العملي .

صور متحركة (فيلم) : Motion picture

فيلم طويل عادة (بصوت أو بدون صوت) يحمل صوراً متتابعة الموضوع ، تعطي الإيحاء بالحركة عندما تعرض ، وسميت كذلك فقط للتفريق بينها وبين الفليمات أو الشرائح الفيلمية التي تعرض كل منها قائمة بذاتها ومستقلة عن غيرها .

عمل متعدد الملفات : Multifile item

يطلق على الأعمال الفكرية التي تقع في أكثر من ملف من ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة .

طقم : Multi media item

أنظر : Kit

البرنامج الموضوع : Object program

تطلق على البرنامج اللغوي للعقل الإلكتروني الذي يعده الجامع مبنياً على البرنامج الأساسي الذي وضعه المبرمج .

حقيقيات : Objects

أنظر : Realia

رفادة : Overlay

فرخ من الورق أو نحوه عليه مادة معينة إذا ما وضع على فرخ آخر أظهر ما بهذا الأخير من كتابة أو بيانات .

العنوان الموازي : Parallel title

نفس العنوان الرسمي للكتاب عندما يكتب بلغة أخرى و/ أو خط آخر .

الدور (الموسيقي) : **Part (Music)**

نصيب عازف معين أو آلة معينة في المعزوفة الموسيقية ، أو الجزء المكتوب أو المطبوع من النوته الموسيقية لاستخدام هذا العازف . وتوصف في فقرة الوصف المادي بنفس هذا المصطلح .

الكارتردج : **Phonocartridge**

أنظر : Sound recording

العلبيات الصوتية (الكاسيت) : **Phonocassette**

أنظر : Sound recording

الأسطوانات الصوتية : **Phonodiscs**

أنظر : Sound recording

تسجيل صوتي : **Phonorecord**

أنظر : Sound recording

الأشرطة الصوتية **Phonotape**

أنظر : Sound recording

نسخة فوتوغرافية : **Photocopy**

نسخة مكبرة من مصغر ميكروفيلمي تستنسخ مباشرة من جهاز القراءة الطابع على وسيط أكمد .

صورة فوتوغرافية : **Photograph**

أنظر : Picture

صورة : **Picture**

رسم ثنائي البعد ، قد يكون بخط اليد أو بالزيت أو بالكاميرا أو صورة شخصية ، وقد يكون مطبوعاً بطرق الطباعة الحديثة ، على وسيط أكمد ويندرج تحت هذا المصطلح :

أصلي فني **Art original**

صورة فنية مطبوعة **Art print**

صورة فوتوغرافية **Photograph**

بطاقة معايدة **Post card**

ملصق Poster

صورة دراسية Study print

بطاقة معايدة : Post card

أنظر : Picture

ملصق Poster

أنظر : Picture

المنتج : Producer (Motion Picture)

الشخص (أو الهيئة) الذي يتحمل المسؤولية النهائية في انتاج الفيلم وإدارته وتسويقه .

ملف البرنامج : Program file

تطلق على ملف البيانات المعدة آلياً للقراءة الذي يشتمل على التعليمات الموجهة للعقل الالكتروني ليعمل على هدى منها لتنفيذ العمل المطلوب منه .

صورة راديو : Radiograph

صورة فوتوغرافية تنتج عن طريق تمرير الاشعاع مثل أشعة إكس أو جاما أو النترون عبر وسيط أكمد (غير شفاف) .

جهاز القراءة : Reader

تطلق على الجهاز الذي يستخدم في عرض وتكبير المصغرات الفيلمية لقراءتها بالعين المجردة ، وقد تعددت أنواع هذه الأجهزة في الوقت الراهن وكثرت الشركات المنتجة لها . وهناك أجهزة تستخدم للقراءة فقط وأجهزة للقراءة والطبع بحيث يتمكن القارئ من الحصول على نسخة مصورة من أية صفحة يقرأها .

جهاز القراءة ـ الطابع : Reader — Printer

تطلق على جهاز قراءة المصغرات الفيلمية الذي يمكن القارئ في نفس الوقت من الحصول على نسخة مصورة على ورق من أي نص يقرأه .

حقيقيات : Realia

عينات من أشياء حقيقية تعرض في مكتبة أو متحف أو معرض تفريقاً بينها وبين النماذج .

عدد اللفات في الدقيقة : Revolution per minute

يستخدم لبيان السرعة في الاسطوانات

عينة : **Sample**

أنظر : Realia

مقياس الرسم : **Scale**

النسبة بين الواقع والرسم في حالة الخرائط الجغرافية وما يماثلها .

تأليف مشترك : **Shared authorship**

أنظر : Shared responsibility

المسؤولية المشتركة : **Shared responsibility**

الاشتراك بين شخصين أو أكثر أو هيئتين أو أكثر في إعداد المضمون الفكري أو الفني للعمل . على أن يكون جهد كل منهم محدداً ومعروفاً ومميزاً عن الجهود الأخرى ، تمييزاً للمسؤولية المشتركة عن المسؤولية المختلطة .

الظرف (دثار) : **Sleeve**

تطلق على الغلاف الواقي الذي توضع فيه الاسطوانات المسجلة وعادة ما يصنع من الورق المقوى أو الورق العادي .

شريحة : **Slide**

مادة شفافة (أو قطعة فيلم) تحمل صوراً أو نصوصاً ثنائية البعد عادة ما توضع في حاضنة ، ويستعمل العارض للإطلاع على ما تحمله من معلومات . وأحجامها العادية هي ٢ × ٢ بوصة أو ٢ ١/٤ × ٢ ١/٤ بوصة أو ٣ ١/٤ × ٤ بوصة وتضم أيضاً الشرائح المصورة .

تسجيلات صوتية : **Sound recording**

وسائط تسجل عليها المعلومات عن طريق الصوت ميكانيكياً أو الكترونياً بحيث يمكن استرجاع الصوت عند الحاجة ، وتضم التسجيلات الصوتية الأشكال الآتية : الأسطوانة – القرصة – اللفافة – الشريط – السلك .

صفة الوسيط الدقيقة : **Specific Material designation (SMD)**

الصفة المباشرة للوسيط أو الوعاء الحاوي للمعلومات مثل : شريط ممغنط ، أسطوانة ، بدلاً من صفة الوسيط العامة (تسجيلات صوتية) .

عينة : **Specimen**

أنظر : Realia

شريحة مصورة : **Stereograph**

أنظر : Slide

الشرائح المجسمة : **Stereoscope slide**

شريحتان في واحدة تلصقان معاً لتبدو الكتابة أو الصورة التي عليها مجسمة .

صورة دراسية : **Study print**

أنظر : Picture

رسوم هندسية : **Technical drawing**

تطلق على أية رسوم تصميمية ، أو بيانية أو خطوطية تستخدم لأغراض هندسية أو تكنولوجية تمييزاً لها عن الصور .

أنظر أيضاً : Picture

قطيرة : **Trailer**

فيلم قصير يمثل مشاهد بارزة من فيلم سيعرض قريباً ، ويعتبر بمثابة إعلان له .

اقتباس : **Transcription**

أنظر : Adaptation

Arrangement (Music)

شفافة : **Transparancy**

شريحة من مادة شفافة تحمل معلومات أو صوراً ويستخدم في استرجاعها عارض رأسي أو فانوسي . وقد تحمل في إطار أو حاضنة . ومتوسطة حجم الشفافة هو ٨,٥ × ١٠ بوصة

فيديو الخرطوشة : **Videocartridge**

تسجيل بالصوت والصورة على شريط ممغنط داخل وعاء مغلق يدور على بكرة واحدة .

فيديو العلبيات : **Videocassette**

تسجيلات مرئية صوتية على شريط ممغنط داخل علبيات ويدور من بكرة لبكرة .

فيديو الأسطوانة : **Videodisc**

تسجيل بالصورة والصوت على أسطوانة ممغنطة .

تسجيلات مرئية صوتية (فيديو) : **Videorecording**

تسجيلات بالصورة والصوت معاً لصور تعرض في تتابع بواسطة جهاز معين على شاشة التليفزيون العادي . وتضم الأشكال الآتية :

التسجيلات الإلكترونية المرئية : **Electronic videorecording**

فيديو الخرطوشة **Videocartridge**

فيديو العلبيات **Videocassette**

فيديو الأسطوانة **Videodisc**

فيديو الشريط **Videotape**

فيديو الشريط : **Videotape**

تسجيل بالصورة والصوت معاً على شريط عادة على بكرة واحدة كبيرة وتستخدم بكرة أخرى في جهاز العرض عند الاستعمال . ويحفظ الشريط والبكرة عادة في حافظة جلدية أو بلاستيكية .

المواد البصرية : **Visual materials**

أنظر : Audio-visual materials

المجلد : **Volume (MRDF)**

تستخدم هذه الكلمة أيضاً للدلالة على الوحدة المادية كالاسطوانة أو البكرة المستخدمة في تخزين المعلومات في حالة الملفات المعدة آلياً للقراءة .

قائمة الاختصارات

المصطلح العربي	المصطلح الأجنبي	الاختصار
	A	
الواوية (علامة الإضافة)	and	&
سنوي	annual	a
بعد الميلاد	Anno Domini	A.D.
القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة	Anglo-American Cataloguing Rules	AACR
مختصر	abridged	abr.
المادة المصاحبة	accompanying material	acc. mat.
معدل	adapted	adpt.
أمريكي	American	Amer.
مشروح	annotated	annot.
مرتب	arranged	arr.
مؤلف	author	auth.
	B	
ولد	born	b.
قبل الميلاد	Before Christ	B.C.
أسود وأبيض	black and white	b & w
يجلد	bind	bd.
ببليوجرافية	bibliography	bibl.
سيرة ، ترجمة	biography	biog.
كتاب	book	bk
تعريفات الكتب	book reviews	bk. rev.
بريطاني	British	Brit.
أخ (أخوة)	Brother, s	Bro., Bros.
نشرة	bulletin	bull.

المصطلح العربي	المصطلح الأجنبي	الاختصار
	C	
حق طبع ، حق نشر	copyright	c.
حوالي	circa	ca
فهرس	catalog, catalogue	cat.
قرن	century	cen.
سنتيمتر	centimetre	cm.
شركة	Company	Co.
ملون	coloured	col.
جامع	compiler	comp.
مؤسسة ، شركة	Corporation	Corp.
مصحح ، مصوب	corrected	corr.
كشاف تراكمي	cumulative index	cum. ind.
موسوعة	cyclopedia	cycl.
	D	
مات	died	d.
إدارة ، قسم	Department	Dept.
القطر	diameter	diam.
معجم ، قاموس	dictionary	dic.
دليل	directory	direct.
رسالة جامعية	dissertation	diss.
موزع ، وزع	distributed	dist.
وثيقة	document	doc.
	E	
على سبيل المثال	exampli gratia	e. g.
طبعة (طبعات)	edition, s	ed., eds
محرر (محررون)	editor, s	edt., edts.
دائرة معارف	encyclopedia	encycl.
إنجليزي	English	Engl.
موسع	enlarged	enl.
وآخرون	et alü	et al.
إلى آخره	et cetera	etc.

الاختصار	المصطلح الأجنبي	المصطلح العربي
	F	
fac.	facsimile	مثيلية ، صورة طبق الأصل
film rev.	film reviews	تعريفات الأفلام
fol.	folis	ورقة
fpm	feet per minute	قدم في الدقيقة
fps	frames per second	إطار في الثانية
fr.	frame, s	إطار (إطارات)
ft.	foot, feet	قدم (أقدام)
	G H	
govt.	government	حكومة
hist.	history	تاريخ
hr.	hour, s	ساعة (ساعات)
	I	
i.e.	id est	بمعنى ، أي
ill.	illustration, s	إيضاحية (إيضاحات)
in.	inch, es	بوصة (بوصات)
incl.	including	يتضمن
introd.	introduction	مقدمة
ips	inches per second	بوصة في الثانية
irreg.	irregular	غير منتظم
ISBD	International Standard Biblographic Description	التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي
ISBD (M)	International Standard Bibliographic Description (Monographs)	التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي (كتب)
ISBD (S)	International Standard Bibliographic Description (Serials)	التقنين الدولي للوصف البيليوجرافي (دوريات)
ISBN	International Standard book Number	الترقيم الدولي الموحد للكتب
ISSN	International Standard Serial Number	الترقيم الدولي الموحد للدوريات

الاختصار	المصطلح الأجنبي	المصطلح العربي
	J	
Jr.	Junior	الأصغر
Jt. auth	joint author	مؤلف مشارك
jt. edt.	joint editor	محرر مشارك
km.	kilometre, s	كيلومتر (كيلومترات)
	L	
lib.	library	مكتبة
Ltd.	Limited	محدودة
	M N	
min.	minute, s	دقيقة (دقائق)
misc.	miscellaneous	متنوع
mm.	millimetre, s	مليمتر
mono.	monophonic	صوت غير مجسم (منفرد)
n.d.	no date	بدون تاريخ
n.p.	no place	دون مكان
N.T.	New Testament	العهد الجديد
n.y.p.	not yet published	لم ينشر بعد
nat.	national	قومي (وطني)
new ser.	new series	سلسلة جديدة
no.	number, s	رقم (أرقام)
no pub.	no publisher	دون ناشر
	O	
o.p.	out of print	نفذت طبعته
O.T.	Old Testament	العهد القديم
	P	
p.	page, s	صفحة (صفحات)
pbk	paperback	كتاب مغلف
photo., photos	photograph, s	صورة (صور) فوتوغرافية
pl. no.	plate number	لوحة رقم
port., ports	portrait, s	صورة (صور) زيتية
pref.	preface	تصدير ، مقدمة

المصطلح العربي	المصطلح الأجنبي	الاختصار
طبع	printing	print
اسم مستعار	pseudonym	pseud.
جزء (أجزاء)	part, s	pt., pts
نشر	publishing	pub.
	R	
إعادة طبع	reprint	repr.
تقرير	report	rept
مراجع	revised	rev.
	S	
وجه	side	s.
ناطق	sound	sd.
ثانية (ثوانٍ)	second, s	sec
سلسلة	series	ser
صامت	silent	si
قديس	Saint	St.
صوت مجسم	stereophonic	stereo
اشتراك	subscription	subsc.
ملحق	supplement	suppl.
	T	
إطار عنوان	title frame	t.f.
صفحة العنوان	title page	t.p.
مترجم	translator	tr.
	U	
جامعة	university	univ.
	V	
مجلد (مجلدات)	volume, s	v., vol. vols
متعدد التواريخ	various dates	v.d.
متعدد الأماكن	various places	v.p.
متعدد الناشرين	various publishers	v. pub.
	Y	
كتاب سنوي	yearbook	yrbk.



المصادر العربية

- أحمد أنور عمر : «الميكروفيلم ؛ استعمالاته وفهرسته» . الكتاب العربي ، ع ٥٠ ، يوليو ، ١٩٧٠ ، ص ١٤ .
- سعد محمد الهجرسي : التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافي ، تعريبات وتأصيلات وإرشادات . ط ٣ . القاهرة ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٧٦ . ٣ ج في مج .
- صلاح القاضي : المرجع في الميكروفيلم . القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية ، ١٩٧٦ . ٢ مج .
- محمد أمين البنهاوي وشعبان عبد العزيز خليفة : نماذج بطاقات الفهارس العربية للمكتبات . القاهرة ، محمد الأمين ، ١٩٧١ . ١٠٢ ص .
- محمد فتحي عبد الهادي : «فهرسة المواد السمعية والبصرية» صحيفة المكتبة ، مج ٤ ، ع ٢ ، ابريل ، ١٩٧٢ ، ص ٥٠ .
- محمد فتحي عبد الهادي : المدخل إلى علم الفهرسة . القاهرة ، جمعية المكتبات المدرسة ، ١٩٧٤ . ٢٤٤ ص .
- محمد فتحي عبد الهادي : المدخل إلى علم الفهرسة . ط ٢ مراجعة ومزيدة ومعدلة . القاهرة ، مكتبة غريب ، ١٩٧٩ . ٤٦١ ص .
- محمد المصري عثمان : المواد غير الكتب في المكتبات ومراكز المعلومات . [القاهرة] المركز القومي للبحوث التربوية ، ١٩٧٩ .
- محمد المهدي حنفي : المواد السمعية والبصرية في المكتبات . القاهرة ، دار المعرفة ، ١٩٦١ .

المصادر الأجنبية

American Library Association: *Guidelines for handling library orders for microforms...* Chicago, 1977. 14 p.

Anglo-American Cataloguing Rules, edited by Michael Gorman and Paul W. Winkler. 2nd ed. London, The Library Association, 1978. 620 p.

Archard, T.N.J.: *A question of standards*. Hatfield, Hertfordshire, Hatfield Polytechnic, 1977. 10 p.

Avendon, Don M.: "*Microfilm generation and polarity terminology*", special libraries, 68 (4) 1977, pp. 141-144.

Avendon, Don M.: "*The technology of micrographics*", IEEE Transactions on P.C. 18 (3) 1975, pp. 154-159.

Bechanan, H. Gordon: "*The organization of microforms in the library*". Library trends. January 1960, pp. 391-406.

Berman, S.: "*Rules for cataloging audio-visual materials* ...", Unabashed Libn, no. 7; 1973, pp. 6-9.

Boyle, Deidre: "*Media minded: whatever happened to videodisc ?*" American Libraries, 8 (2) 1977, pp. 97-98.

British Universities Film Council: *Audio-visual materials for higher education.* 2nd ed. London, The Council, 1975. 241 p.

Brockway, Duncan: "*A new look at the cataloging of microfilm*," Library Resource and Technical Services, 4 (Fall) 1960, pp. 323-330.

Brown, James Wilson and others: *A. V. instruction; technology, media and methods.* 4th ed. Newyork, McGraw-Hill, 1973. 584 p.

Brownfield, T.: "*Realia*", ALA yearbook, 1977, p. 274.

Burkett, J. and T.S. Morgan, edts: *Special materials in the library.* London, Library Association, 1963.

Collison, R.L.: *The treatment of special materials in libraries.* London, Aslib, 1955.

Cox, Carl T.: "*The cataloging of Records*", Library Journal, December 1960, pp. 4523-4525.

Croghan, Anthony: *A code of rules for with an exposition of intergrated cataloguing of non-book media.* London, Coburgh, 1972. 110 p.

Currall, Henry E.J., ed.: *Gramphone record libraries, their organization and practice.* London, Crosby Lockwood, 1963.

Currall, Henry F. J., ed.: *Gramphone record libraries, their organization and practice.* 2nd ed. London, Crosby Lockwood, 1970. 303 p.

Daily, Jay E.: *Organizing nonprint materials; a guide for librarians.* Newyork, Marcel Dekker, 1972. 190 p.

Daugherty, J.: "*Cataloging non-book materials*", Ohio Assn Sch Libn Bu", 27; 1975, pp. 27-37.

Daughty, Bessie: *Cataloging, Arrangement and storage of motion picture, filmstrip ...*

Newyork, Association of College and Research Libraries, 1954.

De Kieffer, Robert Eulette and Lee W. Cochran: *Manual of audio-visual techniques.* 2nd ed. Englewood Cliffs, N. J., Prentice-Hall, 1962. 254 p.

Developments in the organization of non-book materials ... London: Library Association, 1977. 64 p.

Diaz, Albert James ed.: *Microforms in libraries;* a reader. London, Mansell Information, 1975. 428 p.

A directory of British photo-reproduction services for libraries. Guildford, Microfilm Association of Great Britain, 1974. 81 p.

Dove, Jack: *The audio-visual the availability and exploration of non-print materials with reference to libraries.* London, Andre Deutsch, 1975.

Encyclopedia of library and information science. Newyork, M. Dekker, 1969. v. 2, pp. 94-98.

Encyclopedia of library and information science. Newyork, M. Dekker, 1976. v. 18, pp. 76-98.

Encyclopedia of library and information science. Newyork, M. Dekker, 1976. v. 18, pp. 99-112.

Erickson, Carlton W.H.: *Administering audio-visual services.* Newyork, Macmillan, 1959.

Goldberg, M.M.: "*Overview of microfilm*", il. Audio-visual instruction, 22, 1977. pp. 44-45.

Greene, R.: "*Microform library catalogs* ...", Microform Review, 4; 1975. pp. 30-34.

Grove, Pearce S.: *Nonprint media in academic libraries.* Chicago, ALA, 1975. 239 p.

Guide to microforms in print. Washington, Micro-card Editions, 1974. 185 p.

Gunther, Alfred: *Microphotography in the library.* Paris, Unesco, 1962. 26 p.

Haas, Kenneth B. and others: *Preparation and use of audio-visual aids,* 3rd ed. New Delhi, Prentice-Hall of India, 1964. 381 p.

Hagler, R.A.: "*Development of cataloging rules for non-book materials*", Lib. Resources & Tech. Serv., 19; 1975. pp. 268-278.

Hale, Richard W.: "*Cataloging of microfilm*", American Archivist, 22, 1969. pp. 11-13.

Hart, Thomas L.: *Multi-media indexes lists and review sources;* a bibliographical guide. Newyork, M. Dekker, 1975. 273 p.

Hawken, William R. : *Enlarged prints from library microforms.* Chicago, American Library Association, 1963. 131 p.

Hicks, Warren B. and Alma Tillin: *Developing multi-media libraries.* Newyork, Bowker, 1970.

Hicks, Warren B. and others: *The organization of non-book materials* ... Sacramento, California State Dept. of Education, 1967.

Hoffmann, H.K.: "*Catgloguing codes and non-book materials*", Aust. Acad. and

Res. Lib., 8; 1977. pp. 139-146.

International Association of Music Libraries: *Phonograph record libraries, their organization and practice.* Connecticut, Archon, Hamden, 1963.

Kemp, Jerrold E. and others: *Planning and producing audio-visual materials.* 3rd ed. Newyork, Thomas Crowell, 1975. 320 p.

Kinder, James Screngo: *Using audio-visual materials in education.* Newyork, American book, 1965. 199 p.

Knotts, M. A. and Muller, D: "*Cataloging rules for nonbook materials; a new dimension*", Med. Lib. Assn. Bull., 63; 1975. pp. 295-301

Leon, J.L.: "*How to catalog magnetic tapes*", Audio-visual Instruction, April 1967. pp. 328-330.

Limbacher, James L.: *A reference guide to audio-visual information.* Newyork Bowker, 1972. 197 p.

Lynden, F.C.: "*Replacement of hard copy by microforms*", Microform Review, 4; 1975. pp. 15-24.

Mason, Donald: *A primer of non-book materials in libraries.* London, Association of Assistant Librarians, 1958.

Minor, Ed. and Harvey R. Frye: *Techniques for producing visual instructional media.* Newyork, McGraw-Hill, 1970. 305 p.

Nelson, Carl Erwin: *Microfilm technology.* Newyork, McGraw-Hill, 1965. 397 p.

Non-book materials cataloguing rules; integrated code of practice and draft revision of the Anglo-American cataloguing rules, British text part 3. London, NCET, 1973. 129 p.

Prostano, Emanuel T. (comp.): *Audio-visual media and libraries, selected readings.* Littleton, Libraries Unlimited, 1972. 276 p.

Redfern, Brian: *Organizing music in libraries.* London, Bingley, 1966.

Rehrauer, George: *The film user's handbook, a basic manual for managing film services.* Newyork: Bowker, 1975. 301 p.

Revill, Don: "*New equipment*", New Library World, 76 (904) 1975. pp. 204-206.

Riddle, Jean and others: *Non-book materials, the organization of integrated collections.* Ottawa, The Canadian Library Association, 1973. 107 p.

Robert F. Asleson: "*Microforms: where do they fit?*" Library Resource and Technical Services, 15 (Winter) 1961.

Robinson, Joseph F.: *Videotape recording; theory and practice.* London, Focal Press, 1976. 303 p.

Romiszowski, A.J. : *The selection and the use of instructional media.* London, Kogan Page, 1974. 350 p.

Rufwold, Margaret Irene: *Guides to newer educational media; films, filmstrips, kinescope, phonodiscs* ... 2nd ed. Chicago, American Library Association, 1967. 62 p.

Saffady, William: *Micrographics*. Littleton, Colorado, Libraries Unlimited, 1970. 238 p.

Sengupta, Benoyendra: *Cataloguing, its theory and practice*. Calcutta, World Press Private, 1974. 471 p.

Shores, Louis: *Audiovisual librarianship, the crusade for media unity (1945-1969)*. Littleton, Libraries Unlimited, 1973. 160 p.

Smith, A.D.: *An introduction to microfilm* ... London, Business Equipment Trade Association, 1978. 105 p.

Snow, Kathleen M.: *Manual for cataloging non-book materials*. Calgary, University of Calgary Bookstore, 1968.

Spangenberg, R.W.: "*Microform*", Audiovisual Instruction, 22; 1977. pp. 70-77.

Starr, p.: "*Transforming the libtaries from paper to microfiche*", Change, 6; 1974. pp. 34-40.

Stevens, Rolland E. : "*The microform Revolution*", Library Trends, January 1971. pp. 379-395.

Subject guide to microforms in print. Washington, Microcard Editions, 1973. 202 p.

Sunder, Mary Jane: "*Organization of Recorded Sound*", Library Resources and Technical Services, Winter, 1969. pp. 93-98.

Taggart, Dorothy T.: *A guide to sources in educational media and technology*. Metuchen, N. J. Scarecrow Press, 1975. 156 p.

Teage, Sydney John: *Microform Librarianship*. London, Butterworths, 1977. 117 p.

Tripathi, S.M. : *Modern Cataloguing, theory and practice*. 2nd ed. Agra, Shiva Lal Agarwala, 1978. 535 p.

Turner, Ian. : *Video recording; its application to information retrieval*. London, Institution of electrical engineers, 1972. 56 p.

U.S. Library of Congress -- Descriptive Cataloging Division: *Rules for descriptive cataloging in the Library of Congress*. Washington, 1959. 16 p.

Veihman, Robert A. : "*Cataloging and processing non-book materials*" ..., Audiovisual Instruction, December 1970. pp. 58-59.

Verry, H.R.: *Microcopying methods*. London, Newyork, L. Focal Press, 1967. 183 p.

Warheit, I.A. : "*The microfiche*", Special Libraries, February 1970. p. 65.

Weber, J. F.: "*Discography: A plea for rules*" Recorded Sound, (57-58) 1975. pp. 380-382.

Wittich, Walter Arno and Charles Francis Schuller: *Audio-visual materials; their nature and use*. 4th ed. Newyork, Harper & Row, 1967. 554 p.

Yenser, Bernice L.: *Administering filmstrips and record collection*. (N.Y.) McGraw-Hill, 1968.

مطابع الشروق

بيروت. ص.ب: ٨٠٦٤ - هاتف: ٣١٥٨٥٩ - ٣١٥١٠١ - برقيا: داشروق - تلكس: SHOROK 20175 LE
القاهرة: ١٦ شارع جواد حسني - هاتف: ٧٥٤٣١٤ - برقيا: شروق - تلكس: 93091 SHROK UN



